

aprilia

SR 50 - 125 - 150



aprilia part# 8104118

use+maintenancebook



MESSAGGI DI SICUREZZA

I seguenti messaggi di segnalazione vengono usati in tutto il manuale per indicare quanto segue:

 **Simbolo di avviso relativo alla sicurezza.** Quando questo simbolo è presente sul veicolo o nel manuale, fare attenzione ai potenziali rischi di lesioni. La mancata osservanza di quanto riportato negli avvisi preceduti da questo simbolo può compromettere la sicurezza: vostra, altrui e del veicolo!

Prima edizione: maggio 1999

Ristampa: giugno 1999, marzo 2000,
gennaio 2001, gennaio 2003

PERICOLO

Indica un rischio potenziale di gravi lesioni o morte.

ATTENZIONE

Indica un rischio potenziale di lesioni leggere o danni al veicolo.

IMPORTANTE Il termine “IMPORTANTE” nel presente manuale precede importanti informazioni o istruzioni.

INFORMAZIONI TECNICHE

★ Le operazioni precedute da questo simbolo devono essere ripetute anche dal lato opposto del veicolo.

Se non espressamente descritto, il rimontaggio dei gruppi segue in senso inverso le operazioni di smontaggio.

I termini “destra” e “sinistra” sono riferiti al pilota seduto sul veicolo in normale posizione di guida.

 Le citazioni alla guida con passeggero sono riferite ai soli paesi dove previsto.

Nel testo e nelle figure i simboli    preceduti dal simbolo del modello (  ) sono riferiti al solo modello indicato.

AVVERTENZE - PRECAUZIONI - AVVISI GENERALI

Prima di avviare il motore, leggere attentamente questo manuale, e in particolare il capitolo “GUIDA SICURA”.

La Vostra sicurezza e quella altrui non dipende solo dalla Vostra prontezza di riflessi e agilità, ma anche dalla conoscenza del veicolo, dal suo stato di efficienza e dalla conoscenza delle regole fondamentali per la GUIDA SICURA. Vi consigliamo pertanto di familiarizzare con il veicolo in modo tale da muoverVi tra il traffico stradale con padronanza e sicurezza.

Prodotto e stampato da:
stp editing division
Soave (VERONA) - Italia
Tel. +39 - 045 76 11 911
Fax +39 - 045 76 12 241
E-mail: customer@stp.it
www.stp.it

per conto di:
aprilia s.p.a.
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italia
Tel. +39 - 041 58 29 111
Fax +39 - 041 44 10 54
www.aprilia.com

IMPORTANTE Questo manuale deve essere considerato parte integrante del veicolo e deve sempre accompagnarlo anche in caso di rivendita.

aprilia ha realizzato questo manuale prestando la massima attenzione alla correttezza e attualità delle informazioni fornite. Tuttavia, in considerazione del fatto che i prodotti **aprilia** sono soggetti a continue migliorie di progettazione, potrebbero esserci leggere differenze tra le caratteristiche del veicolo in vostro possesso e quelle descritte nel presente manuale.

Per qualsiasi chiarimento relativo alle informazioni contenute nel manuale, contattate il vostro Concessionario Ufficiale **aprilia**.

Per gli interventi di controllo e le riparazioni non descritti esplicitamente in questa pubblicazione, l'acquisto di ricambi originali **aprilia**, accessori e altri prodotti, nonché la specifica consulenza, rivolgersi esclusivamente ai Concessionari Ufficiali e Centri Assistenza **aprilia**, che garantiscono un servizio accurato e sollecito.

Vi ringraziamo per aver scelto **aprilia** e Vi auguriamo una piacevole guida.

I diritti di memorizzazione elettronica, di riproduzione e di adattamento totale e parziale, con qualsiasi mezzo, sono riservati per tutti i Paesi.

IMPORTANTE In alcuni paesi la legislazione in vigore richiede il rispetto di norme anti-inquinamento e anti-rumore e l'effettuazione di periodiche verifiche.

L'utente che utilizza il veicolo in questi paesi deve:

- rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia** per la sostituzione dei componenti interessati con altri omologati per il paese interessato;
- effettuare le periodiche verifiche richieste.

IMPORTANTE All'acquisto del veicolo riportare nella figura che compare di seguito, i dati di identificazione presenti sulla ETICHETTA IDENTIFICAZIONE RICAMBI. L'etichetta è incollata sul trave destro del telaio; per la lettura rimuovere il coperchio di ispezione destro, vedi pag. 55 (RIMOZIONE COPERCHI DI ISPEZIONE DESTRO E SINISTRO).

| | | | | | | | | | | | |
|----------------------------|-----|------|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|---|---|
| aprilia | | YEAR | | | | | Y | 1 | 2 | 3 | 4 |
| SPARE PARTS IDENTIFICATION | | I.M. | | | | | A | B | C | D | E |
| I | UK | A | P | SF | B | D | F | E | GR | | |
| NL | CH | DK | J | SGP | SLO | IL | ROK | MAL | RCH | | |
| HR | AUS | USA | BR | RSA | NZ | CDN | | | | | |

Questi dati sono identificativi di:

- YEAR = anno di produzione (Y, 1, 2, ...);
- I.M. = indice di modifica (A, B, C, ...);
- SIGLE DEI PAESI = paese di omologazione (I, UK, A, ...).

e sono da fornire al Concessionario Ufficiale **aprilia** come riferimento per l'acquisto di particolari di ricambio o accessori specifici del modello in Vostro possesso.

In questo libretto le varianti sono indicate con i seguenti simboli:

- modello 50 cm³
- modello 125 cm³
- modello 150 cm³
- versione accensione automatica luci (Automatic Switch-on Device)
- opzionale
- versione con raffreddamento a liquido
- versione con freno a tamburo
- versione catalitica

VERSIONE:

- Italia
- Regno Unito
- Austria
- Portogallo
- Finlandia
- Belgio
- Germania
- Francia
- Spagna
- Grecia
- Olanda
- Svizzera
- Danimarca
- Giappone
- Singapore
- Slovenia
- Israele
- Corea del Sud
- Malaysia
- Cile
- Croazia
- Australia
- Stati Uniti d'America
- Brasile
- Repubblica del Sud Africa
- Nuova Zelanda
- Canada

INDICE GENERALE

| | |
|--|----|
| GUIDA SICURA | 5 |
| REGOLE FONDAMENTALI DI SICUREZZA..... | 6 |
| ABBIGLIAMENTO..... | 9 |
| ACCESSORI..... | 10 |
| CARICO..... | 10 |
| UBICAZIONE ELEMENTI PRINCIPALI 50 | 12 |
| UBICAZIONE ELEMENTI PRINCIPALI 125 150 | 14 |
| UBICAZIONE COMANDI / | |
| STRUMENTI E INDICATORI | 16 |
| TABELLA STRUMENTI E INDICATORI..... | 17 |
| PRINCIPALI COMANDI SINGOLI 50 | 18 |
| COMANDI SUL LATO SINISTRO | |
| DEL MANUBRIO..... | 18 |
| COMANDI SUL LATO DESTRO | |
| DEL MANUBRIO..... | 19 |
| PRINCIPALI COMANDI SINGOLI 125 150 | 20 |
| COMANDI SUL LATO SINISTRO | |
| DEL MANUBRIO..... | 20 |
| COMANDI SUL LATO DESTRO | |
| DEL MANUBRIO..... | 21 |
| INTERRUTTORE DI ACCENSIONE..... | 22 |
| BLOCCASTERZO..... | 22 |
| DOTAZIONI AUSILIARIE | 23 |
| SBLOCCAGGIO / BLOCCAGGIO SELLA..... | 23 |
| VANO PORTACASCO / PORTADOCUMENTI..... | 23 |
| GANCIO ANTIFURTO..... | 23 |
| VANO BATTERIA / KIT ATTREZZI..... | 24 |
| GANCIO PORTABORSE..... | 24 |
| PROLUNGA | |
| PARAFANGO POSTERIORE..... | 24 |
| 125 150 PROLUNGHE | |
| INDICATORI DI DIREZIONE..... | 24 |
| COMPONENTI PRINCIPALI | 25 |
| CARBURANTE..... | 25 |
| LUBRIFICANTI..... | 26 |
| LIQUIDO FRENI - raccomandazioni..... | 27 |
| FRENI A DISCO..... | 28 |
| FRENO POSTERIORE A TAMBURO..... | 29 |
| 50 LIQUIDO REFRIGERANTE  | 30 |
| PNEUMATICI..... | 32 |
| 50 VERSIONE | |
| ACCENSIONE AUTOMATICA LUCI ASD | 33 |
| 125 150 VERSIONE | |
| ACCENSIONE AUTOMATICA LUCI ASD | 33 |
| SILENZIATORE CATALITICO  | 34 |
| MARMITTA / SILENZIATORE DI SCARICO..... | 34 |

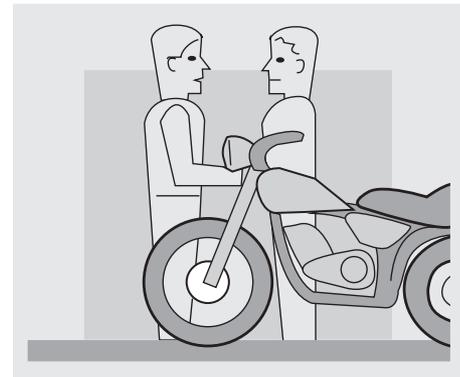
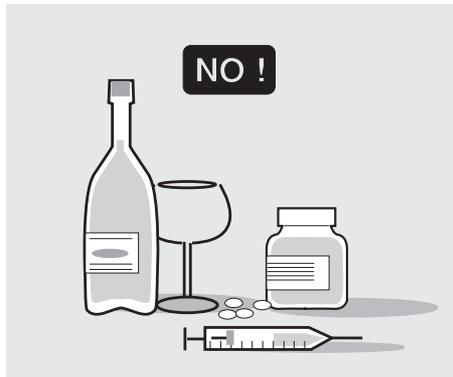
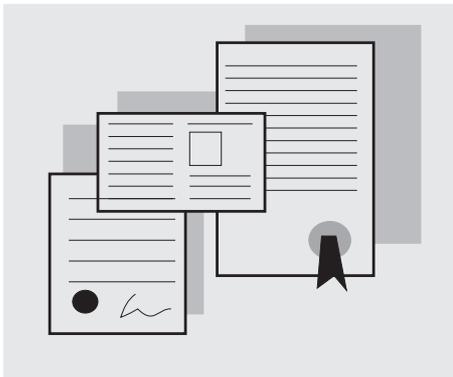
| | |
|---|-------|
| NORME PER L'USO | 35 |
| TABELLA CONTROLLI PRELIMINARI..... | 35 |
| AVVIAMENTO..... | 36 |
| PARTENZA E GUIDA..... | 38 |
| 50 RODAGGIO..... | 40 |
| 125 150 RODAGGIO..... | 40 |
| ARRESTO..... | 41 |
| PARCHEGGIO..... | 41 |
| POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO | |
| SUL CAVALLETTO..... | 42 |
| SUGGERIMENTI CONTRO I FURTI..... | 42 |
| MANUTENZIONE | 43 |
| 50 SCHEDA | |
| DI MANUTENZIONE PERIODICA..... | 44-45 |
| 125 150 SCHEDA | |
| DI MANUTENZIONE PERIODICA..... | 46-47 |
| DATI DI IDENTIFICAZIONE..... | 48 |
| 50 FILTRO ARIA..... | 49 |
| 125 150 FILTRO ARIA..... | 50 |
| VERIFICA USURA PASTIGLIE..... | 51 |
| VERIFICA USURA GANASCE..... | 51 |
| CONTROLLO DELLO STERZO..... | 52 |
| CONTROLLO ASSE FULCRO MOTORE..... | 52 |
| RIMOZIONE | |
| MASCHERINA SUPPORTO COFANO..... | 53 |
| RIMOZIONE COFANO ANTERIORE..... | 53 |
| RIMOZIONE COPRIMANUBRIO INFERIORE..... | 54 |
| RIMOZIONE PARZIALE | |
| COPRIMANUBRIO SUPERIORE..... | 54 |
| RIMOZIONE COPERCHI DI ISPEZIONE | |
| DESTRO E SINISTRO..... | 55 |
| 50 INSTALLAZIONE | |
| PROLUNGA PARAFANGO POSTERIORE..... | 56 |
| 125 150 RIMOZIONE SUPPORTO TARGA..... | 56 |
| 125 150 INSTALLAZIONE | |
| PROLUNGA PARAFANGO POSTERIORE..... | 57 |
| 125 150 RIMOZIONE INDICATORE | |
| DI DIREZIONE COMPLETO..... | 58 |
| 125 150 INSTALLAZIONE | |
| PROLUNGHE INDICATORI DI DIREZIONE..... | 58 |
| 50 RIMOZIONE | |
| CHIUSURA SCUDO INFERIORE..... | 59 |
| RIMOZIONE SCUDO ANTERIORE INTERNO..... | 60 |
| RIMOZIONE SPECCHIETTI RETROVISORI..... | 61 |
| CONTROLLO CAVALLETTO..... | 61 |
| CONTROLLO INTERRUTTORI..... | 61 |
| 50 REGOLAZIONE DEL MINIMO..... | 62 |
| 125 150 REGOLAZIONE DEL MINIMO..... | 63 |

| | |
|---|-------|
| REGOLAZIONE | |
| COMANDO ACCELERATORE..... | 63 |
| CANDELA..... | 64 |
| BATTERIA..... | 65 |
| LUNGA INATTIVITÀ DELLA BATTERIA..... | 65 |
| CONTROLLO E PULIZIA TERMINALI | |
| E MORSETTI..... | 66 |
| RIMOZIONE BATTERIA..... | 66 |
| INSTALLAZIONE BATTERIA..... | 67 |
| 50 CONTROLLO | |
| LIVELLO ELETTROLITA BATTERIA..... | 67 |
| 50 RICARICA BATTERIA..... | 68 |
| 125 150 RICARICA BATTERIA..... | 68 |
| SOSTITUZIONE FUSIBILI..... | 69 |
| REGOLAZIONE VERTICALE | |
| FASCIO LUMINOSO..... | 70 |
| LAMPADINE..... | 70 |
| 50 SOSTITUZIONE | |
| LAMPADINE FANALE ANTERIORE..... | 71 |
| 50 SOSTITUZIONE LAMPADINE | |
| FANALE ANTERIORE CH IL RDK USA ASD | 71 |
| 125 150 SOSTITUZIONE LAMPADINE | |
| FANALE ANTERIORE..... | 72 |
| SOSTITUZIONE LAMPADINE INDICATORI | |
| DI DIREZIONE ANTERIORI..... | 73 |
| SOSTITUZIONE LAMPADINE INDICATORI | |
| DI DIREZIONE POSTERIORI..... | 73 |
| SOSTITUZIONE LAMPADINE CRUSCOTTO..... | 74 |
| SOSTITUZIONE | |
| LAMPADINA FANALE POSTERIORE..... | 75 |
| SOSTITUZIONE LAMPADINA LUCE TARGA..... | 75 |
| TRASPORTO | 76 |
| SVUOTAMENTO DEL CARBURANTE | |
| DAL SERBATOIO..... | 76 |
| PULIZIA | 77 |
| PERIODI DI LUNGA INATTIVITÀ..... | 78 |
| DATI TECNICI | 79 |
| 50 TABELLA LUBRIFICANTI..... | 84 |
| 125 150 TABELLA LUBRIFICANTI..... | 85 |
| Concessionari Ufficiali e Centri Assistenza..... | 87 |
| Importatori..... | 88-89 |
| SCHEMA ELETTRICO - SR 50..... | 90 |
| SCHEMA ELETTRICO - SR 50 | |
| CH IL RDK ASD | 92 |
| SCHEMA ELETTRICO - SR 50 USA | 94 |
| SCHEMA ELETTRICO - SR 125 - SR 150..... | 96 |
| SCHEMA ELETTRICO - SR 125 - SR 150 J | 98 |

aprilia



guida sicura



REGOLE FONDAMENTALI DI SICUREZZA

Per guidare il veicolo è necessario possedere tutti i requisiti previsti dalla legge (patente, età minima, idoneità psico-fisica, assicurazione, tasse governative, immatricolazione, targa, ecc.).

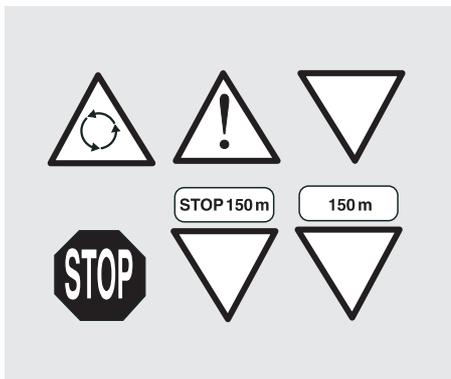
Si consiglia di familiarizzare e prendere confidenza con il veicolo, in zone a bassa intensità di circolazione e/o in proprietà private.

L'assunzione di alcuni medicinali, alcool e sostanze stupefacenti o psicotrope, aumenta notevolmente il rischio di incidenti.

Assicurarsi che le proprie condizioni psicofisiche siano idonee alla guida, con particolare attenzione allo stato di affaticamento fisico e sonnolenza.

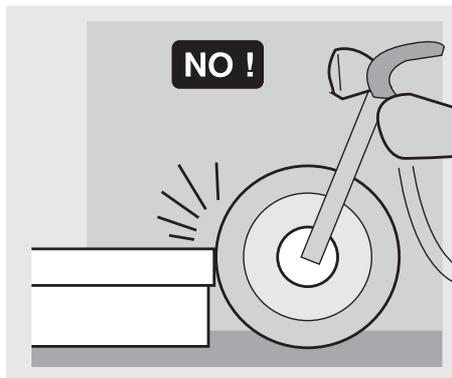
La maggior parte degli incidenti è dovuta all'inesperienza del guidatore.

MAI prestare il veicolo a principianti e, in ogni caso, accertarsi che il pilota sia in possesso dei requisiti necessari per la guida.



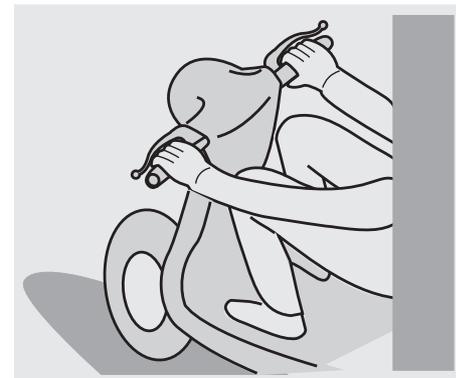
Rispettare rigorosamente la segnaletica e la normativa sulla circolazione nazionale e locale.

Evitare manovre brusche e pericolose per sé e per gli altri (esempio: impennate, inservanza dei limiti di velocità, ecc.), inoltre valutare e tenere sempre in debita considerazione le condizioni del fondo stradale, di visibilità, ecc.



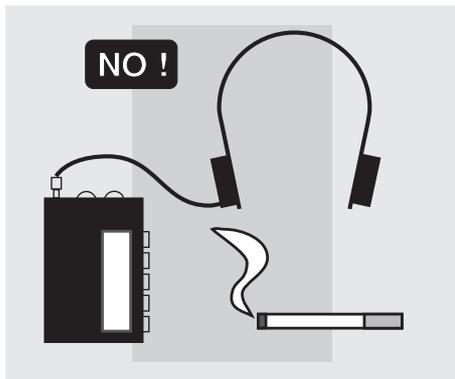
Non urtare ostacoli che potrebbero recare danni al veicolo o portare alla perdita di controllo dello stesso.

Non rimanere nella scia dei veicoli che precedono per aumentare la propria velocità.

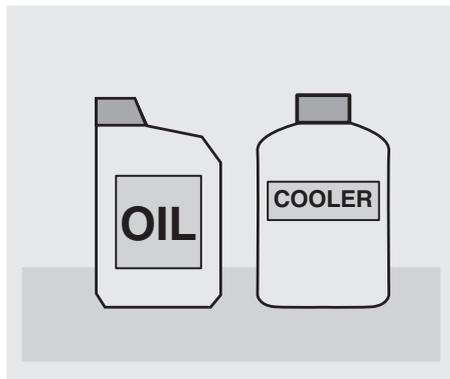


Guidare sempre con entrambe le mani sul manubrio e i piedi sul pianale poggiatesta (o sulle pedane poggiatesta pilota), nella corretta posizione di guida.

Evitare assolutamente di alzarsi in piedi o di stiracchiarsi durante la guida.



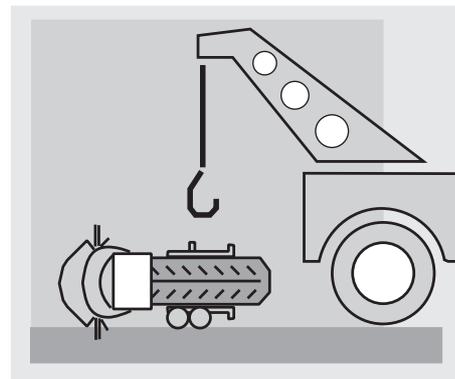
Il pilota non deve distrarsi, farsi distrarre o influenzare da persone, cose, azioni (non fumare, mangiare, bere, leggere, ecc.), durante la guida del veicolo.



Utilizzare il carburante e lubrificanti specifici per il veicolo, del tipo riportato nella "TABELLA LUBRIFICANTI", controllare ripetutamente di avere i livelli prescritti di carburante, olio e liquido refrigerante.

Se il veicolo è stato coinvolto in un incidente oppure ha subito urti o cadute, accertarsi che le leve di comando, i tubi, i cavi, l'impianto frenante e le parti vitali non siano danneggiate.

Far controllare eventualmente da un Concessionario Ufficiale **aprilia** il veicolo, con particolare attenzione per telaio, manubrio, sospensioni, organi di sicurezza e dispositivi dei quali l'utente non è in grado di valutare l'integrità.



Segnalare qualsiasi malfunzionamento al fine di agevolare l'intervento dei tecnici e/o meccanici.

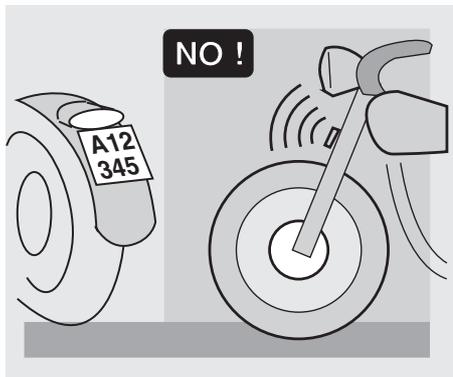
Non guidare assolutamente il veicolo se il danno subito ne compromette la sicurezza.

Non modificare assolutamente la posizione, l'inclinazione o il colore di: targa, indicatori di direzione, dispositivi di illuminazione e avvisatori acustici.

Modifiche al veicolo comportano l'annullamento della garanzia.

Solo per i veicoli fino a 50 cm³ inclusi

Si avverte che qualsiasi modifica dell'apparato motore o di altri organi atta ad aumentare la velocità o la potenza del ciclomotore è vietata dalla legge; infatti, apportare modifiche che comportino un aumento della velocità massima del veicolo oppure un aumento di cilindrata del motore fa sì che il ci-

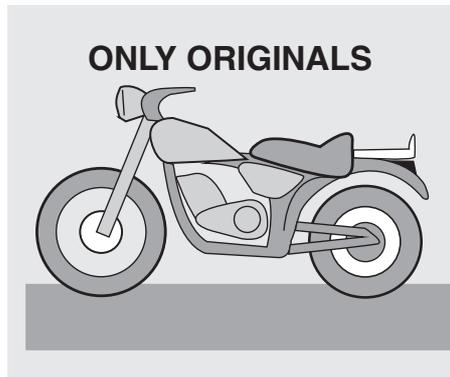


clomotore divenga a tutti gli effetti un motociclo, con il conseguente obbligo per il proprietario:

- di procedere a una nuova omologazione;
- dell'immatricolazione;
- della patente di guida.

Inoltre, si avverte che tali modifiche determinano la decadenza della copertura assicurativa, in quanto le polizze di assicurazione fanno espresso divieto di apportare variazioni tecniche che comportino aumento di prestazioni.

Per quanto sopra esposto, la violazione del divieto di manomissione è punita dalla legge con apposite sanzioni (tra cui la confisca del veicolo), alle quali si possono aggiungere, secondo i casi, quelle per mancanza del casco e della targa, quelle per violazione di obblighi fiscali (tassa di possesso) e quelle penali per eventuale mancanza della patente di guida.



Solo per i veicoli oltre i 50 cm³

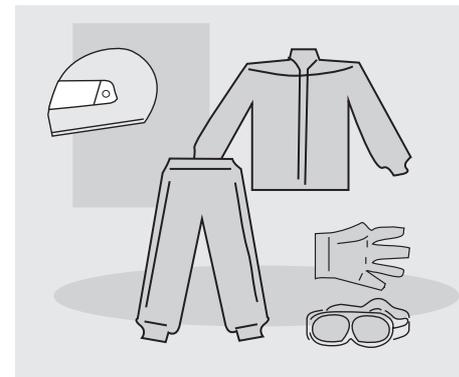
Ogni eventuale modifica apportata al veicolo, e la rimozione di pezzi originali, possono compromettere le prestazioni dello stesso, quindi diminuire il livello di sicurezza o addirittura renderlo illegale.

Si consiglia di attenersi sempre a tutte le disposizioni di legge e regolamenti nazionali e locali in materia di equipaggiamento del veicolo.

In particolar modo sono da evitare modifiche tecniche atte a incrementare le prestazioni o comunque ad alterare le caratteristiche originali del veicolo.

Evitare assolutamente di gareggiare con i veicoli.

Evitare la guida fuoristrada.

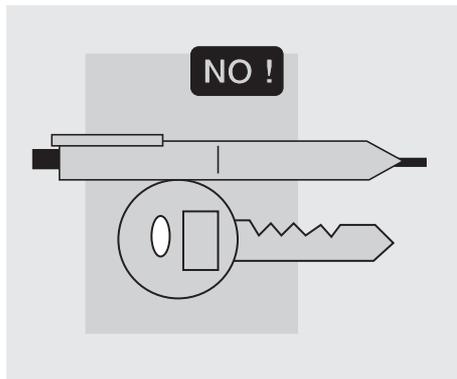


ABBIGLIAMENTO

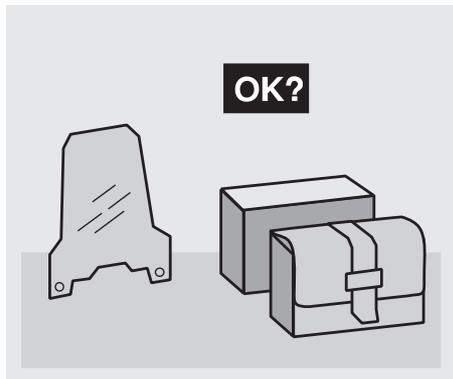
Prima di mettersi in marcia, ricordarsi di indossare ed allacciare sempre e correttamente il casco. Accertarsi che sia omologato, integro, della giusta misura, e che abbia la visiera pulita.

Indossare abbigliamento protettivo, possibilmente di colore chiaro e/o riflettente. In tal modo ci si renderà ben visibili agli altri guidatori, riducendo notevolmente il rischio di essere investiti, e si potrà godere di una maggiore protezione in caso di caduta.

I vestiti devono essere ben aderenti e chiusi alle estremità; i cordoni, le cinture e le cravatte non devono penzolare; evitare che questi o altri oggetti possano interferire con la guida, impigliandosi a particolari in movimento o agli organi di guida.



Non tenere in tasca oggetti potenzialmente pericolosi in caso di caduta, per esempio: oggetti appuntiti come chiavi, penne, contenitori in vetro, ecc. (le stesse raccomandazioni valgono anche per l'eventuale passeggero).



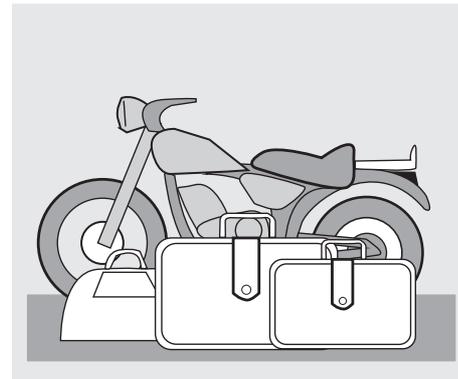
ACCESSORI

L'utente è personalmente responsabile della scelta di installazione e uso di accessori.

Si raccomanda, durante il montaggio, che l'accessorio non copra i dispositivi di segnalazione acustica e visiva o ne comprometta la loro funzionalità, non limiti l'escursione delle sospensioni e l'angolo di sterzata, che non ostacoli l'azionamento dei comandi e non riduca l'altezza da terra e l'angolo di inclinazione in curva.

Evitare l'utilizzo di accessori che ostacolino l'accesso ai comandi, in quanto possono allungare i tempi di reazione in caso di emergenza.

Le carenature e i parabrezza di grandi dimensioni, montati sul veicolo, possono dar luogo a forze aerodinamiche tali da compromettere la stabilità del veicolo durante la marcia, soprattutto alle alte velocità.



Accertarsi che l'accessorio sia saldamente ancorato al veicolo che e non comporti pericolosità durante la guida.

Non aggiungere o modificare apparecchiature elettriche che eccedano la portata del veicolo, in questo modo si potrebbe verificare l'arresto improvviso dello stesso o una pericolosa mancanza di corrente necessaria per il funzionamento dei dispositivi di segnalazione acustica e visiva.

aprilia consiglia l'utilizzo di accessori originali (**aprilia** genuine accessories).

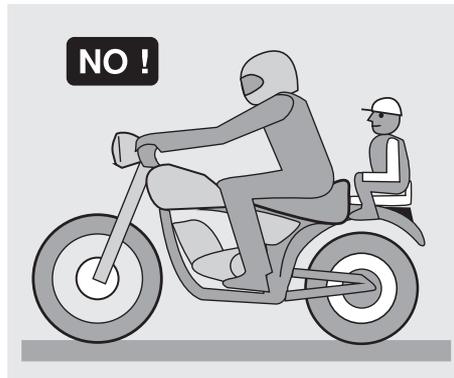
CARICO

Usare prudenza e moderazione nel caricare bagaglio. È necessario mantenere il bagaglio il più possibile vicino al baricentro del veicolo e distribuire uniformemente il carico sui due lati per rendere minimo ogni scompenso. Controllare, inoltre, che il carico sia saldamente ancorato al veicolo, soprattutto durante i viaggi di lunga percorrenza.



Non fissare, assolutamente, oggetti ingombranti, voluminosi, pesanti e/o pericolosi a manubrio, parafranghi e forcelle: ciò comporterebbe una risposta del veicolo più lenta in caso di curve, e comprometterebbe inevitabilmente la maneggevolezza dello stesso.

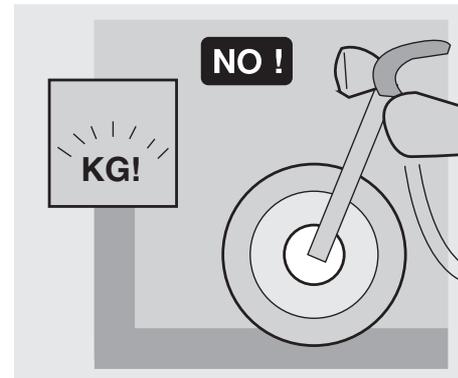
Non posizionare, sui lati del veicolo, bagagli troppo ingombranti, in quanto potrebbero urtare persone od ostacoli, causando la perdita di controllo del veicolo.



Non trasportare alcun bagaglio che non sia saldamente fissato al veicolo.

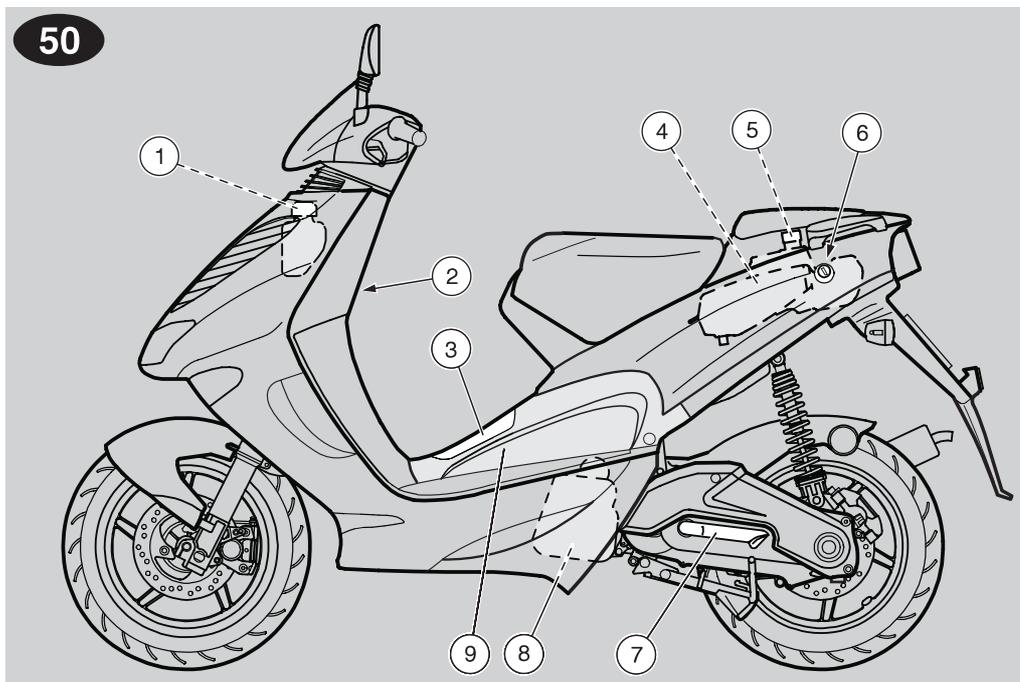
Non trasportare bagagli che sporgano eccessivamente dal portabagagli o che coprano i dispositivi di illuminazione acustica e visiva.

Non trasportare animali o bambini sul portadocumenti o portapacchi.



Non superare il limite massimo di peso trasportabile per ogni singolo portabagagli.

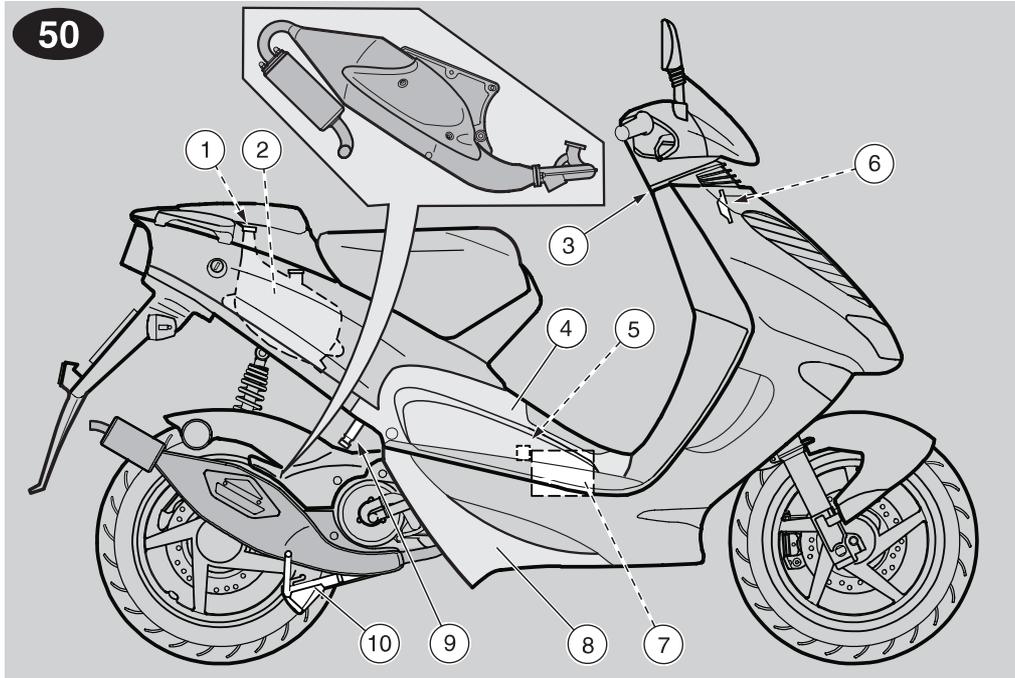
Il sovraccarico del veicolo ne comprometterebbe la stabilità e la maneggevolezza.



LEGENDA

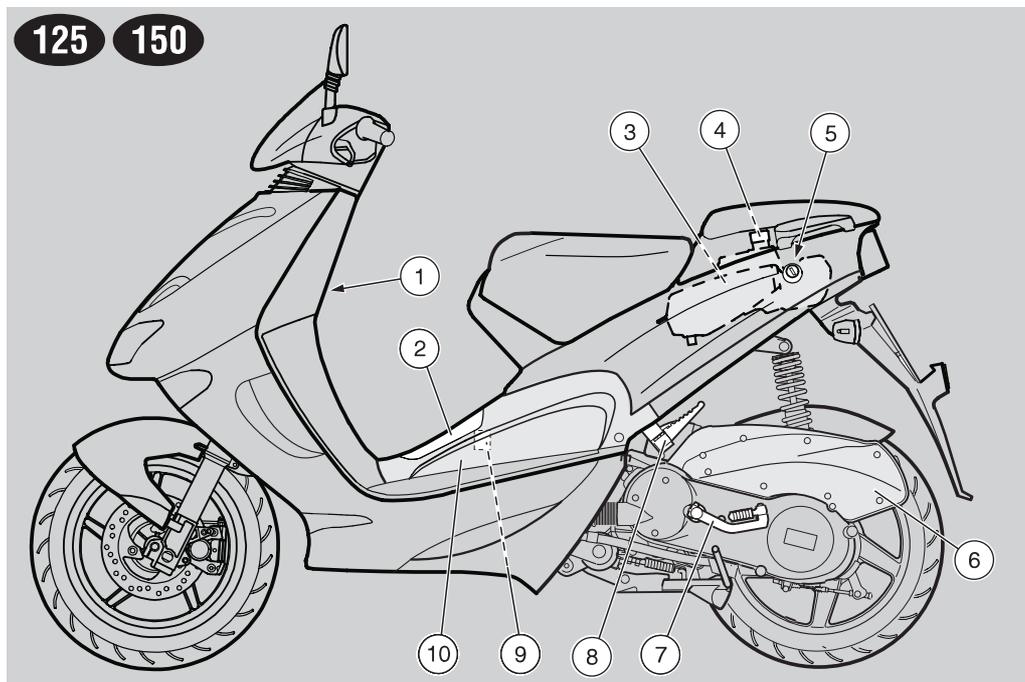
- | | |
|--|------------------------------------|
| 1) Tappo vaso di espansione liquido refrigerante  | 6) Serratura sella |
| 2) Gancio portaborse | 7) Pedale avviamento |
| 3) Coperchio vano batteria / kit attrezzi | 8) Filtro aria |
| 4) Serbatoio carburante | 9) Coperchio di ispezione sinistro |
| 5) Tappo serbatoio carburante | |

50



LEGENDA

- | | |
|---|--|
| 1) Tappo serbatoio olio miscelatore | 7) Batteria |
| 2) Serbatoio olio miscelatore | 8) Chiusura scudo inferiore |
| 3) Interruttore accensione / bloccasterzo | 9) Gancio antifurto (per cavo corazzato "Body-Guard" aprilia OPT) |
| 4) Coperchio di ispezione destro | 10) Cavalletto centrale |
| 5) Portafusibili | |
| 6) Avvisatore acustico | |

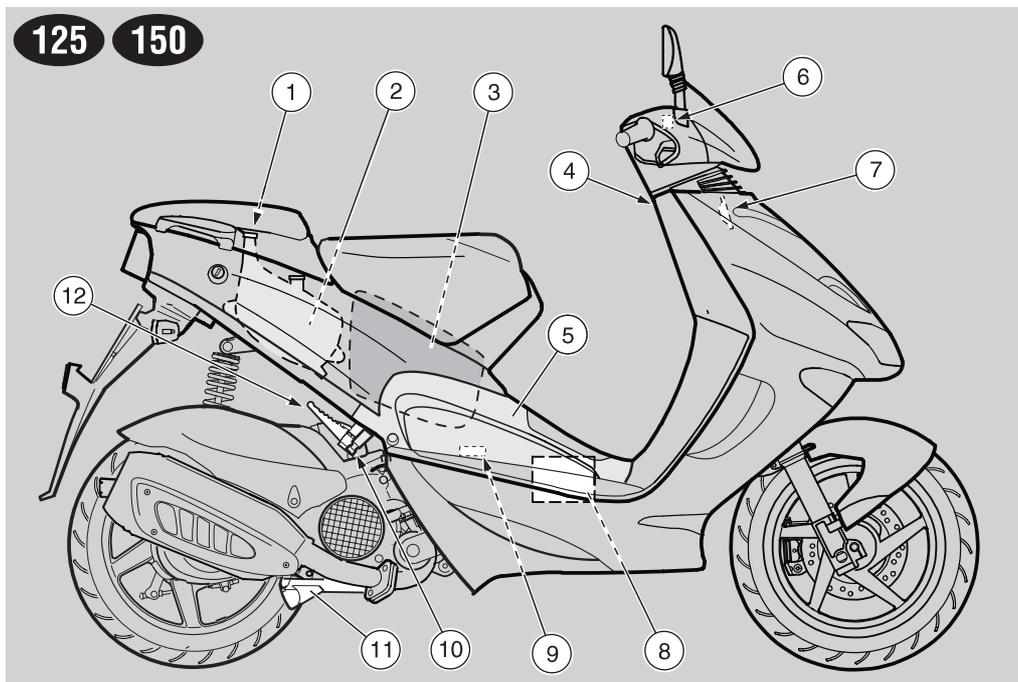


LEGENDA

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1) Gancio portaborse | 6) Filtro aria |
| 2) Coperchio vano batteria / kit attrezzi | 7) Pedale avviamento |
| 3) Serbatoio carburante | 8) Poggiatesta passeggero |
| 4) Tappo serbatoio carburante | 9) Portafusibili |
| 5) Serratura sella | 10) Coperchio di ispezione sinistro |

125

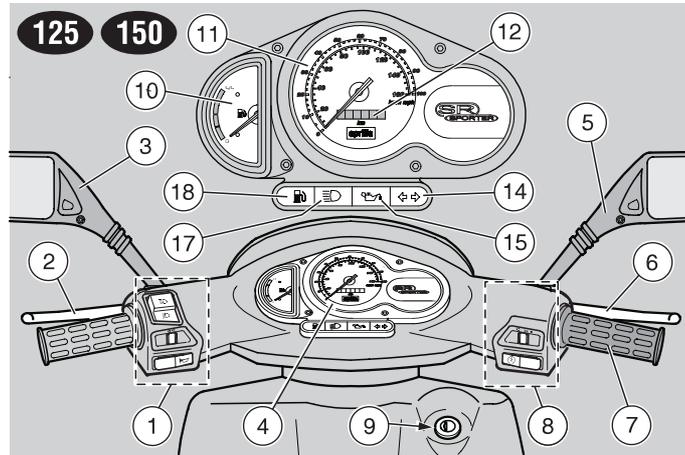
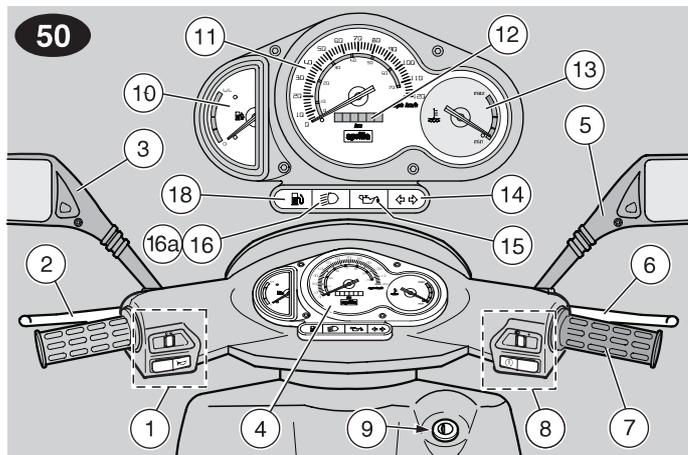
150



LEGENDA

- | | |
|--|--|
| 1) Tappo serbatoio olio miscelatore | 8) Batteria |
| 2) Serbatoio olio miscelatore | 9) Candela |
| 3) Vano portacasco / portadocumenti | 10) Gancio antifurto (per cavo corazzato "Body-Guard" aprilia OPT) |
| 4) Interruttore accensione / bloccasterzo | 11) Cavalletto centrale |
| 5) Coperchio di ispezione destro | 12) Poggiatesta passeggero |
| 6) Serbatoio liquido freni (freno anteriore) | |
| 7) Avvisatore acustico | |

UBICAZIONE COMANDI / STRUMENTI E INDICATORI



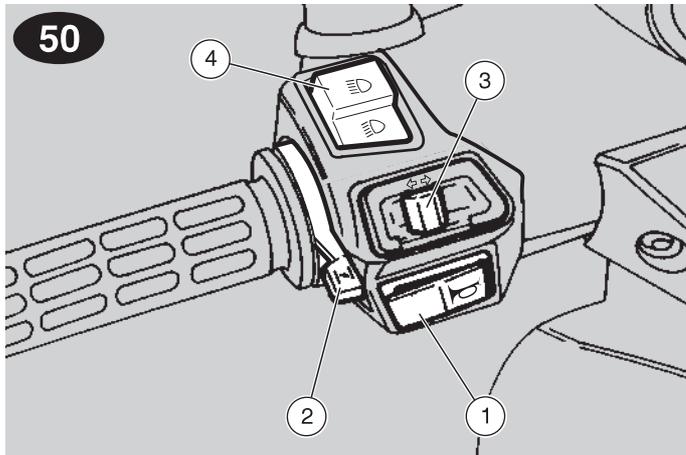
LEGENDA

- 1) Comandi elettrici sul lato sinistro del manubrio
- 2) Leva freno posteriore
- 3) Specchietto retrovisore sinistro
- 4) Strumenti e indicatori
- 5) Specchietto retrovisore destro
- 6) Leva freno anteriore
- 7) Manopola acceleratore
- 8) Comandi elettrici sul lato destro del manubrio
- 9) Interruttore accensione / bloccasterzo (○ - ✕ - Ⓜ)

- 10) Indicatore livello carburante (Ⓜ)
- 11) Tachimetro
- 12) Contachilometri
- 13) 50 Indicatore temperatura liquido refrigerante (Ⓜ) Ⓢ
- 14) Spia indicatori di direzione (↔) colore verde
- 15) Spia riserva olio miscelatore (Ⓜ) colore rosso
- 16) 50 Spia luce anabbagliante (Ⓜ) colore verde
- 16a) 50 Spia luce abbagliante (Ⓜ) colore blu
CH IL ROK USA ASD
- 17) 125 150 Spia luce abbagliante (Ⓜ) colore blu
- 18) Spia riserva carburante (Ⓜ) colore giallo ambra

TABELLA STRUMENTI E INDICATORI

| Descrizione | Funzione |
|--|---|
| Spia indicatori di direzione (↔) | Lampeggia quando è in funzione il segnale di svolta. |
| Spia riserva olio miscelatore (🛢️) | <p>Si accende con l'interruttore di accensione in posizione "○" e il pulsante di avviamento "🛞" premuto, effettuando un controllo del corretto funzionamento della lampadina. Qualora non si verificasse l'accensione della lampadina durante l'avviamento, provvedere alla sostituzione della stessa.</p> <p>⚠️ ATTENZIONE Se la spia si accende e non si spegne dopo aver rilasciato il pulsante di avviamento "🛞", oppure si accende durante il normale funzionamento, significa che il livello dell'olio miscelatore è in riserva; in questo caso provvedere al rabbocco dell'olio miscelatore, vedi pag. 26 (OLIO MISCELATORE).</p> |
| Contachilometri totalizzatore | Indica il numero totale di chilometri percorsi. |
| Tachimetro | Indica la velocità di guida. |
| 50 Spia luce anabbagliante (🚦) | Si accende quando la luce del fanale anteriore è in posizione anabbagliante. |
| 50 Spia luce abbagliante CH IL ROK USA ASD (🚦) | Si accende quando la luce del fanale anteriore è in posizione abbagliante. |
| 125 150 Spia luce abbagliante (🚦) | Si accende quando la luce del fanale anteriore è in posizione abbagliante. |
| Spia riserva carburante (🛢️) | Si accende quando nel serbatoio carburante rimane una quantità di carburante di circa 2 ℓ. |
| Indicatore livello carburante (🛢️) | Indica approssimativamente il livello di carburante nel serbatoio. |
| 50 Indicatore temperatura liquido refrigerante (🌡️) | <p>Indica approssimativamente la temperatura del liquido refrigerante nel motore. Quando la lancetta inizia a spostarsi dal livello "min", la temperatura è sufficiente per poter guidare il veicolo. Si ha la normale temperatura di funzionamento nella zona centrale della scala.</p> <p>Se la lancetta raggiunge la zona rossa, arrestare il motore e controllare il livello del liquido refrigerante, vedi pag. 30 (50 LIQUIDO REFRIGERANTE 🌡️).</p> <p>⚠️ ATTENZIONE Se viene superata la temperatura massima consentita (zona rossa "max" della scala), si potrebbe danneggiare gravemente il motore.</p> |



COMANDI SUL LATO SINISTRO DEL MANUBRIO

IMPORTANTE I componenti elettrici funzionano solo con l'interruttore di accensione in posizione "O".

IMPORTANTE L'impianto di illuminazione funziona solo con il motore avviato.

- 1) **PULSANTE AVVISATORE ACUSTICO** (🔊)
Premuto mette in funzione l'avvisatore acustico.
 - 2) **LEVA PER L'AVVIAMENTO A FREDDO** (↵)
Ruotando verso il basso la leva, entra in funzione lo starter per l'avviamento a freddo del motore.
Per disinserire lo starter, riportare la leva nella posizione iniziale.
 - 3) **INTERRUTTORE INDICATORI DI DIREZIONE** (↔↔)
Spostare l'interruttore verso sinistra, per indicare la svolta a sinistra; spostare l'interruttore verso destra, per indicare la svolta a destra.
Premere l'interruttore per disattivare l'indicatore di direzione.
 - 4) **DEVIATORE LUCI** (☞ - ☜)
(presente nei paesi dove previsto l'interruttore arresto motore "⊗ - ○")
Con il deviatore luci in posizione "☞" sono accese: la luce anabbagliante e le luci di posizione; in posizione "☜" sono accese: la luce abbagliante e le luci di posizione.
- IMPORTANTE** Lo spegnimento luci è subordinato allo spegnimento motore.

COMANDI SUL LATO DESTRO DEL MANUBRIO

IMPORTANTE I componenti elettrici funzionano solo con l'interruttore di accensione in posizione "O".

IMPORTANTE L'impianto di illuminazione funziona solo con il motore avviato.

1) INTERRUTTORE LUCI (☰ - ●) (non presente ASD)

Con l'interruttore luci in posizione "●", le luci sono spente; in posizione "☰", sono accese: la luce di posizione posteriore e la luce anabbagliante.

1a) INTERRUTTORE LUCI (☰ - ☰ - ●) CH IL ROK

Con l'interruttore luci in posizione "●", le luci sono spente; in posizione "☰" sono accese la luce anabbagliante e le luci di posizione; in posizione "☰" sono accese la luce abbagliante e le luci di posizione.

1b) DEVIATORE LUCI (☰ - ☰) ASD

(non presente nei paesi dove previsto l'interruttore arresto motore "⊗ - O")

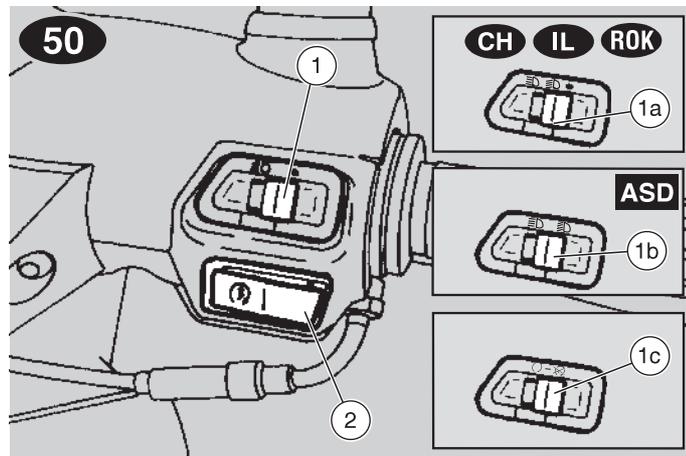
Con il deviatore luci in posizione "☰" sono accese: la luce anabbagliante e le luci di posizione; in posizione "☰" sono accese: la luce abbagliante e le luci di posizione.

IMPORTANTE Lo spegnimento luci è subordinato allo spegnimento motore.

1c) INTERRUTTORE ARRESTO MOTORE (O - ⊗) (paesi dove previsto)

⚠ PERICOLO

Non intervenire sull'interruttore di arresto motore "O - ⊗" durante la marcia.



Ha la funzione di interruttore di sicurezza o emergenza. Con l'interruttore premuto in posizione "O", è possibile avviare il motore; premendolo in posizione "⊗", il motore si arresta.

⚠ ATTENZIONE

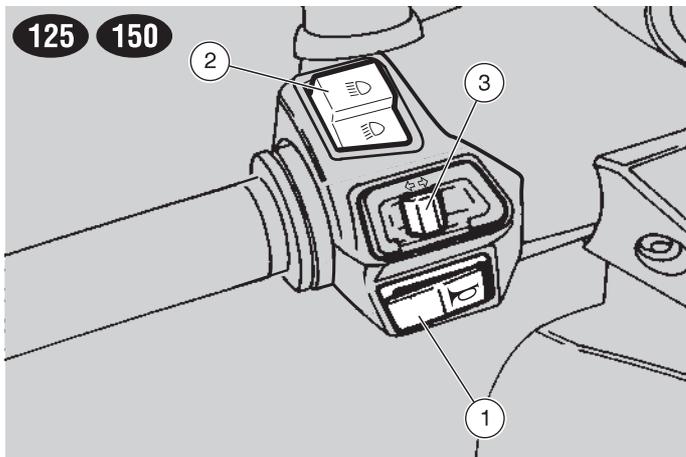
Con motore fermo e interruttore di accensione in posizione "O" la batteria si potrebbe scaricare.

A veicolo fermo dopo aver arrestato il motore portare l'interruttore di accensione in posizione "⊗".

2) PULSANTE DI AVVIAMENTO (⊗)

Premendo il pulsante d'avviamento e azionando contemporaneamente una leva freno (anteriore o posteriore), il motorino d'avviamento fa girare il motore.

Per la procedura d'avviamento, vedi pag. 36 (AVVIAMENTO).



COMANDI SUL LATO SINISTRO DEL MANUBRIO

IMPORTANTE I componenti elettrici funzionano solo con l'interruttore di accensione in posizione "O".

- 1) **PULSANTE AVVISATORE ACUSTICO** (🔊)
Premuto mette in funzione l'avvisatore acustico.
- 2) **DEVIATORE LUCI** (☰☷ - ☷☰) (non presente ASD)
Con l'interruttore luci in posizione "☷☰": se il deviatore luci si trova in posizione "☰☷", si aziona la luce abbagliante; in posizione "☷☰", si aziona la luce anabbagliante.
- 3) **INTERRUTTORE INDICATORI DI DIREZIONE** (↔)
Spostare l'interruttore verso sinistra, per indicare la svolta a sinistra; spostare l'interruttore verso destra, per indicare la svolta a destra.
Premere l'interruttore per disattivare l'indicatore di direzione.

COMANDI SUL LATO DESTRO DEL MANUBRIO

IMPORTANTE I componenti elettrici funzionano solo con l'interruttore di accensione in posizione "O".

1) INTERRUOTTORE LUCI (☀ - ☞ - •) (non presente ↓)

IMPORTANTE Prima di agire sull'interruttore luci controllare che il deviatore luci (☞ - ☞) sia in posizione "☞".

Con l'interruttore luci in posizione "•", le luci sono spente; in posizione "☞" sono accese le luci di posizione e la luce cruscotto; in posizione "☀" sono accese le luci di posizione, la luce cruscotto e la luce anabbagliante.

Tramite il deviatore luci (☞ - ☞), è possibile azionare la luce abbagliante.

1a) DEVIATORE LUCI (☞ - ☞) ASD

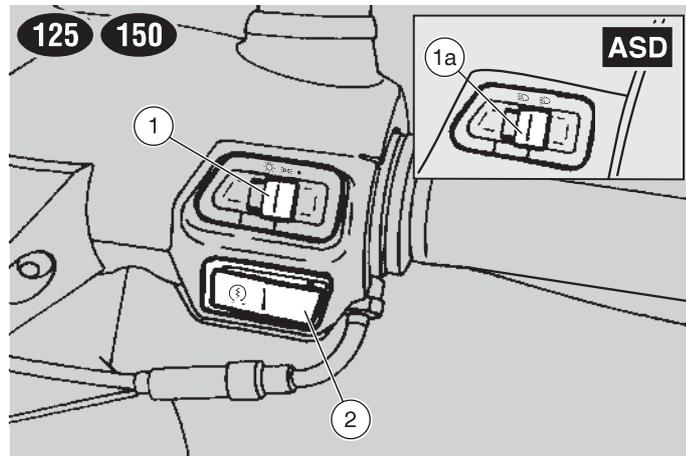
In posizione "☞" sono sempre azionate: le luci di posizione, la luce cruscotto e la luce anabbagliante.

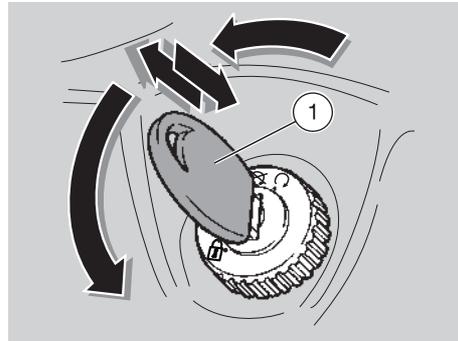
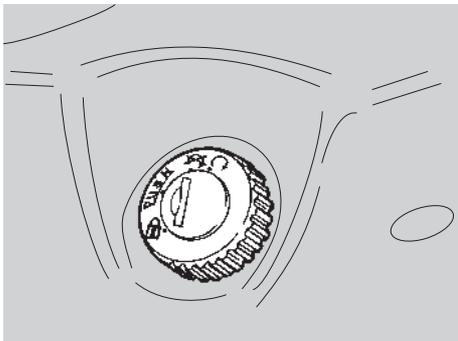
In posizione "☞", si aziona la luce abbagliante.

2) PULSANTE DI AVVIAMENTO (Ⓢ)

Premendo il pulsante d'avviamento e azionando contemporaneamente una leva freno (anteriore o posteriore), il motorino d'avviamento fa girare il motore.

Per la procedura d'avviamento, vedi pag. 36 (AVVIAMENTO).





INTERRUTTORE DI ACCENSIONE

L'interruttore di accensione si trova sul lato destro, vicino il canotto dello sterzo.

IMPORTANTE La chiave (1) aziona l'interruttore di accensione / bloccasterzo, il vano batteria / kit attrezzi e la serratura della sella.

Con il veicolo vengono consegnate due chiavi (una di riserva).

IMPORTANTE Conservare la chiave di riserva in un luogo diverso dal veicolo.

BLOCCASTERZO



Non girare mai la chiave in posizione "Ⓐ" durante la marcia, onde evitare la perdita di controllo del veicolo.

FUNZIONAMENTO

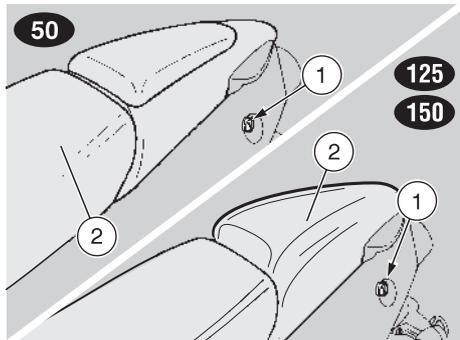
Per bloccare lo sterzo:

- ◆ Girare il manubrio completamente verso sinistra.
- ◆ Ruotare la chiave (1) in posizione "Ⓐ", e premerla.
- ◆ Rilasciare la chiave.

IMPORTANTE Ruotare la chiave e sterzare il manubrio contemporaneamente.

- ◆ Ruotare la chiave (1) in senso antiorario (verso sinistra), sterzare lentamente il manubrio fino a posizionare la chiave (1) su "Ⓐ".
- ◆ Estrarre la chiave.

| Posizione | Funzione | Rimozione chiave |
|--|---|-------------------------------------|
|  Blocca-sterzo | Lo sterzo è bloccato. Non è possibile avviare il motore e azionare le luci. | È possibile togliere la chiave. |
|  | Il motore e le luci non possono essere messi in funzione. | È possibile togliere la chiave. |
|  | Il motore e le luci possono essere messi in funzione. | Non è possibile togliere la chiave. |



SBLOCCAGGIO / BLOCCAGGIO SELLA

Per sbloccare e alzare la sella:

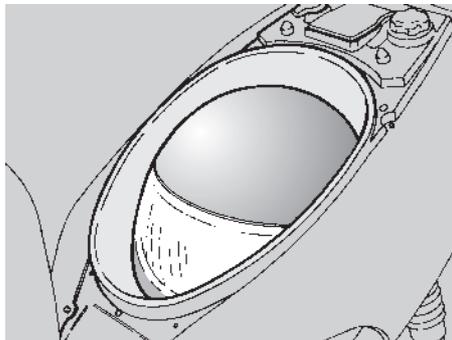
- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- ◆ Inserire la chiave nella serratura sella (1).
- ◆ Ruotare la chiave in senso orario e sollevare la sella (2).

IMPORTANTE Prima di abbassare e bloccare la sella, controllare di non aver dimenticato la chiave nel vano portacasco / portadocumenti.

- ◆ Per bloccare la sella abbassarla e premerla (senza forzarla), facendo scattare la serratura.

⚠ PERICOLO

Prima di mettersi alla guida accertarsi che la sella sia bloccata correttamente.



VANO PORTACASCO / PORTADOCUMENTI

Grazie all'utilizzo del vano portacasco / portadocumenti, non è necessario portare con sé il casco od oggetti ogniqualvolta si parcheggia il veicolo.

Il vano è situato sotto la sella.

Per accedervi:

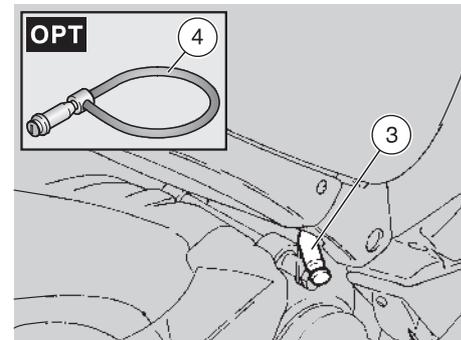
- ◆ Alzare la sella (2), vedi a lato (SBLOCCAGGIO / BLOCCAGGIO SELLA).

IMPORTANTE Posizionare il casco con l'apertura verso il basso come indicato in figura.

⚠ PERICOLO

Non eccedere nel caricare il vano portacasco / portadocumenti.

Massimo peso consentito: 2,5 kg.



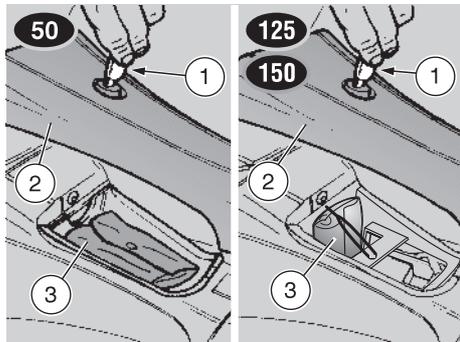
GANCIO ANTIFURTO

Il gancio antifurto (3) è situato sul lato destro del veicolo, in prossimità della pedana poggipiedi pilota.

Per prevenire l'eventualità del furto del veicolo si consiglia di assicurarlo con il cavo corazzato "Body-Guard" **aprilia OPT** (4) reperibile presso i Concessionari Ufficiali **aprilia**.

⚠ PERICOLO

Non utilizzare il gancio per sollevare il veicolo, o per altri scopi, in quanto è stato progettato solo per assicurare il veicolo una volta parcheggiato.



VANO BATTERIA / KIT ATTREZZI

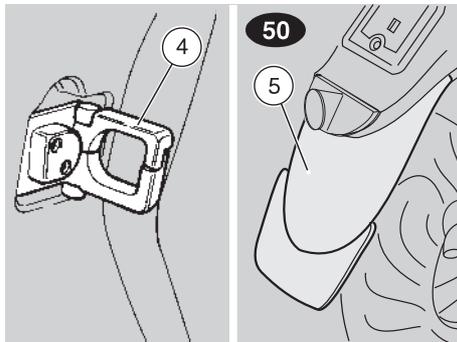
È situato nella parte inferiore, tra i pianali poggiatesta.

Per accedervi:

- ◆ Inserire la chiave (1) nella serratura.
- ◆ Ruotare la chiave (1) in senso orario, tirarla e rimuovere il coperchio (2).

La dotazione attrezzi (3) comprende:

- n° 1 busta di contenimento
- n° 1 chiave a tubo da 21 mm per candela
- n° 1 asta per chiave a tubo
- n° 1 cacciavite bipunta a croce/taglio tipo PH grandezza 2
- n° 1 manico per cacciavite
- n° 1 **50** chiave esagonale da 4 mm
- n° 1 **50** chiave a tubo da 8/10 mm



GANCIO PORTABORSE

▲ PERICOLO

Non appendere al gancio borse o buste troppo voluminose, perché potrebbero compromettere la maneggevolezza del veicolo o il movimento dei piedi.

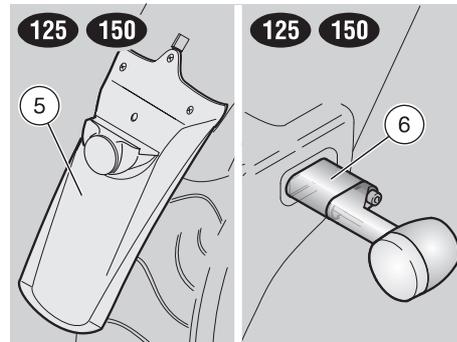
Il gancio portaborse (4) è situato sullo scudo interno, nella parte anteriore.

Massimo peso consentito: 1,5 kg.

PROLUNGA PARAFANGO POSTERIORE

La prolunga parafango posteriore (5) è molto utile durante la marcia con fondo stradale bagnato, in quanto riduce la salita dello spruzzo d'acqua provocato dalla ruota posteriore.

IMPORTANTE La prolunga parafango posteriore (5), corredata di viti e relativi



dadi, viene fornita di serie, ed è alloggiata nel vano portacasco/portadocumenti.

Per l'installazione, vedi pag. 56 (**50** INSTALLAZIONE PROLUNGA PARAFANGO POSTERIORE), pag. 57 (**125** **150** INSTALLAZIONE PROLUNGA PARAFANGO POSTERIORE).

125 **150** PROLUNGHE INDICATORI DI DIREZIONE

Nei paesi con targa di dimensioni 280x280 mm, è necessaria l'installazione di apposite prolunghe indicatori di direzione (6).

IMPORTANTE Le prolunghe indicatori di direzione (6), corredate di dadi e viti, vengono fornite di serie e sono alloggiata nel vano portacasco/portadocumenti.

Per l'installazione, vedi pag. 58 (**125** **150** INSTALLAZIONE PROLUNGHE INDICATORI DI DIREZIONE).

COMPONENTI PRINCIPALI

CARBURANTE

⚠ PERICOLO

Il carburante utilizzato per la propulsione dei motori a scoppio è estremamente infiammabile e può divenire esplosivo in determinate condizioni. È opportuno effettuare il rifornimento e le operazioni di manutenzione in una zona ventilata e a motore spento. Non fumare durante il rifornimento e in vicinanza di vapori di carburante, evitando assolutamente il contatto con fiamme libere, scintille e qualsiasi altra fonte che potrebbe causarne l'accensione o l'esplosione.

Evitare inoltre la fuoriuscita di carburante dal bocchettone, in quanto potrebbe incendiarsi al contatto con le superfici roventi del motore.

Nel caso in cui involontariamente venisse versato del carburante, controllare che la zona sia completamente asciutta, prima dell'avviamento del veicolo.

Il carburante si dilata al calore e sotto l'azione dell'irraggiamento solare, perciò non riempire mai il serbatoio sino all'orlo.

Chiudere accuratamente il tappo al termine dell'operazione di rifornimento. Evitare il contatto del carburante con la pelle, l'inalazione dei vapori, l'ingestione e il travaso da un contenitore all'altro con l'uso di un tubo.

NON DISPERDERE IL CARBURANTE NELL'AMBIENTE.

TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

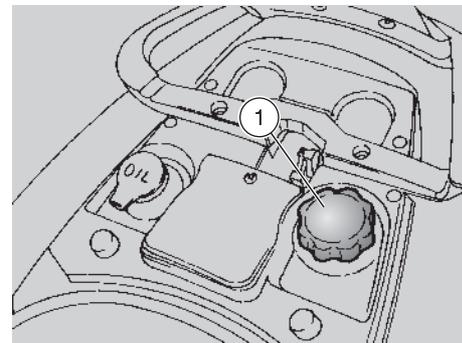
50

Utilizzare esclusivamente benzina super (4 Stars **UK**) DIN 51 600, numero di ottano minimo 98 (N.O.R.M.) e 88 (N.O.M.M.).

⚠ Utilizzare benzina super senza piombo secondo DIN 51 607, numero di ottano minimo 95 (N.O.R.M.) e 85 (N.O.M.M.).

125 150

Utilizzare benzina super senza piombo secondo DIN 51 607, numero di ottano minimo 95 (N.O.R.M.) e 85 (N.O.M.M.).



CAPACITÀ SERBATOIO
(inclusa riserva): 8 ℓ

RISERVA SERBATOIO: 2 ℓ

Per il rifornimento di carburante:

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
- ◆ Sollevare la sella, vedi pag. 23 (SBLOCCAGGIO / BLOCCAGGIO SELLA).
- ◆ Svitare e togliere il tappo serbatoio carburante (1).
- ◆ Effettuare il rifornimento di carburante.

⚠ PERICOLO

Completato il rifornimento, riposizionare correttamente il tappo (1).

- ◆ Riposizionare il tappo (1).

LUBRIFICANTI

⚠ PERICOLO

L'olio può causare seri danni alla pelle se maneggiato a lungo e quotidianamente.

Si consiglia di lavare accuratamente le mani dopo averlo maneggiato.

Nel caso di interventi di manutenzione, si consiglia l'utilizzo di guanti in lattice.

TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

NON DISPERDERE L'OLIO NELL'AMBIENTE.

⚠ ATTENZIONE

Operare con cautela.

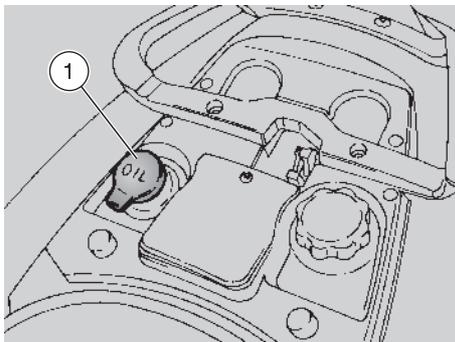
Non spandere l'olio!

Aver cura di non imbrattare nessun componente, la zona in cui si opera e quella circostante.

Pulire accuratamente ogni eventuale traccia di olio.

⚠ ATTENZIONE

In caso di perdite d'olio o malfunzionamenti, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia.**



OLIO MISCELATORE

Rabboccare il serbatoio olio miscelatore ogni 500 km (312 mi).

Il veicolo è provvisto di miscelatore separato che consente la miscelazione della benzina con olio, per la lubrificazione del motore, vedi pag. 84 (50 TABELLA LUBRIFICANTI) o pag. 85 (125 150 TABELLA LUBRIFICANTI).

L'entrata in riserva è indicata dall'accensione della spia riserva olio miscelatore "⚡" posizionata sul cruscotto, vedi pag. 16 e 17 (UBICAZIONE COMANDI / STRUMENTI E INDICATORI).

⚠ ATTENZIONE

L'utilizzo del veicolo senza olio miscelatore causa gravi danni al motore.

Nel caso in cui si esaurisca l'olio contenuto nel serbatoio miscelatore o se viene rimosso il tubo olio miscelatore, è necessario rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia** che provvederà allo spurgo.

Questa operazione è indispensabile in quanto il funzionamento del motore con aria nell'impianto dell'olio miscelatore potrebbe causare gravi danni al motore stesso.

Per l'introduzione dell'olio miscelatore nel serbatoio:

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
- ◆ Sollevare la sella, vedi pag. 23 (SBLOCCAGGIO / BLOCCAGGIO SELLA).
- ◆ Rimuovere il tappo (1).

CAPACITÀ SERBATOIO: 1,6 ℓ
RISERVA SERBATOIO: 0,5 ℓ

- ◆ Effettuare il rifornimento di olio.

⚠ ATTENZIONE

Completato il rifornimento, riposizionare correttamente il tappo (1).

- ◆ Riposizionare il tappo (1).



50 OILIO TRASMISSIONE

Far controllare ogni 4000 km (2500 mi) il livello dell'olio trasmissione od ogni 12 mesi.

È necessario far sostituire l'olio trasmissione dopo i primi 500 km (312 mi) e successivamente ogni 12000 km (7500 mi) od ogni 2 anni.

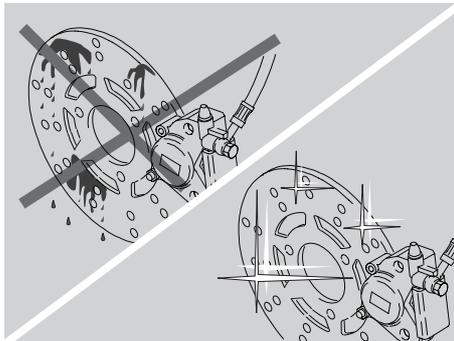
Per il controllo e la sostituzione rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.

125 150 OILIO TRASMISSIONE

Far controllare il livello dell'olio trasmissione ogni 4000 km (2500 mi) od ogni 12 mesi.

È necessario far sostituire l'olio trasmissione dopo i primi 1000 km (625 mi) e successivamente ogni 12000 km (7500 mi) od ogni 24 mesi.

Per il controllo e la sostituzione rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.



LIQUIDO FRENI - raccomandazioni

⚠ PERICOLO

Improvvisi variazioni del gioco o una resistenza elastica sulla leva del freno, sono dovute a inconvenienti nel sistema idraulico.

Rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia, nel caso di dubbi sul perfetto funzionamento dell'impianto frenante, e nel caso in cui non si sia in grado di effettuare le normali operazioni di controllo.**



⚠ PERICOLO

Prestare particolare attenzione al disco del freno e alle guarnizioni d'attrito, verificando che non siano unti o ingrassati, specialmente dopo l'esecuzione di operazioni di manutenzione o controllo. Controllare che il tubo del freno non risulti attorcigliato o consumato.

NON DISPERDERE IL LIQUIDO NELL'AMBIENTE.

TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

FRENI A DISCO

⚠ PERICOLO

I freni sono gli organi che garantiscono maggiormente la sicurezza, quindi devono essere sempre mantenuti in perfetta efficienza; controllarli prima di ogni viaggio.

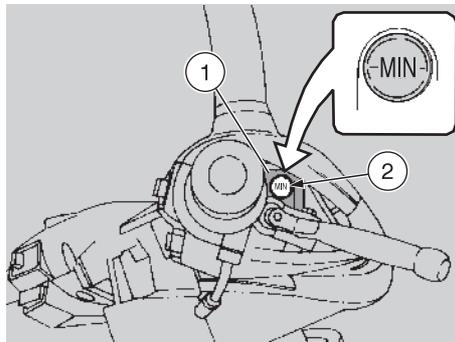
Un disco sporco imbratta le pastiglie, con conseguente riduzione dell'efficacia frenante. Le pastiglie sporche devono essere sostituite, mentre il disco sporco deve essere ripulito con un prodotto sgrassante di alta qualità.

Il liquido freni deve essere sostituito ogni due anni da un Concessionario Ufficiale **aprilia**.

Non esitare a rivolgerti a un Concessionario Ufficiale **aprilia**, nel caso di dubbi sul perfetto funzionamento dell'impianto frenante, e nel caso in cui non si sia in grado di effettuare le normali operazioni di controllo.

Questo veicolo è dotato di freni idraulici a disco.

IMPORTANTE Per la versione con freno a tamburo posteriore (🚲), le seguenti informazioni fanno riferimento solo all'impianto frenante a disco anteriore.



Col consumarsi delle pastiglie d'attrito, il livello del liquido diminuisce per compensarne automaticamente l'usura.

Il serbatoio liquido freni (1) è situato in prossimità dell'attacco leva freno anteriore. Controllare periodicamente il livello del liquido freni nel serbatoio (1), e l'usura delle pastiglie, vedi pag. 51 (VERIFICA USURA PASTIGLIE).

⚠ PERICOLO

Non utilizzare il veicolo nel caso si riscontrino una perdita di liquido dall'impianto frenante.

CONTROLLO

Per il controllo del livello:

IMPORTANTE Posizionare il veicolo su di un terreno solido e in piano.

MIN = livello minimo.

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
- ◆ Ruotare il manubrio, in modo che il liquido contenuto nel serbatoio liquido freni sia parallelo al riferimento "MIN" riportato sul vetrino (2).
- ◆ Verificare che il liquido freni contenuto nel serbatoio superi il riferimento "MIN" riportato sul vetrino (2).

Se il liquido non raggiunge almeno il riferimento "MIN":

⚠ ATTENZIONE

Il livello del liquido diminuisce progressivamente con l'usura delle pastiglie.

- ◆ Verificare l'usura delle pastiglie dei freni, vedi pag. 51 (VERIFICA USURA PASTIGLIE).

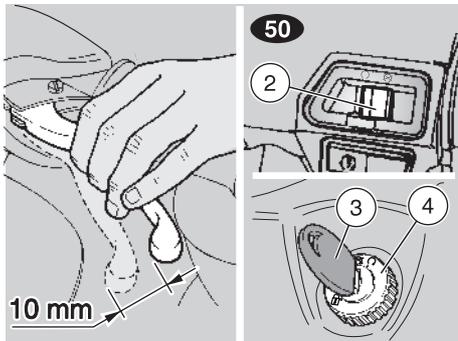
Se le pastiglie e/o il disco non sono da sostituire:

- ◆ Rivolgerti a un Concessionario Ufficiale **aprilia** che provvederà al rabbocco.

⚠ ATTENZIONE

Controllare l'efficienza frenante.

Nel caso di una corsa eccessiva della leva freno o di una perdita di efficienza dell'impianto frenante, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia, in quanto potrebbe essere necessario effettuare lo spurgo dell'aria dall'impianto.**



FRENO POSTERIORE A TAMBURO

⚠ PERICOLO

I freni sono gli organi che garantiscono maggiormente la sicurezza, quindi devono essere sempre mantenuti in perfetta efficienza; controllarli prima di ogni viaggio.

Non esitare a rivolgerti a un Concessionario Ufficiale **aprilia**, nel caso di dubbi sul perfetto funzionamento dell'impianto frenante, e nel caso in cui non si sia in grado di effettuare le normali operazioni di controllo.

REGOLAZIONE FRENO

- ◆ Misurare la distanza che copre la leva prima che il freno inizi l'azione frenante. La corsa a vuoto all'estremità della leva del freno deve essere di circa 10 mm.



Per la regolazione del gioco:

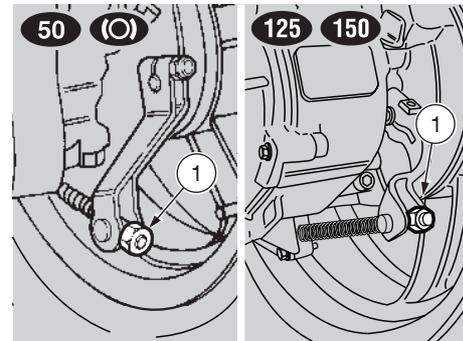
- ◆ Agire sul registro (1).
- ◆ Azionare il freno ripetutamente e controllare che la ruota giri liberamente dopo aver rilasciato il freno.
- ◆ Controllare l'efficienza frenante.

⚠ PERICOLO

Il completo avvitarimento del registro (1) è indice di usura ganasce; in tal caso vedi pag. 51 (VERIFICA USURA GANASCE).

IMPORTANTE Il riscaldamento delle ganasce freno, provocato dall'azione frenante, può modificare il gioco tra materiale d'attrito e tamburo. Per questo motivo è bene verificare il gioco anche con ganasce in temperatura d'esercizio.

- ◆ Effettuare un giro di prova azionando due o tre volte il freno posteriore.



⚠ PERICOLO

Eseguire la verifica con motore arrestato.

- ◆ Arrestare il veicolo, vedi pag. 41 (ARRESTO).
- ◆ **50** Posizionare su "☒" l'interruttore di arresto motore (2) (paesi dove previsto).
- ◆ Ruotare la chiave (3) e posizionare su "☒" l'interruttore di accensione (4).
- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
- ◆ Verificare che la ruota giri liberamente.

Se necessario:

⚠ PERICOLO

Con il motore riscaldato, porre particolare attenzione a non scottarsi durante lo svolgimento delle operazioni successive.

- ◆ Allentare il registro (1), verificando che la ruota giri liberamente.

ATTENZIONE

Non utilizzare il veicolo se il livello del liquido refrigerante è al di sotto del livello minimo "MIN".

Controllare ogni 2000 km (1250 mi) e dopo lunghi viaggi il livello del liquido refrigerante; farlo sostituire ogni 2 anni da un Concessionario Ufficiale **aprilia**.

PERICOLO

Il liquido refrigerante è nocivo se ingerito; il contatto con la pelle o gli occhi potrebbe causare irritazioni.

Se il liquido venisse a contatto con la pelle o gli occhi, risciacquare a lungo con acqua abbondante e consultare il medico. Se ingerito, provocare il vomito, sciacquare bocca e gola con abbondante acqua e consultare immediatamente un medico.

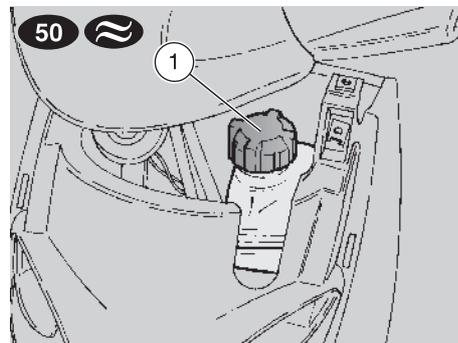
NON DISPEDERE IL LIQUIDO NELL'AMBIENTE.

TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

Porre attenzione a non versare il liquido refrigerante sulle parti roventi del motore; potrebbe incendiarsi emettendo fiamme invisibili.

Nel caso di interventi di manutenzione, si consiglia l'utilizzo di guanti in lattice.

Per la sostituzione, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia.**



La soluzione di liquido refrigerante è composta da 50% di acqua e 50% di antigelo. Questa miscela è ideale per la maggior parte di temperature di funzionamento e garantisce una buona protezione contro la corrosione.

È conveniente mantenere la stessa miscela anche nella stagione calda perché si riducono così le perdite per evaporazione e la necessità di frequenti rabbocchi.

In questo modo diminuiscono i depositi di sali minerali, lasciati nel radiatore dall'acqua evaporata e si mantiene inalterata l'efficienza dell'impianto di raffreddamento.

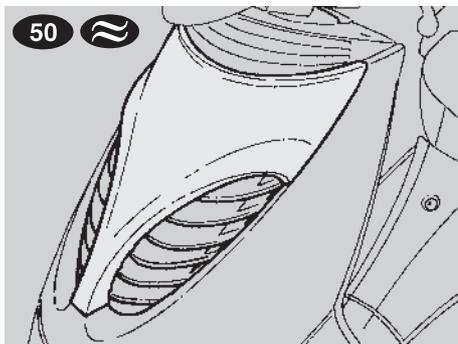
Nel caso in cui la temperatura esterna sia al di sotto dei zero gradi centigradi, controllare frequentemente il circuito di raffreddamento aggiungendo, se necessario, una concentrazione maggiore di antigelo (fino a un massimo del 60%).

Per la soluzione refrigerante utilizzare acqua distillata, per non rovinare il motore.

PERICOLO

Non togliere il tappo del vaso di espansione (1) a motore caldo, perché il refrigerante è sotto pressione e a temperatura elevata.

Al contatto con la pelle o i vestiti può causare serie ustioni e/o danni.



50 CONTROLLO E RABBOCCO

PERICOLO

Effettuare a motore freddo le operazioni di controllo e rabbocco liquido refrigerante.

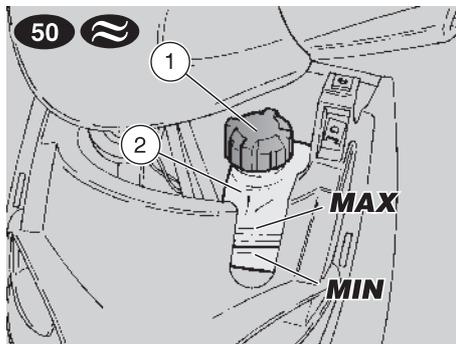
- ◆ Arrestare il motore e attendere che si raffreddi.

IMPORTANTE Posizionare il veicolo su un terreno solido e in piano.

- ◆ Rimuovere il cofano anteriore, vedi pag. 53 (RIMOZIONE COFANO ANTERIORE).
- ◆ Accertarsi che il livello del liquido, contenuto nel vaso di espansione (2), sia compreso tra i riferimenti "MIN" e "MAX".

MIN = livello minimo.

MAX= livello massimo.



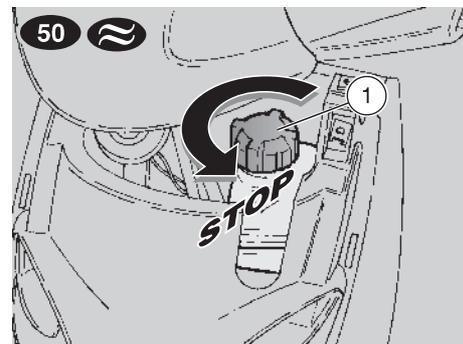
In caso contrario:

- ◆ Allentare (ruotando in senso antiorario di mezzo giro circa), senza rimuoverlo, il tappo di riempimento (1).
- ◆ Attendere qualche secondo per permettere lo sfiato dell'eventuale pressione.
- ◆ Svitare e rimuovere il tappo (1).

PERICOLO

Il liquido refrigerante è nocivo se ingerito; il contatto con la pelle o gli occhi potrebbe causare irritazioni.

Non inserire dita o altro oggetto per verificare la presenza di liquido refrigerante.



ATTENZIONE

Nel rabbocco, non superare il livello "MAX", altrimenti si avrà una fuoriuscita del liquido durante il funzionamento del motore.

- ◆ Rabboccare con liquido refrigerante, vedi pag. 84 (50 TABELLA LUBRIFICANTI) sino a che il livello del liquido raggiunge approssimativamente il livello "MAX".
- ◆ Reinscrivere il tappo di riempimento (1).

ATTENZIONE

Nel caso di consumo eccessivo di liquido refrigerante e nel caso in cui il serbatoio rimanga vuoto, controllare che non ci siano perdite nel circuito. Per la riparazione, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale Aprilia.

- ◆ Riposizionare il cofano anteriore, pag. 53 (RIMOZIONE COFANO ANTERIORE).



PNEUMATICI

Questo veicolo è dotato di pneumatici senza camera d'aria (tubeless).

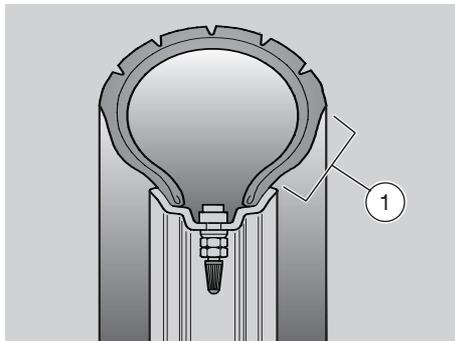
⚠ PERICOLO

Controllare periodicamente la pressione di gonfiaggio dei pneumatici a temperatura ambiente, vedi pag. 79 (DATI TECNICI).

Se i pneumatici sono caldi, la misurazione non è corretta.

Effettuare la misurazione soprattutto prima e dopo ogni lungo viaggio.

Se la pressione di gonfiaggio è troppo alta, le asperità del terreno non vengono ammortizzate e sono quindi trasmesse al manubrio, compromettendo così il comfort di marcia, e riducendo anche la tenuta di strada in curva.



Se viceversa la pressione di gonfiaggio è insufficiente, i fianchi dei pneumatici (1) lavorano maggiormente, e potrebbe verificarsi lo slittamento della gomma sul cerchio, oppure il suo distacco, con conseguente perdita di controllo del veicolo.

In caso di frenate brusche, i pneumatici potrebbero fuoriuscire dai cerchi.

Nelle curve, infine, il veicolo potrebbe sbandare.

Controllare lo stato superficiale e l'usura, in quanto una cattiva condizione dei pneumatici comprometterebbe la loro aderenza alla strada e la manovrabilità del veicolo.

Alcune tipologie di pneumatici, omologati per questo veicolo, sono provvisti di indicatori di usura.

Esistono vari tipi di indicatori di usura. Informarsi presso il proprio rivenditore per le modalità di verifica usura.

Verificare, visivamente, il consumo dei pneumatici, se usurati farli sostituire.

Se i pneumatici sono vecchi, anche se non completamente usurati, possono indurirsi e non garantire la tenuta di strada.

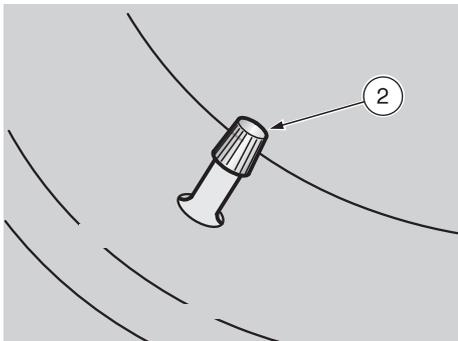
In questo caso far sostituire i pneumatici.

Far sostituire il pneumatico se usurato o se una eventuale foratura nella zona del battistrada ha dimensioni maggiori ai 5 mm.

Dopo aver fatto riparare un pneumatico, far eseguire l'equilibratura delle ruote.

Usare esclusivamente pneumatici delle dimensioni indicate dalla casa, vedi pag. 79 (DATI TECNICI).

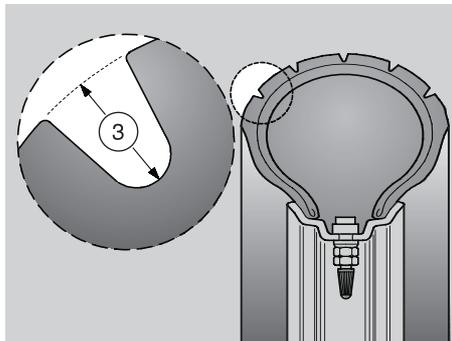
Non far installare pneumatici del tipo con camera d'aria su cerchi per pneumatici tubeless e viceversa.



Controllare che le valvole di gonfiaggio (2) siano sempre munite dei tappini, onde evitare un improvviso sgonfiaggio dei pneumatici.

Le operazioni di sostituzione, riparazione, manutenzione ed equilibratura sono molto importanti, devono essere eseguite con attrezzi appropriati e con la necessaria esperienza.

Per questo motivo, si consiglia di rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia** oppure a un gommista specializzato per l'esecuzione delle precedenti operazioni.



Se i pneumatici sono nuovi, possono essere ricoperti di una patina scivolosa, guidare quindi con cautela per i primi chilometri. Non ungere con liquido non idoneo i pneumatici.

LIMITE MINIMO DI PROFONDITÀ BATTISTRADA (3)

anteriore 1,5 mm (3 mm )
 posteriore 1,5 mm (3 mm )

50 VERSIONE ACCENSIONE AUTOMATICA LUCI ASD

Il veicolo dotato di questo dispositivo è riconoscibile perché, all'avviamento motore, entrano in funzione le luci automaticamente.

Per questa ragione l'interruttore luci è sostituito da un deviatore luci "☞☛ - ☞☛".

Lo spegnimento luci è subordinato allo spegnimento motore.

- ◆ Prima dell'avviamento controllare che il deviatore luci sia posizionato su "☞☛" (luce anteriore anabbagliante).

125 150 VERSIONE ACCENSIONE AUTOMATICA LUCI ASD

Il veicolo dotato di questo dispositivo è riconoscibile perché, all'avviamento motore, entrano in funzione le luci automaticamente.

Per questa ragione l'interruttore luci è sostituito da un deviatore luci "☞☛ - ☞☛".

Lo spegnimento luci è subordinato al posizionamento dell'interruttore d'accensione su "☞☛".

- ◆ Prima dell'avviamento controllare che il deviatore luci sia posizionato su "☞☛" (luce anteriore anabbagliante).



SILENZIATORE CATALITICO

PERICOLO

Evitare di parcheggiare il veicolo versione catalitica in prossimità di sterpaglie secche o in luoghi accessibili ai bambini, in quanto la marmitta catalitica raggiunge nell'uso temperature molto elevate; prestare quindi la massima attenzione ed evitare qualsiasi tipo di contatto prima del suo completo raffreddamento.

Il veicolo versione catalitica è dotato di un silenziatore con catalizzatore metallico di tipo "bivalente al platino-rodio".

Tale dispositivo ha il compito di ossidare il CO (ossido di carbonio) e gli HC (idrocarburi incombusti) presenti nei gas di scarico, convertendoli rispettivamente in anidride carbonica e vapore acqueo.

L'alta temperatura raggiunta dai gas di scarico, per effetto della reazione catalitica, permette inoltre di bruciare le particelle d'olio, mantenendo il silenziatore pulito ed eliminando la fumosità di scarico.

Per il corretto e duraturo funzionamento del catalizzatore, e per minimizzare possibili problemi di imbrattamento del gruppo termico e dello scarico, evitare di percorrere lunghi tratti con regime di rotazione del motore costantemente molto basso.

Sarà sufficiente alternare a tali periodi un regime di rotazione del motore discretamente elevato, anche per pochi secondi, purché ciò venga effettuato con una certa frequenza.

Quanto sopracitato assume particolare importanza a ogni avviamento a freddo del motore e in tal caso, per poter raggiungere un regime di rotazione tale da permettere "l'innesco" della reazione catalitica, basterà accertarsi che la temperatura del gruppo termico abbia raggiunto almeno i 50°C; il che generalmente si verifica pochi secondi dopo l'avviamento.

ATTENZIONE

Non utilizzare benzina con piombo, in quanto provoca la distruzione del catalizzatore.

MARMITTA / SILENZIATORE DI SCARICO

PERICOLO

È vietato manomettere il sistema di controllo dei rumori.

Si avvisa il proprietario del veicolo che la legge può proibire quanto segue:

- la rimozione e ogni atto inteso a rendere inoperativo, da parte di chiunque, se non per interventi di manutenzione, riparazione o sostituzione, qualsiasi dispositivo o elemento costitutivo incorporato in un veicolo nuovo, allo scopo di controllare l'emissione di rumori prima della vendita o consegna del veicolo all'acquirente finale o mentre viene utilizzato; e
- l'uso del veicolo dopo che tale dispositivo o elemento costitutivo è stato rimosso o reso inoperativo.

Controllare la marmitta/silenziatore di scarico e i tubi del silenziatore, assicurandosi che non ci siano segni di ruggine o fori e che il sistema di scarico funzioni correttamente.

Nel caso in cui il rumore prodotto dal sistema di scarico aumenti, contattare immediatamente un Concessionario Ufficiale aprilia.

⚠ PERICOLO

Prima della partenza effettuare sempre un controllo preliminare del veicolo per una corretta e sicura funzionalità, vedi **TABELLA CONTROLLI PRELIMINARI**.

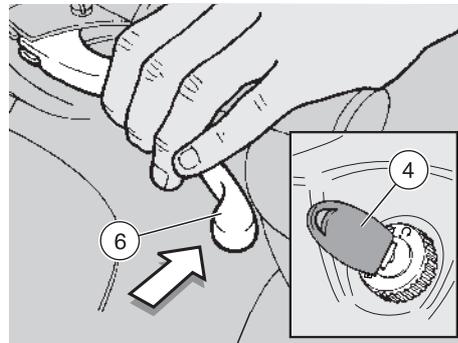
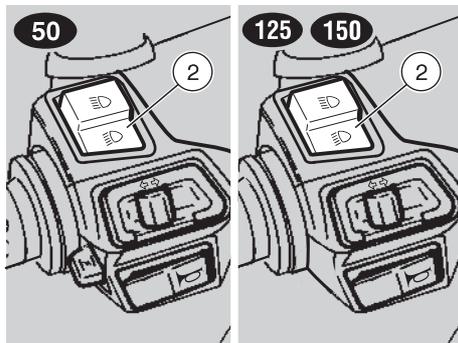
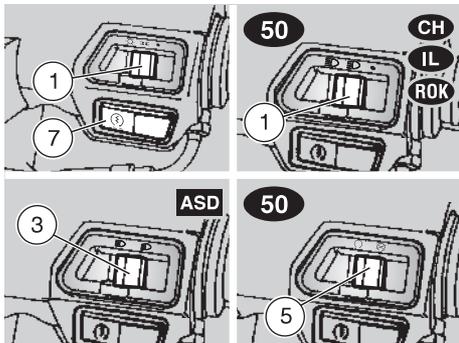
La mancata esecuzione delle seguenti operazioni può provocare gravi lesioni personali o danni al veicolo.

Non esitare a rivolgersi al proprio Concessionario Ufficiale **aprilia** qualora non si comprenda il funzionamento di alcuni comandi o si riscontrino o sospettino delle anomalie di funzionamento.

Il tempo necessario per una verifica è estremamente limitato e la sicurezza che ne deriva è notevole.

TABELLA CONTROLLI PRELIMINARI

| Particolare | Controllo | Pag. |
|--|---|------------|
| Freni a disco | Controllare il funzionamento, il livello del liquido freni ed eventuali perdite. Verificare l'usura delle pastiglie. Se necessario, far effettuare il rabbocco del liquido freni. | 27, 28, 51 |
| Freno posteriore a tamburo  | Controllare il funzionamento, corsa a vuoto e condizioni della leva di comando. Registrare il gioco se non è corretto. | 29, 51 |
| Acceleratore | Controllare che funzioni dolcemente e che si possa aprire e chiudere completamente, in tutte le posizioni dello sterzo. Registrare e/o lubrificare se necessario. | 63 |
| Olio miscelatore | Controllare e/o rabboccare se necessario. | 26 |
| Ruote / pneumatici | Controllare le condizioni superficiali dei pneumatici, la pressione di gonfiaggio, l'usura ed eventuali danni. | 32, 33 |
| Leve dei freni | Controllare che funzionino dolcemente. Lubrificare le articolazioni se necessario. | 27, 28, 29 |
| Sterzo | Controllare che la rotazione sia omogenea, scorrevole e priva di gioco o allentamenti. | 52 |
| Cavalletto centrale | Controllare che funzioni dolcemente e che la tensione delle molle lo riporti in posizione normale. Lubrificare giunti e articolazioni se necessario. | 61 |
| Elementi di fissaggio | Verificare che gli elementi di fissaggio non siano allentati. Eventualmente, provvedere alla registrazione o al serraggio. | — |
| Serbatoio carburante | Controllare il livello e rifornire se necessario. Controllare eventuali perdite od occlusioni del circuito. | 25 |
| Liquido refrigerante  | Il livello del liquido nel vaso di espansione deve essere compreso tra i riferimenti "MIN" e "MAX". Se necessario, effettuare il rabbocco del liquido refrigerante. | 30, 31 |
| Interruttore arresto motore (○ - ✕) (paesi dove previsto) | Controllare il corretto funzionamento. | 19 |
| Luci, spie, avvisatore acustico e dispositivi elettrici | Controllare il corretto funzionamento dei dispositivi. Sostituire le lampadine o intervenire per la riparazione del guasto se necessario. | 65 ÷ 75 |



AVVIAMENTO

⚠ PERICOLO

I gas di scarico contengono monossido di carbonio, sostanza estremamente nociva se inalata dall'organismo.

Evitare l'avviamento del motore nei locali chiusi o non sufficientemente ventilati. L'inosservanza di tale raccomandazione potrebbe comportare una perdita dei sensi e anche la morte per asfissia.

Non salire sul veicolo per l'avviamento.

AVVIAMENTO ELETTRICO

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
- ◆ Accertarsi che l'interruttore luci (1) sia in posizione "●".
- ◆ Accertarsi che il deviatore luci (2) sia in posizione "☾".
- ◆ ASD Accertarsi che il deviatore luci (3) sia in posizione "☾".
- ◆ Ruotare la chiave (4) e posizionare su "○" l'interruttore di accensione.

- ◆ **50** Posizionare su "○" l'interruttore di arresto motore (5) (paesi dove previsto).
- ◆ Bloccare almeno una ruota, azionando una leva del freno (6).
Se ciò non avviene, non arriva corrente al relé di avviamento, quindi il motorino di avviamento non gira.

IMPORTANTE Se il veicolo è rimasto inattivo per molto tempo, eseguire le operazioni di pag. 37 (AVVIAMENTO DOPO LUNGA INATTIVITÀ).

IMPORTANTE Per evitare un eccessivo consumo della batteria, non tenere premuto il pulsante d'avviamento "☺" per più di cinque secondi. Se in questo intervallo di tempo il motore non si avvia, attendere dieci secondi e premere nuovamente il pulsante di avviamento "☺".

- ◆ Premere il pulsante di avviamento "☺" (7) senza accelerare, quindi rilasciarlo non appena si avvia il motore.

⚠ ATTENZIONE

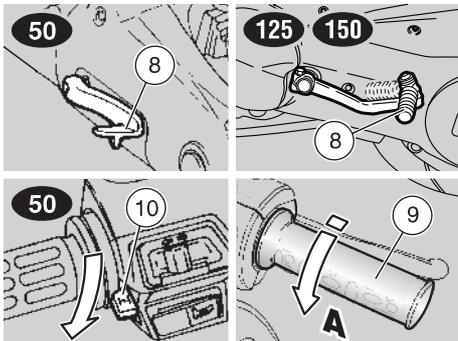
Premendo il pulsante di avviamento "☺", la spia riserva olio miscelatore "☾" si accende. A motore avviato, rilasciando il pulsante di avviamento "☺", la spia riserva olio miscelatore "☾" si deve spegnere; se dovesse rimanere accesa, provvedere al rabbocco dell'olio miscelatore, vedi pag. 26 (OLIO MISCELATORE).

Evitare di premere il pulsante di avviamento "☺" (7) a motore avviato: potrebbe danneggiarsi il motorino di avviamento.

IMPORTANTE **125 150** A motore avviato (in particolare modo a temperature molto basse) attendere 15-20 secondi senza accelerare per permettere il riscaldamento del motore.

- ◆ Non accelerare e contemporaneamente tenere azionate le leve dei freni sino alla partenza.

Per partire, vedi pag. 38 (PARTENZA E GUIDA).



AVVIAMENTO A PEDALE (KICK START)

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
- ◆ Portarsi sul lato sinistro del veicolo.
- ◆ Accertarsi che l'interruttore luci (1) sia in posizione "●".
- ◆ Accertarsi che il deviatore luci (2) sia in posizione "☰".
- ◆ **ASD** Accertarsi che il deviatore luci (3) sia in posizione "☰".
- ◆ Ruotare la chiave (4) e posizionare su "○" l'interruttore di accensione.
- ◆ **50** Posizionare su "○" l'interruttore di arresto motore (5) (paesi dove previsto).
- ◆ Per evitare la perdita di controllo del veicolo all'avviamento, bloccare entrambe le ruote, azionando le leve dei freni (6).
- ◆ **125 150** Ruotare verso l'esterno il pedale d'avviamento (8).

⚠ ATTENZIONE

Non agire sul pedale d'avviamento a motore avviato.

- ◆ Agire con il piede destro sul pedale d'avviamento (8), rilasciandolo immediatamente. Ripetere, se necessario, l'operazione sino all'avviamento del motore.
- ◆ **125 150** Far rientrare il pedale d'avviamento (8).

AVVIAMENTO CON MOTORE INGOLFATO

Nel caso in cui non si esegua correttamente la procedura di avviamento, o nel caso di un eccesso di carburante nei condotti di aspirazione, il motore si potrebbe ingolfare.

Per ripulire un motore ingolfato:

- ◆ Premere il pulsante di avviamento "③" (7) per qualche secondo (facendo girare il motore a vuoto) con la manopola acceleratore (9) completamente ruotata (**Pos. A**).

AVVIAMENTO A FREDDO

Nel caso di temperatura ambiente bassa (vicina o inferiore a 0°C) potrebbero verificarsi difficoltà al primo avviamento.

In tal caso:

- ◆ **50** Ruotare verso il basso la leva per l'avviamento a freddo "|\|" (10).
- ◆ Premere il pulsante di avviamento "③" (7) e contemporaneamente ruotare moderatamente la manopola acceleratore (9).

Se il motore si avvia.

- ◆ Rilasciare la manopola acceleratore (9).

- ◆ Nel caso il regime del minimo risulti instabile, agire sulla manopola acceleratore (9) con piccole e frequenti rotazioni.

Per partire, vedi pag. 38 (PARTENZA E GUIDA).

Se il motore non si avvia.

Attendere alcuni secondi e rieseguire la procedura di AVVIAMENTO A FREDDO.

- ◆ Eventualmente rimuovere la candela, vedi pag. 64 (CANDELA) e controllare che non sia umida.
- ◆ Se la candela è umida, pulirla e asciugarla.

Prima di rimontarla:

IMPORTANTE Posizionare un panno pulito sul cilindro, in prossimità della sede candela, come protezione da eventuali schizzi d'olio.

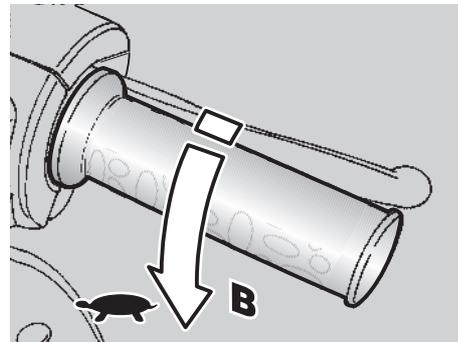
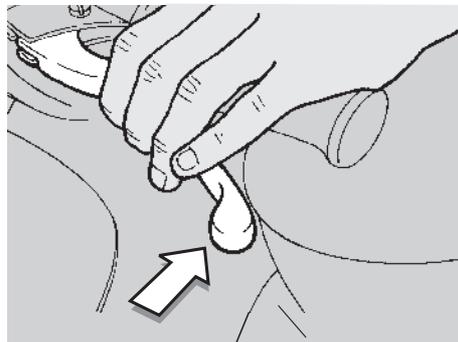
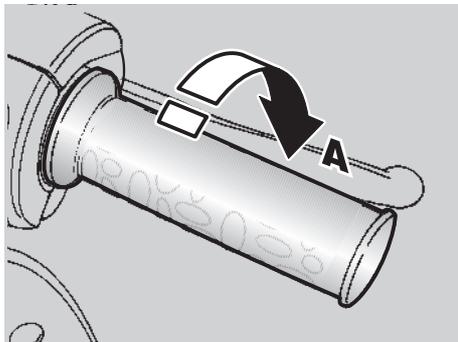
- ◆ Premere il pulsante di avviamento "③" (7) e far girare il motorino d'avviamento per circa cinque secondi, senza accelerare.

AVVIAMENTO DOPO LUNGA INATTIVITÀ

Se il veicolo è rimasto inattivo per molto tempo, è possibile che l'avviamento non sia pronto in quanto il circuito di alimentazione carburante potrebbe essere parzialmente svuotato.

In questo caso:

- ◆ Premere il pulsante di avviamento "③" (7) per circa cinque secondi consentendo il riempimento della vaschetta carburatore.



PARTENZA E GUIDA

IMPORTANTE Prima della partenza, leggere attentamente il capitolo "guida sicura", vedi pag. 5 (GUIDA SICURA).

⚠ PERICOLO

Le citazioni alla guida con passeggero sono da intendersi riferite ai soli paesi dove previsto.

Durante la guida mantenere la mani salde sulle manopole e i piedi appoggiati ai poggiatesta.

NON GUIDARE MAI IN POSIZIONI DIVERSE.

Nel caso di guida con passeggero, istruire la persona trasportata in modo che non crei difficoltà durante le manovre.

Prima della partenza, accertarsi che il cavalletto o i cavalletti siano completamente rientrati in posizione.

Per partire:

- ◆ Rilasciare la manopola acceleratore (Pos. A), azionare il freno posteriore e far scendere il veicolo dal cavalletto.
- ◆ Salire sul veicolo e, per motivi di stabilità, mantenere almeno un piede appoggiato al suolo.
- ◆ Regolare correttamente l'inclinazione degli specchietti retrovisori.

⚠ PERICOLO

A veicolo fermo familiarizzare con l'uso degli specchietti retrovisori.

- ◆ Per partire, rilasciare la leva del freno, accelerare ruotando moderatamente la manopola acceleratore (Pos. B); il veicolo comincerà ad avanzare.

- ◆ ⁵⁰ A motore riscaldato, vedi pag. 17 (⁵⁰ Indicatore temperatura liquido refrigerante , ruotare verso l'alto la leva per l'avviamento a freddo "↖".

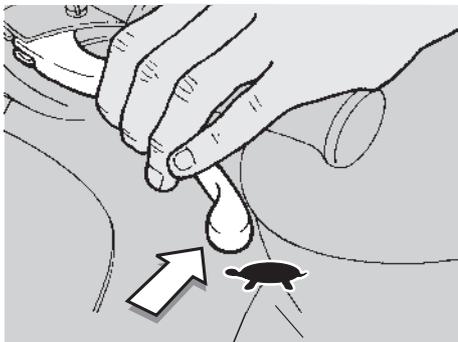
⚠ ATTENZIONE

Non effettuare partenze brusche con il motore freddo.

Per limitare l'emissione delle sostanze inquinanti nell'aria e il consumo di carburante, si consiglia di scaldare il motore procedendo a velocità limitata, per i primi chilometri di percorrenza.

⚠ PERICOLO

Non accelerare e decelerare ripetutamente e di continuo perché si potrebbe perdere, inavvertitamente, il controllo del veicolo.



▲ PERICOLO

In caso di frenata, azionare entrambi i freni per ottenere una decelerazione uniforme, dosando la pressione sugli organi di frenatura in maniera appropriata.

Azionando il solo freno anteriore o il solo posteriore, si riduce notevolmente la forza frenante, e si rischia il bloccaggio di una ruota con conseguente perdita di aderenza.

In caso di fermata in salita, decelerare completamente e usare soltanto i freni per mantenere fermo il veicolo.

L'utilizzo del motore per mantenere fermo il veicolo può causare il surriscaldamento del variatore.

Prima dell'inserimento in curva, ridurre la velocità e frenare percorrendo la stessa a velocità moderata e costante o in leggera accelerazione; evitare di frenare al limite: le probabilità di scivolare sarebbero molto elevate.

Usando di continuo i freni nei tratti in discesa, si potrebbe verificare il surriscaldamento delle guarnizioni d'attrito, con successiva riduzione dell'efficacia frenante. Sfruttare la compressione del motore con l'uso intermittente di entrambi i freni.

Nei tratti in discesa non guidare con il motore spento.

▲ PERICOLO

Su fondo bagnato, o comunque con scarsa aderenza (neve, ghiaccio, fango, ecc.), guidare a velocità moderata, evitando brusche frenate o manovre che potrebbero causare la perdita di aderenza e, di conseguenza, la caduta.

Porre attenzione a qualunque ostacolo o variazione della geometria del fondo stradale.

Le strade sconnesse, le rotaie, i tombini, i segnali di indicazione verniciati sulla superficie stradale, le lastre metalliche dei cantieri, diventano scivolosi quando piove, per questo vanno superati con la massima prudenza, guidando in modo non brusco e inclinando il meno possibile il veicolo.

Segnalare sempre i cambiamenti di corsia o di direzione con gli appositi dispositivi e con opportuno anticipo, evitando manovre brusche e pericolose. Disinserire i dispositivi subito dopo il cambiamento di direzione.

Quando si sorpassa o si viene sorpassati da altri veicoli esercitare la massima cautela.

In caso di pioggia, la nube d'acqua provocata dai grossi veicoli riduce la visibilità; lo spostamento d'aria può provocare la perdita del controllo del veicolo.

▲ PERICOLO

Se la spia riserva olio miscelatore “” si accende durante il normale funzionamento del motore significa che il livello olio miscelatore è in riserva; in questo caso provvedere al rabbocco dell'olio miscelatore, vedi pag. 26 (OLIO MISCELATORE).

▲ ATTENZIONE

50  Se la lancetta dell'indicatore temperatura liquido refrigerante “” raggiunge la zona rossa, arrestare il motore e controllare il livello del liquido refrigerante, vedi pag. 30 (**50** LIQUIDO REFRIGERANTE ).

⚠ PERICOLO

Dopo i primi 500 km (312 mi) di funzionamento, eseguire i controlli previsti nella colonna “Fine rodaggio” della SCHEDA DI MANUTENZIONE PERIODICA, vedi pag. 44, al fine di evitare danni a sé stessi, agli altri e/o al veicolo.

Il rodaggio del motore è fondamentale per garantirne la successiva durata e il corretto funzionamento. Percorrere, se possibile, strade con molte curve e/o collinose, dove il motore, le sospensioni e i freni vengono sottoposti a un rodaggio più efficace.

Per i primi 500 km di percorrenza (312 mi), attenersi alle seguenti norme:

◆ **0-100 km (0-62 mi)**

Durante i primi 100 km (62 mi) agire con cautela sui freni, ed evitare brusche e prolungate frenate. Ciò per consentire un corretto assestamento del materiale d'attrito delle pastiglie sul disco freno.

◆ **0-300 km (0-187 mi)**

Non tenere aperta per lunghe percorrenze la manopola dell'acceleratore per più della metà.

◆ **300-500 km (187-312 mi)**

Non tenere aperta per lunghe percorrenze la manopola dell'acceleratore per più di 3/4.

⚠ PERICOLO

Dopo i primi 1000 km (625 mi) di funzionamento, eseguire i controlli previsti nella colonna “fine rodaggio” della SCHEDA DI MANUTENZIONE PERIODICA, vedi pag. 46, al fine di evitare danni a sé stessi, agli altri e/o al veicolo.

Il rodaggio del motore è fondamentale per garantirne la successiva durata e il corretto funzionamento.

Percorrere, se possibile, strade con molte curve e/o collinose, dove il motore, le sospensioni e i freni vengono sottoposti a un rodaggio più efficace.

Attenersi alle seguenti indicazioni:

◆ Non ruotare completamente la manopola acceleratore ai bassi regimi, sia durante che dopo il rodaggio.

◆ **0-100 km (0-62 mi)**

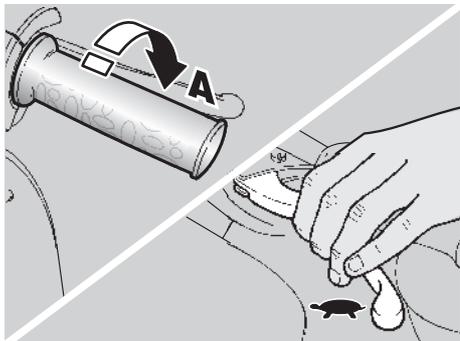
Durante i primi 100 km (62 mi) agire con cautela sui freni, ed evitare brusche e prolungate frenate. Ciò per consentire un corretto assestamento del materiale d'attrito delle pastiglie sul disco freno.

◆ **0-1000 km (0-625 mi)**

Durante i primi 1000 km (625 mi) non guidare il veicolo oltre l'80% della velocità massima prevista.



- ◆ Evitare di mantenere, per lunghi tratti di strada, una velocità costante.
- ◆ Dopo i primi 1000 km (625 mi), aumentare progressivamente la velocità fino al raggiungimento delle prestazioni massime.

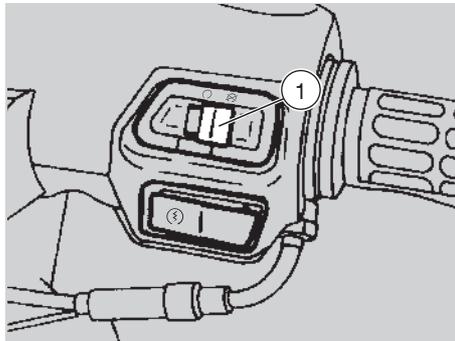


ARRESTO

⚠ PERICOLO

Evitare, per quanto possibile, l'arresto brusco, il rallentamento repentino del veicolo e le frenate al limite.

- ◆ Rilasciare la manopola acceleratore (Pos. A) e azionare gradualmente i freni per arrestare il movimento del veicolo.
- ◆ Durante la sosta momentanea tenere azionato almeno un freno.



PARCHEGGIO

⚠ PERICOLO

Parcheggiare il veicolo su terreno solido e in piano per evitare che cada.

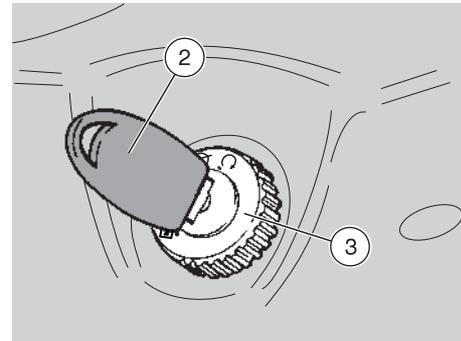
Non appoggiare il veicolo ai muri e non distenderlo sul terreno.

Accertarsi che il veicolo, e in particolare le parti roventi dello stesso, non siano di alcun pericolo per le persone e i bambini.

Non lasciare il veicolo incustodito con il motore acceso o con la chiave inserita nell'interruttore di accensione.

Non sedersi sul veicolo in cavalletto.

- ◆ Arrestare il veicolo, vedi a lato (ARRESTO).
- ◆ Posizionare su "⊗" l'interruttore di arresto motore (1) (paesi dove previsto).



⚠ ATTENZIONE

Con motore fermo e interruttore di accensione in posizione "○" la batteria si potrebbe scaricare.

- ◆ Ruotare la chiave (2) e posizionare su "⊗" l'interruttore di accensione (3).
- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto, vedi pag. 42 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).

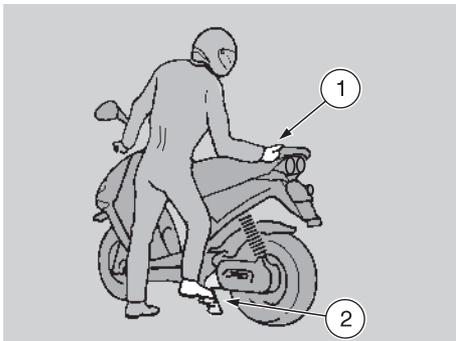
⚠ ATTENZIONE

A motore fermo non è necessario chiudere il rubinetto del carburante, in quanto dotato di un sistema automatico di tenuta.

⚠ ATTENZIONE

Non lasciare la chiave inserita nell'interruttore d'accensione.

- ◆ Bloccare lo sterzo, vedi pag. 22 (BLOCCASTERZO) ed estrarre la chiave (2).

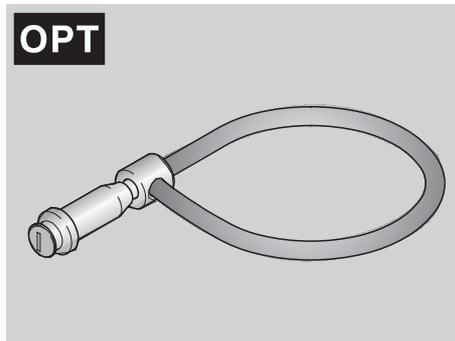


POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO

Leggere attentamente pag. 41 (PARCHEGGIO).

CAVALLETTO CENTRALE

- ◆ Impugnare la manopola sinistra e la maniglia posteriore sinistra (1).
- ◆ Spingere sulla leva del cavalletto (2).



SUGGERIMENTI CONTRO I FURTI

Non lasciare MAI la chiave di accensione inserita e utilizzare sempre il bloccasterzo. Parcheggiare il veicolo in un luogo sicuro, possibilmente in un garage o in un luogo custodito.

Utilizzare, per quanto possibile, l'apposito cavo corazzato "Body-Guard" **aprilia OPT** oppure un addizionale dispositivo antifurto. Verificare che i documenti e la tassa di circolazione siano in ordine.



Scrivere i propri dati anagrafici e il proprio numero telefonico su questa pagina, per facilitare l'identificazione del proprietario in caso di ritrovamento a seguito del furto.

COGNOME:

NOME:

INDIRIZZO:

.....

N° TELEFONICO:

IMPORTANTE In molti casi, i veicoli rubati vengono identificati attraverso i dati riportati sul libretto di uso / manutenzione.



⚠ PERICOLO

Pericolo di incendio.

Carburante e altre sostanze infiammabili non devono essere avvicinati ai componenti elettrici.

Prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione o ispezione al veicolo, fermare il motore e togliere la chiave, attendere che motore e impianto di scarico si siano raffreddati, sollevare possibilmente il veicolo con apposita attrezzatura, su di un terreno solido e in piano.

Assicurarsi, prima di procedere, che il locale in cui si opera abbia un adeguato ricambio d'aria.

Porre particolare attenzione alle parti ancora calde del motore e dell'impianto di scarico, in modo tale da evitare ustioni.

Non usare la bocca per sorreggere alcun pezzo meccanico o altra parte del veicolo: nessun componente è commestibile, anzi alcuni di essi sono nocivi o addirittura tossici.

⚠ ATTENZIONE

Se non espressamente descritto, il rimontaggio dei gruppi segue in senso inverso le operazioni di smontaggio.

Nel caso di interventi di manutenzione, si consiglia l'utilizzo di guanti in lattice.

Normalmente le operazioni di manutenzione ordinaria possono essere eseguite dall'utente; in alcuni casi possono richiedere l'utilizzo di attrezzatura specifica e una preparazione tecnica.

Nel caso dovesse essere necessario un intervento di assistenza o una consulenza tecnica, rivolgetevi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**, che garantirà un servizio accurato e sollecito.

Si consiglia di richiedere al Concessionario Ufficiale **aprilia** di provare il veicolo su strada dopo un intervento di riparazione o di manutenzione periodica.

Tuttavia effettuare personalmente i "Controlli Preliminari" dopo un intervento di manutenzione, vedi pag. 35 (TABELLA CONTROLLI PRELIMINARI).

50 SCHEDA DI MANUTENZIONE PERIODICA

INTERVENTI A CURA DEL Concessionario Ufficiale **aprilia** (CHE POSSONO ESSERE EFFETTUATI DALL'UTENTE).

Legenda

① = controllare e pulire, regolare, lubrificare o sostituire se necessario;

② = pulire;

③ = sostituire;

④ = regolare.

IMPORTANTE Eseguire le operazioni di manutenzione più frequentemente se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose o su percorsi accidentati.

| Componenti | Fine rodaggio [500 km (312 mi)] | Ogni 4000 km (2500 mi) o 12 mesi | Ogni 8000 km (5000 mi) o 24 mesi |
|---|---------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Batteria - Serraggio morsetti - Livello elettrolita | ① | ① | – |
| Candela | ① | ③ | – |
| Carburatore - regime minimo | ④ | ① | – |
| Filtro aria | ① | ② | – |
| Funzionamento acceleratore | ① | ① | – |
| Funzionamento bloccaggio freni | ① | ① | – |
| Impianto luci | ① | ① | – |
| Interruttori luce stop | – | ① | – |
| Liquido freni | – | ① | – |
| Olio miscelatore | ogni 500 km (312 mi): ① | | |
| Orientamento fanale anteriore - funzionamento | – | ① | – |
| Ruote/pneumatici e pressione di gonfiaggio | ogni mese: ① | | |
| Usura pastiglie freno anteriore e posteriore | ① | ogni 2000 km (1250 mi): ① | |

INTERVENTI A CURA DEL Concessionario Ufficiale aprilia.

Legenda

① = controllare e pulire, regolare, lubrificare o sostituire se necessario;

② = pulire;

③ = sostituire;

④ = regolare.

IMPORTANTE Eseguire le operazioni di manutenzione più frequentemente se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose o su percorsi accidentati.

| Componenti | Fine rodaggio [500 km (312 mi)] | Ogni 4000 km (2500 mi) o 12 mesi | Ogni 8000 km (5000 mi) o 24 mesi |
|---|---|--|--|
| Ammortizzatore posteriore | – | – | ① |
| Batteria - Serraggio morsetti | ① | – | – |
| Cavi trasmissione e comandi | ① | ① | – |
| Cinghia variatore | ogni 6000 km (3750 mi): ③ | | |
| Cuscinetti canotto sterzo e gioco sterzo | ① | ① | – |
| Cuscinetti ruote | – | ① | – |
| Dischi freno | ① | ① | – |
| Fasce elastiche | ogni 12000 km (7500 mi): ① | | |
| Funzionamento acceleratore - Miscelatore | ① | ① | – |
| Funzionamento generale veicolo | ① | ① | – |
| Impianti frenanti/dischi freno | ① | ① | – |
| Impianto raffreddamento cilindro | ogni 20000 km (12500 mi): ② (pulizia esterna) | | |
| Ingrassaggio perno camma freno posteriore  | – | ① | – |
| Liquido freni | ogni 2 anni: ③ | | |
| Liquido refrigerante  | ogni 2000 km (1250 mi): ① / ogni 2 anni: ③ | | |
| Olio forcella e paraolio | ogni 12000 km (7500 mi): ① | | |
| Olio trasmissione | ③ | ① | ogni 12000 km (7500 mi) o 2 anni: ③ |
| Perni puleggia posteriore | ogni 12000 km (7500 mi): ③ | | |
| Puleggia anteriore mobile/fissa | ogni 6000 km (3750 mi): ③ | | |
| Rullini e guide variatore anteriori | ogni 6000 km (3750 mi): ③ | | |
| Ruote/pneumatici e pressione di gonfiaggio | ① | ① | – |
| Serraggio bulloneria | ① | ① | – |
| Sospensione anteriore | – | – | ① |
| Spia riserva olio miscelatore | ① | ① | – |
| Tubazione carburante | ogni 4000 km (2500 mi): ① / ogni 4 anni: ③ | | |
| Tubazione impianto frenante | – | ① | ogni 4 anni: ③ |
| Tubazione olio miscelatore | ① | ① | ogni 2 anni: ③ |
| Usura frizione | – | – | ① |
| Usura ganasce freno posteriore  | ① | ① | – |

**125 150 SCHEDA DI
MANUTENZIONE PERIODICA**

INTERVENTI A CURA DEL Concessionario Ufficiale *aprilia* (CHE POSSONO ESSERE EFFETTUATI DALL'UTENTE).

Legenda

① = controllare e pulire, regolare, lubrificare o sostituire se necessario;

② = pulire;

③ = sostituire;

④ = regolare.

IMPORTANTE Eseguire le operazioni di manutenzione più frequentemente se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose o su percorsi accidentati.

| Componenti | Fine rodaggio [1000 km (625 mi)] | Ogni 4000 km (2500 mi) o 12 mesi | Ogni 8000 km (5000 mi) o 24 mesi |
|--|-------------------------------------|--|--|
| Batteria - Serraggio morsetti | ① | ① | – |
| Candela | ① | ① | ③ |
| Carburatore - regime minimo | ④ | ④ | – |
| Filtro aria | ① | ② | – |
| Funzionamento acceleratore | ① | ① | – |
| Funzionamento bloccaggio freni | ① | ① | – |
| Impianto luci | ① | ① | – |
| Interruttori luce stop | – | ① | – |
| Liquido freni | – | ① | – |
| Olio miscelatore | ogni 500 km (312 mi): ① | | |
| Orientamento fanale anteriore - funzionamento | – | ① | – |
| Ruote/pneumatici - pressione di gonfiaggio | ogni mese: ① | | |
| Usura pastiglie freni | ① | ogni 2000 km (1250 mi): ① | |

INTERVENTI A CURA DEL Concessionario Ufficiale aprilia.

Legenda

① = controllare e pulire, regolare, lubrificare o sostituire se necessario;

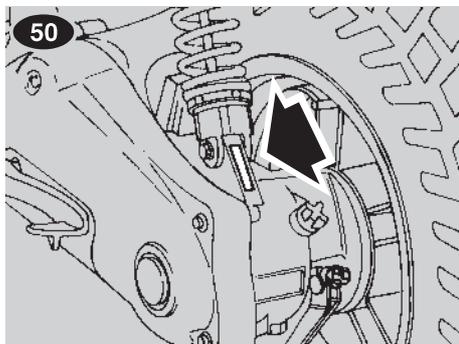
② = pulire;

③ = sostituire;

④ = regolare.

IMPORTANTE Eseguire le operazioni di manutenzione più frequentemente se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose o su percorsi accidentati.

| Componenti | Fine rodaggio [1000 km (625 mi)] | Ogni 4000 km (2500 mi) o 12 mesi | Ogni 8000 km (5000 mi) o 24 mesi |
|--|---|----------------------------------|----------------------------------|
| Ammortizzatore posteriore | – | – | ① |
| Batteria - Serraggio morsetti | ① | – | – |
| Cavi trasmissione e comandi | ① | ① | – |
| Cilindro/Pistone | ogni 12000 km (7500 mi): ① | | |
| Cinghia miscelatore | ogni 30000 km (18750 mi): ③ | | |
| Cinghia variatore e pattini rulli | ogni 12000 km (7500 mi): ③ | | |
| Cuscinetti canotto sterzo e gioco sterzo | ① | ① | – |
| Cuscinetti ruote | – | ① | – |
| Dischi freno | ① | ① | – |
| Fasce elastiche | ogni 12000 km (7500 mi): ① | | |
| Funzionamento generale veicolo | ① | ① | – |
| Impianti frenanti | ① | ① | – |
| Impianto raffreddamento cilindro | ogni 20000 km (12500 mi): ② (pulizia esterna) | | |
| Ingrassaggio sdoppiatore cavo gas | ogni 12000 km (7500 mi): ① | | |
| Liquido freni | ogni 2 anni: ③ | | |
| Miscelatore/funzionamento acceleratore | ① | ① | – |
| Olio forcella e paraolio | ogni 12000 km (7500 mi): ① | | |
| Olio trasmissione | ③ | ① | ogni 12000 km (7500 mi): ③ |
| Ruote/pneumatici e pressione di gonfiaggio | ① | ① | – |
| Serraggio bulloneria | ① | ① | – |
| Spia riserva olio miscelatore | ① | – | – |
| Tubazione carburante | – | ① | ogni 4 anni: ③ |
| Tubazione impianto frenante | – | ① | ogni 4 anni: ③ |
| Tubazione olio miscelatore | ① | ① | ogni 4 anni: ③ |
| Usura frizione | – | – | ① |
| Usura ganasce freno posteriore  | ① | ogni 2000 km (1250 mi): ① | |



50 DATI DI IDENTIFICAZIONE

È buona norma riportare i numeri di telaio e del motore nell'apposito spazio riservato in questo libretto.

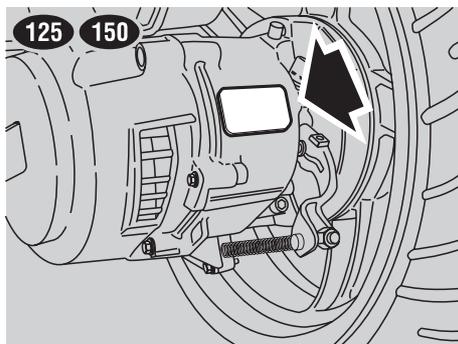
Il numero di telaio può essere usato per l'acquisto di parti di ricambio.

IMPORTANTE L'alterazione dei numeri di identificazione può far incorrere in gravi sanzioni penali e amministrative, in particolare l'alterazione del numero di telaio comporta l'immediata decadenza della garanzia.

50 NUMERO DI MOTORE

Il numero di motore è stampigliato sul supporto inferiore ammortizzatore posteriore.

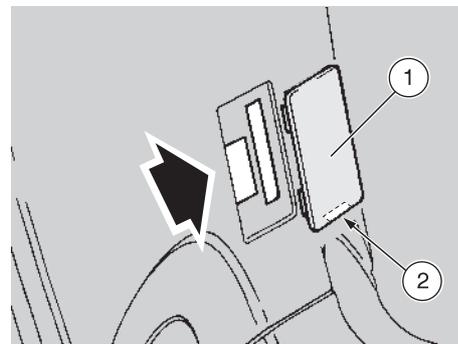
Motore n° _____



125 150 NUMERO DI MOTORE

Il numero di motore è stampigliato sul lato posteriore, in prossimità del registro freno posteriore.

Motore n° _____



NUMERO DI TELAIO

Il numero del telaio è stampigliato sul tubo centrale del telaio. Per la lettura è necessario rimuovere il coperchietto (1).

IMPORTANTE Il coperchietto (1) può essere inserito in un solo senso. La parte che presenta la linguetta (2) è quella inferiore.

Telaio n° _____

50 FILTRO ARIA

⚠ PERICOLO

Non fare uso di benzina o solventi infiammabili per il lavaggio dell'elemento filtrante, per evitare il rischio di incendi o esplosioni.

Leggere attentamente pag. 43 (MANUTENZIONE).

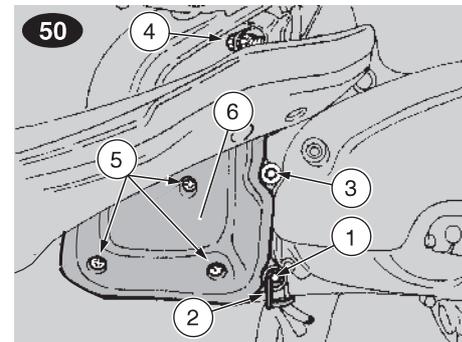
La pulizia e il controllo dello stato del filtro dell'aria dovrebbero essere effettuate mensilmente od ogni 4000 km (2500 mi), ciò dipenderà dalle condizioni di utilizzo.

Se il veicolo viene usato su strade polverose o bagnate, le operazioni di pulizia o sostituzione dovranno essere eseguite più frequentemente.

Per effettuare la pulizia dell'elemento filtrante è necessario rimuovere, dal veicolo, la cassa filtro aria completa.

RIMOZIONE

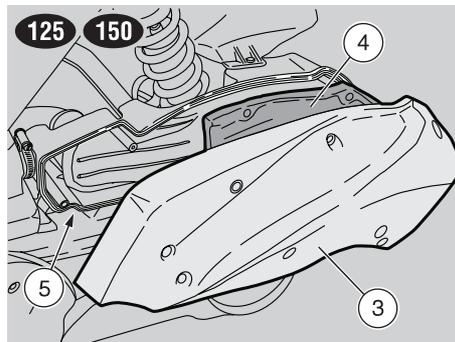
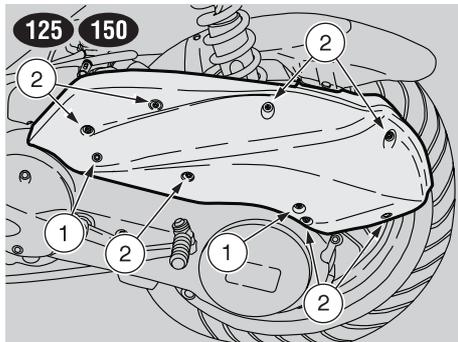
- ◆ Rimuovere la chiusura scudo inferiore, vedi pag. 59 (50 RIMOZIONE CHIUSURA SCUDO INFERIORE).
- ◆ Rimuovere il coperchio d'ispezione sinistro, vedi pag. 55 (RIMOZIONE COPERCHI DI ISPEZIONE DESTRO E SINISTRO).
- ◆ Svitare e togliere la vite (1), recuperando la rondella e l'anello tubi sfiato (2).
- ◆ Svitare e togliere la vite (3) con relativa rondella.
- ◆ Allentare la vite (4) della fascetta collettore aria.
- ◆ Afferrare il collettore aria in corrispondenza della fascetta e tirarlo, rimuovendo così la cassa filtro aria completa.



PULIZIA

- ◆ Svitare e togliere le tre viti (5).
- ◆ Rimuovere il coperchio cassa filtro (6) ed estrarre l'elemento filtrante.
- ◆ Lavare l'elemento filtrante con solventi puliti, non infiammabili o con alto punto di volatilità e farlo asciugare accuratamente.
- ◆ Applicare su tutta la superficie un olio per filtri o un olio denso (SAE 80W - 90), quindi strizzarlo per eliminare l'eccesso di olio.

IMPORTANTE Il filtro deve essere ben impregnato ma non gocciolante.



125 150 **FILTRO ARIA**

Leggere attentamente pag. 43 (MANUTENZIONE).

La pulizia e il controllo dello stato del filtro dell'aria dovrebbero essere effettuate mensilmente od ogni 4000 km (2500 mi), ciò dipenderà dalle condizioni di utilizzo.

Se il veicolo viene usato su strade polverose o bagnate, le operazioni di pulizia o sostituzione dovranno essere eseguite più frequentemente.

Per effettuare la pulizia dell'elemento filtrante è necessario rimuoverlo dal veicolo.

RIMOZIONE

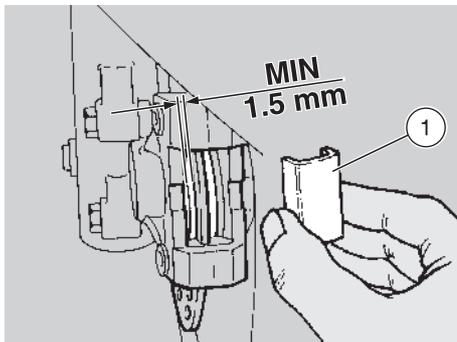
- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
- ◆ Svitare e togliere le due viti (1).
- ◆ Svitare e togliere le sette viti (2).
- ◆ Rimuovere il coperchio cassa filtro (3).
- ◆ Rimuovere l'elemento filtrante (4).
- ◆ Controllare:
 - elemento filtrante (4);
 - guarnizione cassa filtro (5); eventualmente sostituirli.

PULIZIA

⚠ PERICOLO

Non fare uso di benzina o solventi infiammabili per il lavaggio dell'elemento filtrante, per evitare il rischio di incendi o esplosioni.

- ◆ Lavare l'elemento filtrante (4) con solventi puliti, non infiammabili o con alto punto di volatilità e farlo asciugare accuratamente.
- ◆ Applicare su tutta la superficie un olio per filtri.



VERIFICA USURA PASTIGLIE

Leggere attentamente pag. 27 (LIQUIDO FRENI - raccomandazioni), pag. 28 (FRENI A DISCO) e pag. 43 (MANUTENZIONE).

50

Controllare l'usura delle pastiglie del freno dopo i primi 500 km (312 mi), successivamente ogni 2000 km (1250 mi).

125 150

Controllare l'usura delle pastiglie del freno dopo i primi 1000 km (625 mi), successivamente ogni 2000 km (1250 mi).

L'usura delle pastiglie del freno a disco dipende dall'uso, dal tipo di guida e di strada. L'usura è maggiore durante l'uso su strade sporche o bagnate.

⚠ PERICOLO

Controllare l'usura delle pastiglie dei freni soprattutto prima di ogni viaggio.

Per eseguire un controllo rapido dell'usura delle pastiglie:

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
- ◆ Rimuovere il coperchio pinza freno (1).
- ◆ Effettuare un controllo visivo tra disco freno e pastiglie.

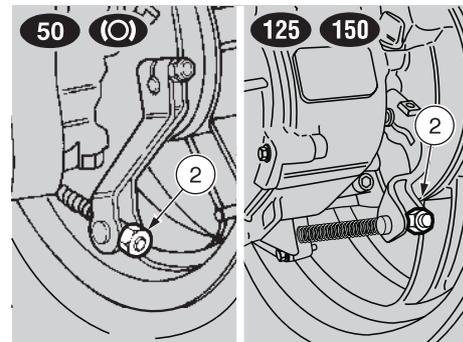
⚠ PERICOLO

Il consumo oltre il limite del materiale d'attrito causerebbe il contatto del supporto metallico della pastiglia con il disco, con conseguente rumore metallico e fuoriuscita di scintille dalla pinza; l'efficacia frenante, la sicurezza e l'integrità del disco sarebbero così compromesse.

- ◆ Se lo spessore del materiale d'attrito (anche di una sola pastiglia) è ridotto sino a un valore di circa 1,5 mm, sostituire entrambe le pastiglie.

⚠ PERICOLO

Per la sostituzione, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.



VERIFICA USURA GANASCE

Leggere attentamente pag. 29 (FRENO POSTERIORE A TAMBURO) e pag. 43 (MANUTENZIONE).

50

Far controllare da un Concessionario Ufficiale **aprilia** l'usura delle ganasce del freno posteriore dopo i primi 500 km (312 mi) e successivamente ogni 4000 km (2500 mi).

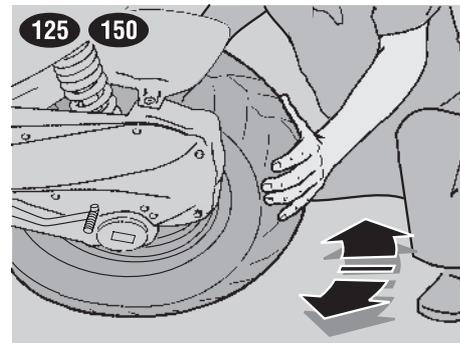
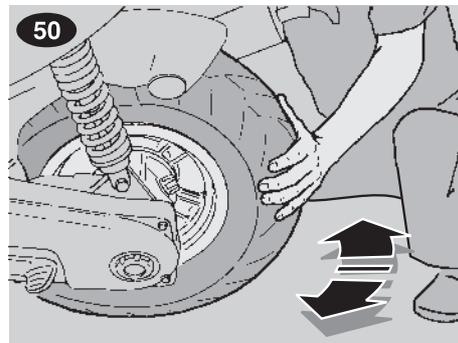
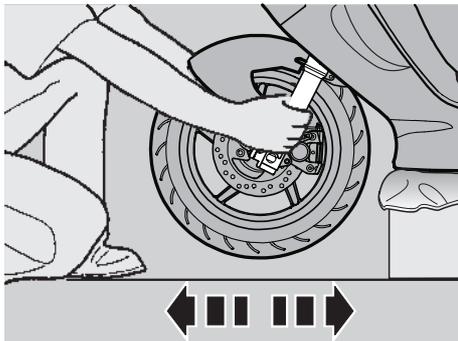
125 150

Far controllare da un Concessionario Ufficiale **aprilia** l'usura delle ganasce del freno posteriore dopo i primi 1000 km (625 mi) e successivamente ogni 2000 km (1250 mi).

In ogni caso:

⚠ PERICOLO

Il completo avvitamento del registro (2) è indice di usura ganasce; in tal caso rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.



CONTROLLO DELLO STERZO

Leggere attentamente pag. 43 (MANUTENZIONE).

Saltuariamente è opportuno eseguire un controllo per verificare la presenza di gioco allo sterzo.

Per eseguire questo controllo è necessario:

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.

IMPORTANTE ⁵⁰ Prevedere un supporto con altezza 270 mm e base d'appoggio 200 x 200 mm.

IMPORTANTE ^{125 150} Prevedere un supporto con altezza 210 mm e base d'appoggio 200 x 200 mm.

- ◆ Interponendo un tessuto spugnoso sistemare il supporto sotto il veicolo in modo tale che la ruota anteriore abbia libero spazio di movimento e il veicolo sia assicurato contro la caduta.

▲ PERICOLO

Assicurarsi della stabilità del veicolo.

u Scuotere la forcella nel senso di marcia.

IMPORTANTE Scuotendo eccessivamente la forcella si potrebbe rilevare il movimento del cavalletto, riscontrando un gioco scorretto. Ripetere alcune volte la precedente operazione.

- ◆ Se il gioco riscontrato è evidente, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**, che provvederà al ripristino delle condizioni ottimali dello sterzo.

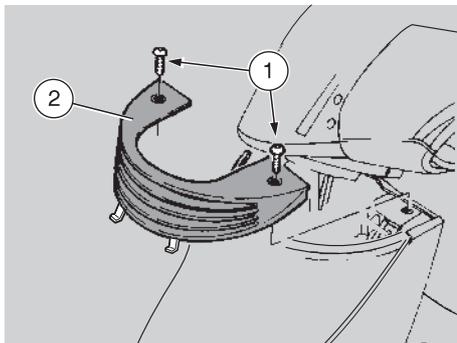
CONTROLLO ASSE FULCRO MOTORE

Leggere attentamente pag. 43 (MANUTENZIONE).

Eseguire periodicamente il controllo del gioco esistente tra le boccole del perno motore e il perno motore.

Per eseguire tale operazione è necessario:

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
- ◆ Scuotere la ruota trasversalmente al senso di marcia.
- ◆ Se si riscontrasse del gioco, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**, che provvederà al ripristino delle condizioni ottimali di utilizzo.

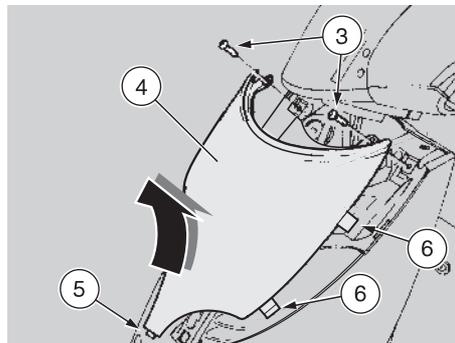


RIMOZIONE MASCHERINA SUPPORTO COFANO

Leggere attentamente pag. 43 (MANUTENZIONE).

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
- ◆ Ruotare completamente il manubrio, svitare e togliere le viti (1).
- ◆ Rimuovere la mascherina supporto cofano (2).

IMPORTANTE Nel rimontaggio inserire correttamente nelle apposite sedi le due linguette d'incastro.



RIMOZIONE COFANO ANTERIORE

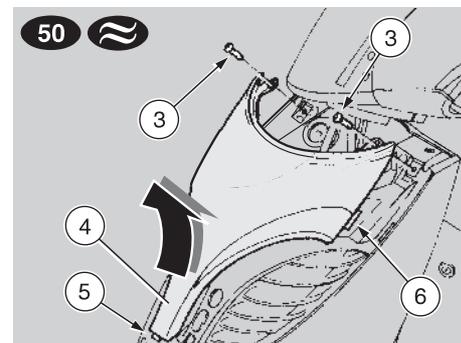
Leggere attentamente pag. 43 (MANUTENZIONE).

- ◆ Rimuovere la mascherina supporto cofano (2), vedi a lato (RIMOZIONE MASCHERINA SUPPORTO COFANO).
- ◆ Ruotare completamente il manubrio, svitare e togliere le viti (3), recuperando le rondelle.

⚠ ATTENZIONE

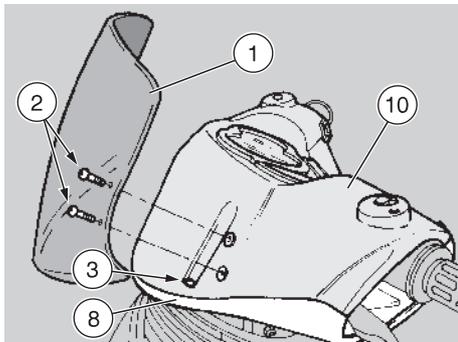
**Operare con cautela.
Non danneggiare le linguette e/o le relative sedi d'incastro.**

Maneggiare con cura i componenti in plastica e quelli verniciati, non strisciarli o rovinarli.



- ◆ Rimuovere il cofano anteriore (4), sfilandolo verso l'alto.

IMPORTANTE Nel rimontaggio inserire correttamente nelle apposite sedi, prima la linguetta d'incastro inferiore (5) e in seguito le quattro linguette d'incastro laterali (6).



RIMOZIONE COPRIMANUBRIO INFERIORE

Leggere attentamente pag. 43 (MANUTENZIONE).

- ◆ Rimuovere la mascherina supporto cofano, vedi pag. 53 (RIMOZIONE MASCHERINA SUPPORTO COFANO).

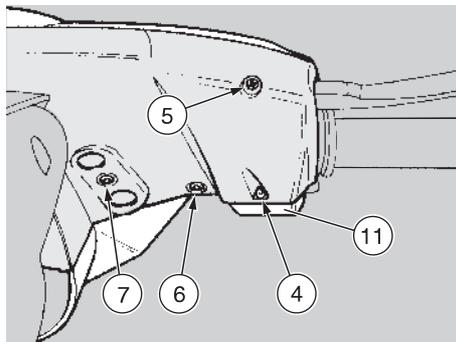
IMPORTANTE Sostenere il cupolino (1) per evitarne la caduta accidentale.

- ◆ ★ Svitare e togliere le due viti (2).

⚠ ATTENZIONE

Maneggiare con cura i componenti in plastica e quelli verniciati, non strisciarli o rovinarli.

- ◆ Rimuovere il cupolino (1).
- ◆ ★ Svitare e togliere la vite (3).
- ◆ ★ Ruotare completamente il manubrio a destra, svitare e togliere la vite (4) (di diametro inferiore) e le viti (5) (6) e (7).



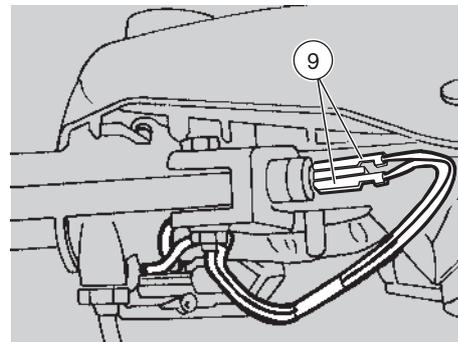
IMPORTANTE Nel rimontaggio avvitare le viti (4) (di diametro inferiore) nelle sedi appropriate.

- ◆ Ruotare il manubrio in posizione centrale, sfilare anteriormente il coprimanubrio inferiore (8) e rimuoverlo.

RIMOZIONE PARZIALE COPRIMANUBRIO SUPERIORE

Leggere attentamente pag. 43 (MANUTENZIONE).

- ◆ Rimuovere gli specchietti retrovisori, vedi pag. 61 (RIMOZIONE SPECCHIETTI RETROVISORI).
- ◆ Rimuovere il coprimanubrio inferiore, vedi a fianco (RIMOZIONE COPRIMANUBRIO INFERIORE).
- ◆ ★ Scollegare i due terminali elettrici (9).

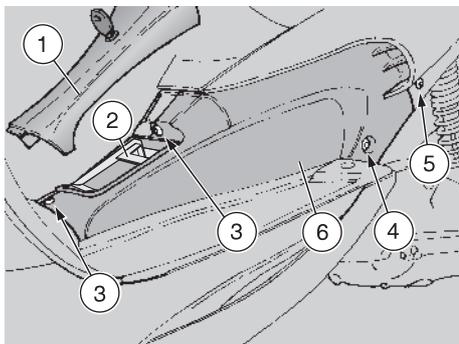


⚠ ATTENZIONE

Il coprimanubrio superiore (10) (completo di interruttori, strumenti e indicatori) rimane collegato al cavo contattilometri e ai cavi elettrici, che ne impediscono la completa rimozione. Operare con cautela per non danneggiare i componenti.

- ◆ Facendo attenzione ai due attacchi interruttori (11), sollevare e ruotare in avanti il coprimanubrio superiore, quindi appoggiarlo allo scudo anteriore.

IMPORTANTE Nel rimontaggio, posizionando il coprimanubrio superiore, passare i cavi dei terminali elettrici (9) dietro e sotto il manubrio.

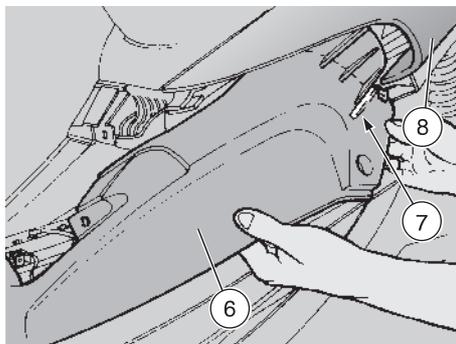


RIMOZIONE COPERCHI DI ISPEZIONE DESTRO E SINISTRO

Leggere attentamente pag. 43 (MANUTENZIONE).

IMPORTANTE Maneggiare con cura i componenti verniciati, non strisciarli o rovinarli.

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
- ◆ Rimuovere il coperchio vano batteria / kit attrezzi (1), vedi pag. 24 (VANO BATTERIA / KIT ATTREZZI).
- ◆ Rimuovere il vano kit attrezzi (2).
- ◆ Svitare e togliere le due viti (3).



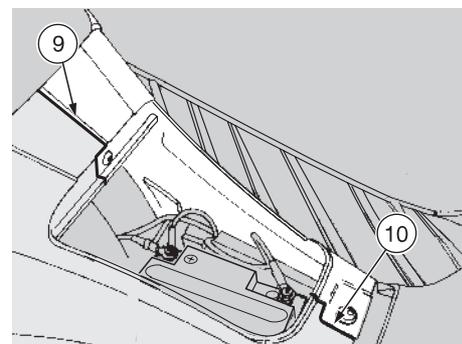
IMPORTANTE Eseguire le seguenti operazioni dal lato del coperchio ispezione da rimuovere.

- ◆ Svitare e togliere la vite (4) e la vite attacco codone (5).

IMPORTANTE Nel rimontaggio avvitare la vite attacco codone (5) (di diametro inferiore) nella sede appropriata.

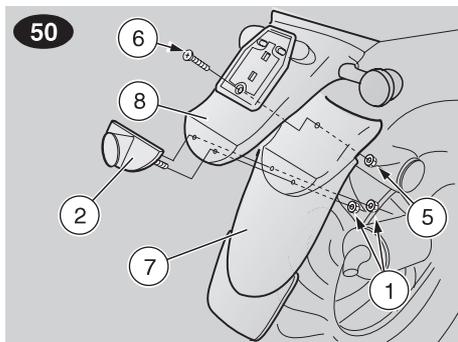
- ◆ Sollevare moderatamente il coperchio di ispezione (6) liberarlo dall'incastro con il pianale poggia piedi e sfilarlo lateralmente.

IMPORTANTE Nel rimontaggio inserire la parte posteriore del coperchio di ispezione nel codone facendo combaciare la sede (7) con la parte finale codone (8).



IMPORTANTE Nei punti (9) e (10) il coperchio di ispezione sinistro deve sormontare il coperchio di ispezione destro.

Se rimossi entrambi i coperchi di ispezione, rimontare prima il destro e poi il sinistro.



50 INSTALLAZIONE PROLUNGA PARAFANGO POSTERIORE

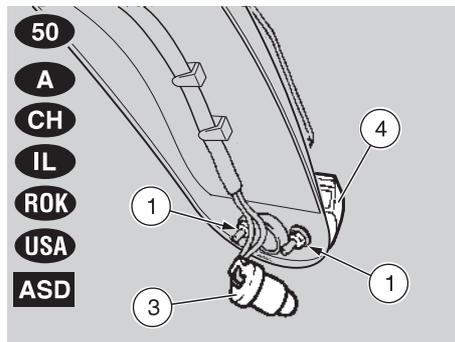
Leggere attentamente pag. 43 (MANUTENZIONE).

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
- ◆ Svitare e togliere i dadi (1).
- ◆ Rimuovere il catadiottro (2).

A CH IL ROK USA ASD

- ◆ Afferrare il portalampada (3), tirare e disinserirlo dalla sede.
- ◆ Rimuovere il fanale targa (4).

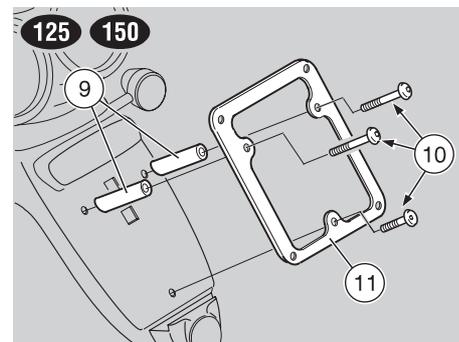
- ◆ Svitare e togliere il dado (5).
- ◆ Sfilare la vite (6).
- ◆ Posizionare la prolunga parafango posteriore (7) internamente al supporto portatarga (8).



- ◆ Posizionare il catadiottro (2) e avvitare i relativi dadi (1).

A CH IL ROK USA ASD

- ◆ Posizionare il fanale targa (4) e avvitare i relativi dadi.
- ◆ Riposizionare correttamente in sede il portalampada (3).
- ◆ Inserire la vite (6) e avvitare il relativo dado (5).
- ◆ Controllare il corretto posizionamento della prolunga parafango posteriore (7).



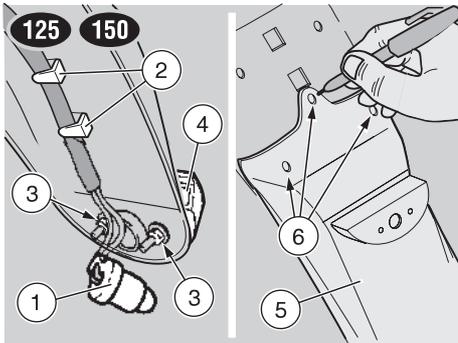
125 150 RIMOZIONE SUPPORTO TARGA

Leggere attentamente pag. 43 (MANUTENZIONE).

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
- ◆ Svitare e togliere le viti di fissaggio targa.
- ◆ Rimuovere la targa.

IMPORTANTE Osservare il posizionamento dei due distanziali (9) per poterli riposizionare correttamente.

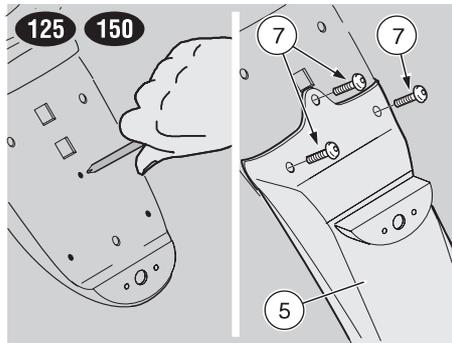
- ◆ Svitare e togliere le tre viti (10), recuperando i dadi.
- ◆ Recuperare il supporto targa (11) e i due distanziali (9).



125 150 INSTALLAZIONE PROLUNGA PARAFANGO POSTERIORE

Leggere attentamente pag. 43 (MANUTENZIONE).

- ◆ Rimuovere il supporto targa, vedi pag. 56 (125 150 RIMOZIONE SUPPORTO TARGA).
- ◆ Afferrare il portalamпада (1), tirare e disinserirlo dalla sede.
- ◆ Liberare il cavo luce targa dai due agganci (2).
- ◆ Svitare e togliere i due dadi (3).
- ◆ Rimuovere il fanale targa (4).
- ◆ Posizionare correttamente in sede la prolunga parafango posteriore (5).
- ◆ Con un pennarello indelebile contrassegnare i tre fori (6) come indicato in figura.
- ◆ Rimuovere la prolunga parafango posteriore (5).



- ◆ Con un cacciavite a stella premere in corrispondenza dei contrassegni creando la sede di invito.

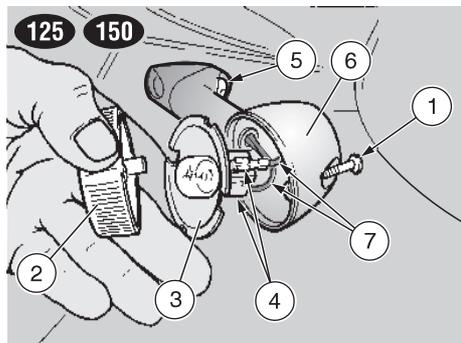
▲ PERICOLO

Operare con cautela. Tenere lontano le mani dall'asse di foratura.

- ◆ Forare in corrispondenza dei tre inviti (fori di diametro 5).
- ◆ Posizionare correttamente in sede la prolunga parafango posteriore (5).
- ◆ Inserire le tre viti (7) e avvitare i relativi dadi senza serrarli.
- ◆ Controllare il corretto posizionamento della prolunga parafango posteriore (5).
- ◆ Serrare i tre dadi.
- ◆ Posizionare correttamente il fanale targa (4), sulla sede della prolunga parafango.

- ◆ Avvitare e serrare i due dadi (3).
- ◆ Riposizionare correttamente in sede il portalamпада (1).
- ◆ Inserire il cavo luce targa nei due agganci (2).
- ◆ Riposizionare il supporto targa, vedi pag. 56 (125 150 RIMOZIONE SUPPORTO TARGA).





125 150 RIMOZIONE INDICATORE DI DIREZIONE COMPLETO

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
- ◆ Svitare e togliere la vite (1).

IMPORTANTE Nella rimozione dello schermo protettivo, procedere con cautela, per non spezzare il dente d'innesto.

- ◆ Rimuovere lo schermo protettivo (2).

IMPORTANTE Nel riassettaggio, posizionare correttamente lo schermo protettivo nella sua sede. Serrare con cautela e moderatamente la vite (1) onde evitare di danneggiare lo schermo protettivo.

⚠ ATTENZIONE

**Maneggiare con cura.
Non forzare i cavi elettrici.**



- ◆ Estrarre il portalamпада (3) quanto basta per scollegarne i due terminali elettrici (4).

IMPORTANTE Nel rimontaggio, far coincidere l'apertura raggiata del portalamпада con la sede della vite (1).

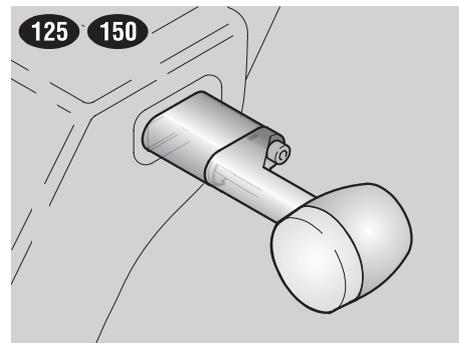
- ◆ Svitare la vite (5) e recuperare il relativo dado.

⚠ ATTENZIONE

**Maneggiare con cura.
Non forzare i cavi elettrici.**

IMPORTANTE Per la rimozione del supporto indicatore (6) sfilare un cavo alla volta.

- ◆ Rimuovere il supporto indicatore (6) e sfilarlo dai cavi (7).

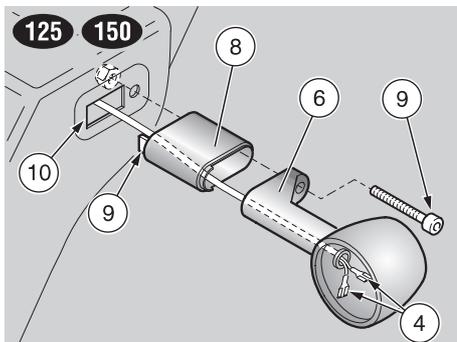


125 150 INSTALLAZIONE PROLUNGHE INDICATORI DI DIREZIONE

Le seguenti informazioni sono riferite a una singola prolunga ma sono valide per entrambe.
Ripetere le operazioni dal lato opposto del veicolo.

⚠ ATTENZIONE

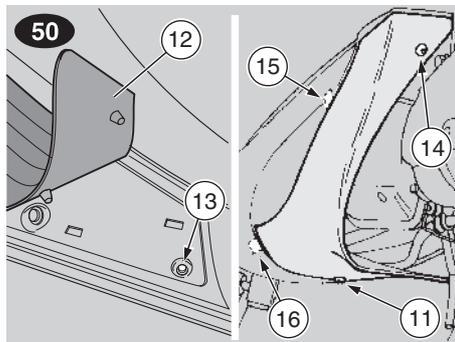
**La visibilità degli indicatori di direzione è molto importante ai fini della sicurezza.
Installare entrambe le prolunghe indicatori di direzione.**



- ◆ Rimuovere gli indicatori di direzione, vedi pag. 58 (**125 150** RIMOZIONE INDICATORE DI DIREZIONE COMPLETO).

IMPORTANTE La prolunga indicatore di direzione (8) può essere installata in un solo senso. La linguetta (9) deve accoppiarsi con la sede (10).

- ◆ Infilare i terminali elettrici (4) nella prolunga indicatore di direzione (8)
- ◆ Infilare i terminali elettrici (4) nel supporto indicatore di direzione (6).
- ◆ Accoppiare correttamente la prolunga (8) e l'indicatore di direzione (6).
- ◆ Rimontare l'indicatore di direzione, sostituendo la vite (5) con la vite (9) fornita in kit, vedi pag. 58 (**125 150** RIMOZIONE INDICATORE DI DIREZIONE COMPLETO).



50 RIMOZIONE CHIUSURA SCUDO INFERIORE

Leggere attentamente pag. 43 (MANUTENZIONE).

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.

⚠ PERICOLO

Lasciar raffreddare il motore e il silenziatore sino al raggiungimento della temperatura ambiente, prima di effettuare le successive operazioni, per evitare possibili scottature.



- ◆ Svitare e togliere la vite (11).
- ◆ ★ Sollevare la parte posteriore del tappeto poggia piedi (12).
- ◆ ★ Svitare e togliere la vite superiore (13).
- ◆ ★ Svitare e togliere la vite posteriore (14).
- ◆ ★ Sfilare la linguetta d'incastro laterale (15).
- ◆ Sfilare le due linguette d'incastro anteriori (16) e rimuovere la chiusura scudo inferiore.

RIMOZIONE SCUDO ANTERIORE INTERNO

Leggere attentamente pag. 43 (MANUTENZIONE).

IMPORTANTE Rimuovere la chiave dall'interruttore di accensione.

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
- ◆ ★ Svitare e togliere le due viti (1).
- ◆ ★ Rimuovere il tappeto poggia piedi (2).
- ◆ Svitare e togliere le due viti di fissaggio gancio portaborse (3).
- ◆ Rimuovere il gancio portaborse (4).
- ◆ Svitare e togliere la vite (5) con relativa rondella.
- ◆ ★ Svitare e togliere le tre viti (6).
- ◆ ★ Svitare e togliere la vite (7).

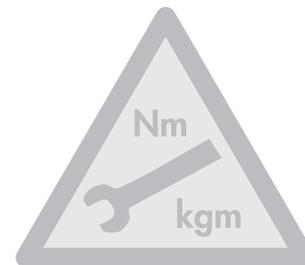
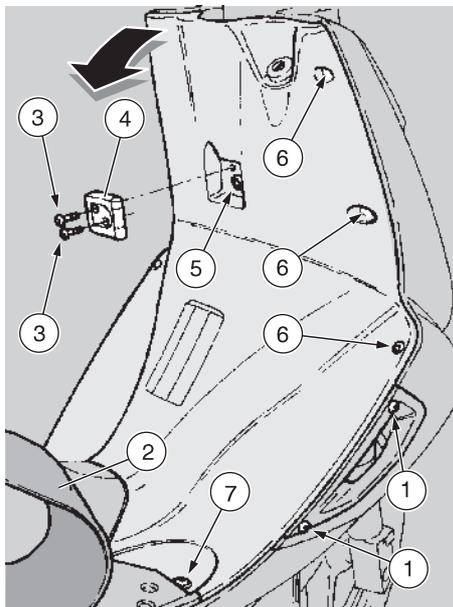
ATTENZIONE

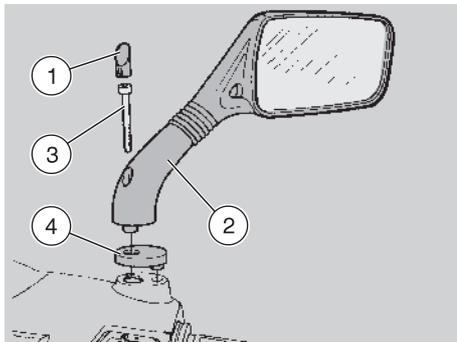
Operare con cautela.

Non danneggiare le linguette e/o le relative sedi d'incastro.

Maneggiare con cura i componenti verniciati, non strisciarli o rovinarli.

- ◆ Sfilare e rimuovere lo scudo anteriore interno ruotandolo verso la sella.





RIMOZIONE SPECCHIETTI RETROVISORI

Leggere attentamente pag. 43 (MANUTENZIONE).

Le seguenti informazioni sono riferite a un singolo specchietto retrovisore, ma sono valide per entrambi.

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.

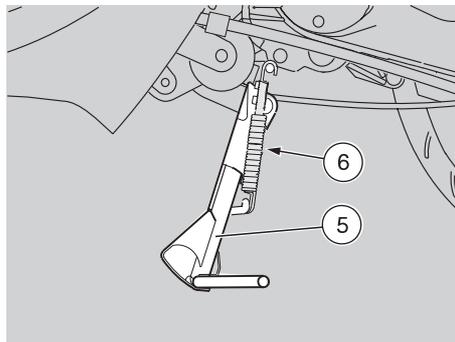
IMPORTANTE Raggruppare separatamente i componenti dello specchio sinistro e destro.

- ◆ Rimuovere il coperchietto (1).

ATTENZIONE

Sostenere lo specchietto retrovisore (2) per evitarne la caduta accidentale.

- ◆ Svitare la vite (3).
- ◆ Rimuovere lo specchio retrovisore (2).
- ◆ Rimuovere la guarnizione (4).



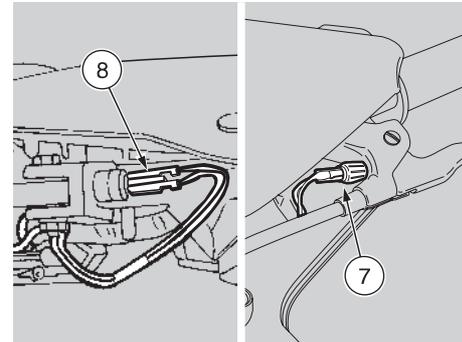
CONTROLLO CAVALLETTO

Leggere attentamente pag. 43 (MANUTENZIONE).

La rotazione del cavalletto (5) deve essere libera da impedimenti.

Effettuare i seguenti controlli:

- ◆ Le molle (6) non devono essere danneggiate, usurate, arrugginite o indebolite.
- ◆ Il cavalletto deve ruotare liberamente, eventualmente ingrassare lo snodo, vedi pag. 84 (50 TABELLA LUBRIFICANTI) o pag. 85 (125 150 TABELLA LUBRIFICANTI).



CONTROLLO INTERRUTTORI

Leggere attentamente pag. 43 (MANUTENZIONE).

Sul veicolo sono presenti due interruttori:

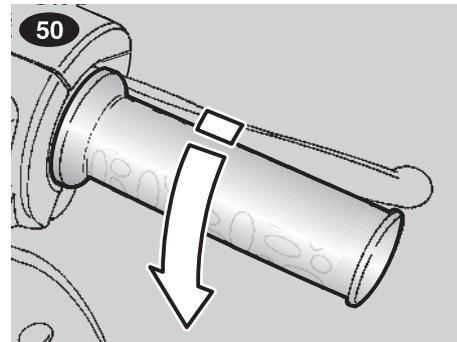
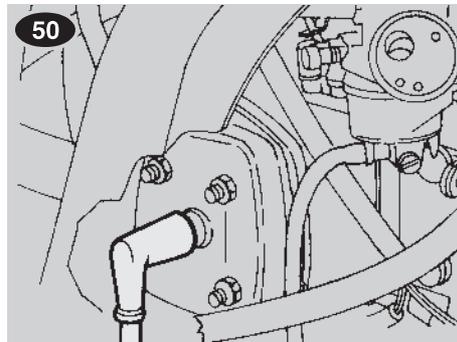
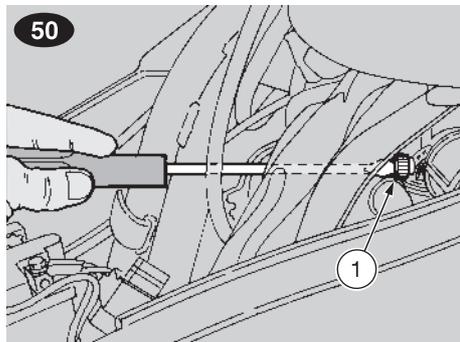
- Interruttore luci stop su leva comando freno posteriore (7).
- Interruttore luci stop su leva comando freno anteriore (8).

Per accedere agli interruttori:

- ◆ Rimuovere il coprimanubrio inferiore, vedi pag. 54 (RIMOZIONE COPRIMANUBRIO INFERIORE).

Periodicamente effettuare i seguenti controlli:

- ◆ Controllare che sull'interruttore non vi siano depositi di sporcizia o fango; il piolino deve muoversi senza interferenze, ritornando automaticamente in posizione di partenza.
- ◆ Controllare che i cavi siano collegati correttamente.



50 REGOLAZIONE DEL MINIMO

Leggere attentamente pag. 43 (MANUTENZIONE).

Eseguire la regolazione del minimo dopo i primi 500 km (312 mi) e ogni qualvolta risulti irregolare.

Per effettuare questa operazione:

- ◆ Percorrere qualche chilometro, sino al raggiungimento della temperatura normale di funzionamento, quindi arrestare il motore.
- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
- ◆ Rimuovere il coperchio di ispezione sinistro, vedi pag. 55 (RIMOZIONE COPERCHI DI ISPEZIONE DESTRO E SINISTRO).
- ◆ Collegare un contagiri elettronico al cavo candela.

▲ PERICOLO

Assicurarsi, prima di procedere, che il locale in cui si opera abbia un adeguato ricambio d'aria.

- ◆ Avviare il motore.

Il regime di rotazione minimo del motore dovrà essere di circa 1800 ± 100 giri/min, in questo caso la ruota posteriore non viene posta in rotazione dal motore.

Se necessario:

- ◆ Intervenire sulla vite di registro (1) posta sul carburatore.

AVVITANDO (senso orario) il numero di giri aumenta.

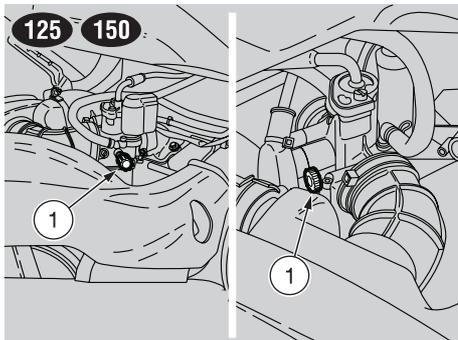
SVITANDO (senso antiorario) il numero di giri diminuisce.

- ◆ Agendo sulla manopola dell'acceleratore, accelerare e decelerare qualche volta per controllare il corretto funzionamento e se il minimo resta stabile.

▲ ATTENZIONE

Non intervenire sulla vite regolazione aria, onde evitare variazioni sulla taratura della carburazione.

IMPORTANTE In caso di necessità, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale aprilia.



125 150 REGOLAZIONE DEL MINIMO

Leggere attentamente pag. 43 (MANUTENZIONE).

Eseguire la regolazione del minimo dopo i primi 1000 km (625 mi) e ogni qualvolta risulti irregolare.

Per effettuare questa operazione:

- ◆ Percorrere qualche chilometro, sino al raggiungimento della temperatura normale di funzionamento, quindi arrestare il motore.
- ◆ Rimuovere il coperchio vano batteria / kit attrezzi, vedi pag. 24 (VANO BATTERIA / KIT ATTREZZI).
- ◆ Rimuovere il vano kit attrezzi.
- ◆ Collegare un contagiri elettronico al cavo candela.

⚠ PERICOLO

Assicurarsi, prima di procedere, che il locale in cui si opera abbia un adeguato ricambio d'aria.

- ◆ Avviare il motore.

Il regime di rotazione minimo del motore dovrà essere di circa 1500 ± 100 giri/min, in questo caso la ruota posteriore non viene posta in rotazione dal motore.

Se necessario:

IMPORTANTE Sul veicolo possono essere montati due differenti modelli di carburatori. Per il posizionamento del registro vedere figura.

- ◆ Intervenire sul registro (1) posto sul carburatore.

AVVITANDO (senso orario) il numero di giri aumenta.

SVITANDO (senso antiorario) il numero di giri diminuisce.

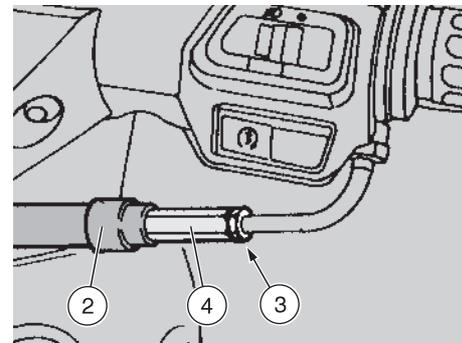
- ◆ Agendo sulla manopola dell'acceleratore, accelerare e decelerare qualche volta per controllare il corretto funzionamento e se il minimo resta stabile.

IMPORTANTE In caso di necessità, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.

REGOLAZIONE COMANDO ACCELERATORE

Leggere attentamente pag. 43 (MANUTENZIONE).

Il comando acceleratore deve avere un gioco di circa 2-3 mm, misurabili sulla manopola.



Per la regolazione del gioco:

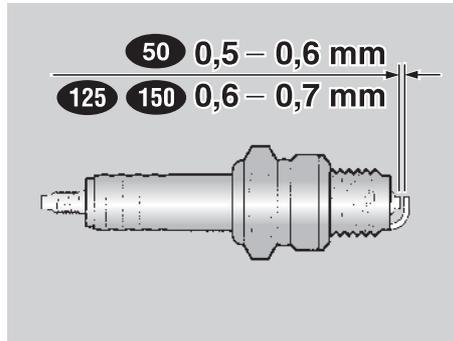
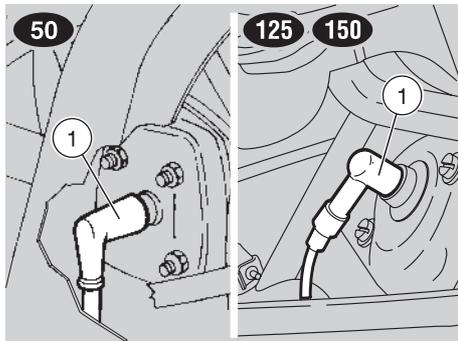
- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
- ◆ Sfilare la cuffia di protezione (2).
- ◆ Allentare il dado (3).
- ◆ Agire sul registro (4), situato all'ingresso del cavo comando acceleratore.

Al termine della regolazione:

- ◆ Serrare il dado (3), bloccando il registro (4) e posizionare la cuffia di protezione (2).

⚠ PERICOLO

Dopo aver completato la regolazione, verificare che la rotazione del manubrio non modifichi il regime di giri minimo del motore e che la manopola acceleratore, una volta rilasciata, ritorni dolcemente e automaticamente in posizione di riposo.



CANDELA

Leggere attentamente pag. 43 (MANUTENZIONE).

50

Controllare la candela dopo i primi 500 km (312 mi); sostituirla ogni 4000 km (2500 mi).

125 150

Controllare la candela dopo i primi 1000 km (625 mi), successivamente ogni 4000 km (2500 mi) e sostituirla ogni 8000 km (5000 mi).

Smontare periodicamente la candela, pulirla dalle incrostazioni carboniose e sostituirla se necessario.

Per accedere alla candela:

- ◆ Rimuovere il coperchio di ispezione sinistro, vedi pag. 55 (RIMOZIONE COPERCHI DI ISPEZIONE DESTRO E SINISTRO).

Per la rimozione e la pulizia:

- ◆ Rimuovere la pipetta della candela (1).
 - ◆ Togliere ogni traccia di sporco dalla base della candela, quindi svitarla con la chiave in dotazione al kit attrezzi ed estrarla dalla sede, avendo cura di non far entrare polvere o altre sostanze all'interno del cilindro.
 - ◆ Controllare che l'elettrodo e la porcellana centrale della candela siano privi di depositi carboniosi o segni di corrosione, eventualmente pulire con gli appositi pulitori per candele, con un filo di ferro e/o spazzolino metallico.
 - ◆ Soffiare energicamente con un getto d'aria per evitare che i residui rimossi entrino nel motore.
- Se la candela presenta screpolature sull'isolante, elettrodi corrosi o eccessivi depositi, deve essere sostituita.

- ◆ **50** Controllare la distanza tra gli elettrodi con uno spessore. Questa deve essere di **0,5 – 0,6 mm**, eventualmente regolarla, piegando con cautela l'elettrodo di massa.
- ◆ **125 150** Controllare la distanza tra gli elettrodi con uno spessore. Questa deve essere di **0,6 – 0,7 mm**, eventualmente regolarla, piegando con cautela l'elettrodo di massa.
- ◆ Accertarsi che la rondella sia in buone condizioni. Con la rondella montata, avvitare a mano, la candela per evitare di danneggiare la filettatura.
- ◆ Con la chiave in dotazione al kit attrezzi serrare, facendo compiere 1/2 giro alla candela per comprimere la rondella.

Coppia di serraggio candela:

20 Nm (2 kgm).

⚠ ATTENZIONE

La candela deve essere ben avvitata, altrimenti il motore si potrebbe surriscaldare, danneggiandosi gravemente. Utilizzare solo candele del tipo consigliato, vedi pag. 79 (DATI TECNICI); altrimenti si potrebbero compromettere le prestazioni e la durata del motore.

- ◆ Collegare la pipetta della candela (1).
- ◆ Rimontare il coperchio di ispezione.

BATTERIA

Leggere attentamente pag. 43 (MANUTENZIONE).

PERICOLO

Pericolo di incendio.

Carburante e altre sostanze infiammabili non devono essere avvicinati ai componenti elettrici.

L'elettrolita della batteria è tossico, caustico e a contatto con l'epidermide può causare ustioni, in quanto contiene acido solforico. Indossare abiti protettivi, una maschera per il viso e/o occhiali protettivi nel caso di manutenzione.

Se del liquido elettrolitico venisse a contatto con la pelle, lavare abbondantemente con acqua fresca.

Se venisse a contatto con gli occhi, lavare abbondantemente con acqua per quindici minuti, quindi rivolgersi tempestivamente a un oculista.

Se venisse ingerito accidentalmente, bere abbondanti quantità di acqua o latte, continuare con latte di magnesia od olio vegetale, quindi rivolgersi prontamente a un medico.

La batteria emana gas esplosivi, è opportuno tenere lontane fiamme, scintille, sigarette e qualsiasi altra fonte di calore.

Durante la ricarica o l'uso, provvedere a un'adeguata ventilazione del locale ed evitare l'inalazione dei gas emessi durante la ricarica della stessa.

TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

Porre attenzione a non inclinare troppo il veicolo, onde evitare pericolose fuoriuscite del liquido dalla batteria.

ATTENZIONE

Non invertire mai il collegamento dei cavi della batteria.

Collegare e scollegare la batteria con l'interruttore d'accensione in posizione "☒" altrimenti alcuni componenti potrebbero danneggiarsi.

Collegare prima il cavo positivo (+) e poi quello negativo (-).

Scollegare seguendo l'ordine inverso.

Il liquido della batteria è corrosivo.

Non versarlo o spargerlo, in special modo sulle parti in plastica.

SOLO PER BATTERIA SENZA MANUTENZIONE

Nel caso in cui questo veicolo venisse equipaggiato con batteria del tipo "SENZA MANUTENZIONE", non è richiesto nessun tipo di intervento se non

un saltuario controllo e una eventuale ricarica.

LUNGA INATTIVITÀ DELLA BATTERIA

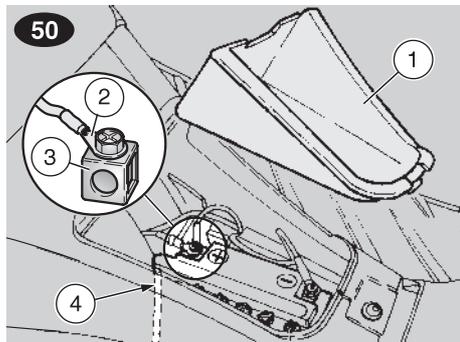
Nel caso in cui il veicolo rimanga inattivo per più di quindici giorni è necessario ricaricare la batteria, per evitarne la solfatazione, vedi pag. 68 ( RICARICA BATTERIA), (  RICARICA BATTERIA):

◆ Rimuovere la batteria, vedi pag. 66 (RIMOZIONE BATTERIA) e sistemarla in un luogo fresco e asciutto.

Nei periodi invernali o quando il veicolo rimane fermo, per evitarne il degrado, controllare la carica periodicamente (circa una volta al mese).

◆ Ricaricarla completamente utilizzando una ricarica normale, vedi pag. 68 ( RICARICA BATTERIA), (  RICARICA BATTERIA).

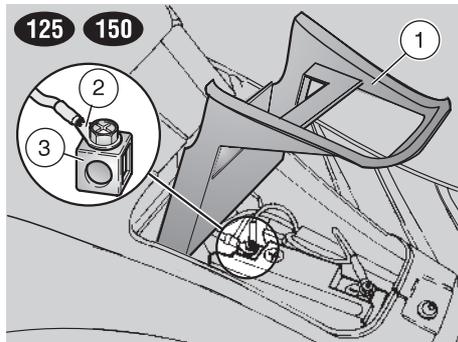
Se la batteria rimane sul veicolo, scollegare i cavi dai morsetti.



CONTROLLO E PULIZIA TERMINALI E MORSETTI

Leggere attentamente pag. 65 (BATTERIA).

- ◆ Rimuovere il coperchio vano batteria / kit attrezzi, vedi pag. 24 (VANO BATTERIA / KIT ATTREZZI).
- ◆ Rimuovere il vano kit attrezzi (1).
- ◆ Controllare che i terminali (2) dei cavi e i morsetti (3) della batteria siano:
 - in buone condizioni (e non corrosi o coperti da depositi);
 - coperti da grasso speciale o vaselina.



Se necessario:

- ◆ Assicurarsi che l'interruttore di accensione sia in posizione "OFF".
- ◆ Scollegare nell'ordine il cavo negativo (-) e quello positivo (rosso) (+).
- ◆ Spazzolare con una spazzola di filo metallico per eliminare ogni traccia di corrosione.
- ◆ Ricollegare nell'ordine il cavo positivo (rosso) (+) e quello negativo (-).
- ◆ Ricoprire terminali e morsetti con grasso speciale o vaselina.

Al termine:

- ◆ Riposizionare il vano kit attrezzi (1).
- ◆ Riposizionare il coperchio vano batteria / kit attrezzi, vedi pag. 24 (VANO BATTERIA / KIT ATTREZZI).

RIMOZIONE BATTERIA

Leggere attentamente pag. 65 (BATTERIA).

- ◆ Rimuovere il coperchio vano batteria / kit attrezzi, vedi pag. 24 (VANO BATTERIA / KIT ATTREZZI).
- ◆ Rimuovere il vano kit attrezzi (1).
- ◆ Assicurarsi che l'interruttore di accensione sia in posizione "OFF".
- ◆ Scollegare nell'ordine il cavo negativo (-) e quello positivo (rosso) (+).
- ◆ **50** Rimuovere il tubetto sfiato batteria (4) (solo per batteria "con manutenzione").
- ◆ Rimuovere la batteria dall'alloggiamento e sistemarla su una superficie piana, in un luogo fresco e asciutto.

▲ PERICOLO

La batteria rimossa deve essere riposta in luogo sicuro e fuori dalla portata dei bambini.

- ◆ Riposizionare il vano kit attrezzi (1).
- ◆ Riposizionare il coperchio vano batteria / kit attrezzi, vedi pag. 24 (VANO BATTERIA / KIT ATTREZZI).

INSTALLAZIONE BATTERIA

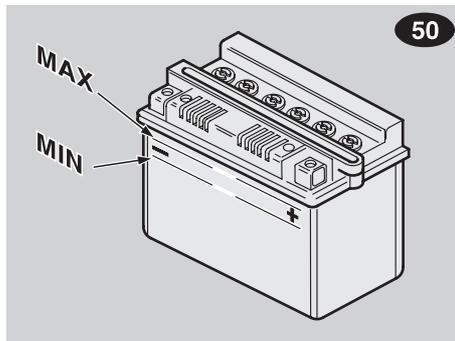
Leggere attentamente pag. 65 (BATTERIA).

- ◆ Rimuovere il coperchio vano batteria / kit attrezzi, vedi pag. 24 (VANO BATTERIA / KIT ATTREZZI).
- ◆ Rimuovere il vano kit attrezzi.
- ◆ Posizionare la batteria nel suo alloggiamento.
- ◆ **50** Collegare il tubetto sfiato batteria (solo per batteria “con manutenzione”).

⚠ ATTENZIONE

50 Collegare sempre lo sfiato della batteria, per evitare che i vapori di acido solforico, uscendo dallo sfiato, possano corrodere l'impianto elettrico, le parti verniciate, i particolari in gomma o le guarnizioni.

- ◆ Collegare nell'ordine il cavo positivo (rosso) (+) e quello negativo (-).
- ◆ Ricoprire terminali e morsetti con grasso speciale o vaselina.
- ◆ Riposizionare il vano kit attrezzi.
- ◆ Riposizionare il coperchio vano batteria / kit attrezzi, vedi pag. 24 (VANO BATTERIA / KIT ATTREZZI).



50 CONTROLLO LIVELLO ELETTROLITA BATTERIA (SOLO PER BATTERIA “CON MANUTENZIONE”)

IMPORTANTE Il seguente testo è applicabile SOLO nel caso di installazione di batteria del tipo “CON MANUTENZIONE”.

Leggere attentamente pag. 65 (BATTERIA).

- ◆ Rimuovere la batteria dal suo alloggiamento, vedi pag. 66 (RIMOZIONE BATTERIA).
- ◆ Controllare che il livello del liquido sia compreso fra le due tacche “MIN” e “MAX”, stampigliate sul lato della batteria. Diversamente:
- ◆ Svitare e togliere i tappi degli elementi.



⚠ ATTENZIONE

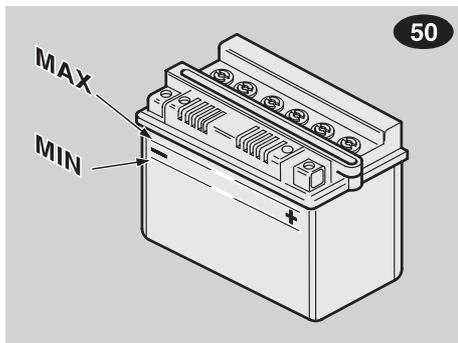
Per il rabbocco liquido elettrolita utilizzare esclusivamente acqua distillata. Non superare il riferimento “MAX”, in quanto il livello aumenta durante la ricarica.

- ◆ Ripristinare il livello aggiungendo solo acqua distillata.

⚠ ATTENZIONE

Completato il rabbocco, riposizionare correttamente i tappi.

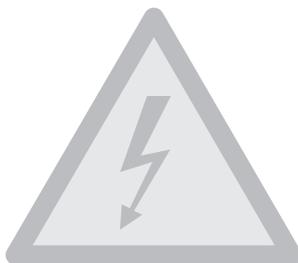
- ◆ Riposizionare i tappi degli elementi.



50 RICARICA BATTERIA (SOLO PER BATTERIA “CON MANUTENZIONE”)

Leggere attentamente pag. 65 (BATTERIA).

- ◆ Rimuovere la batteria dal suo alloggiamento, vedi pag. 66 (RIMOZIONE BATTERIA).
- ◆ Svitare e togliere i tappi degli elementi.
- ◆ Controllare il livello dell'elettrolita batteria, vedi pag. 67 (50 CONTROLLO LIVELLO ELETTRILITA BATTERIA).
- ◆ Collegare la batteria a un caricabatterie.
- ◆ È consigliata una ricarica utilizzando un amperaggio di 1/10 della capacità della batteria stessa.
- ◆ A ricarica avvenuta, ricontrrollare il livello dell'elettrolita ed eventualmente rabboccare con acqua distillata.
- ◆ Serrare i tappi degli elementi.



⚠ ATTENZIONE

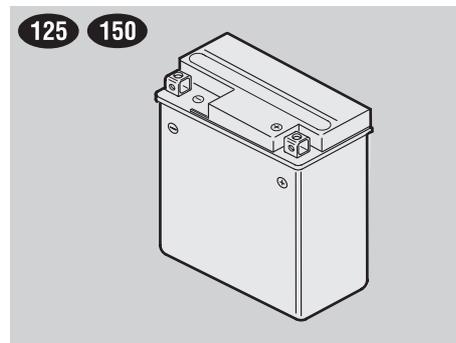
Rimontare la batteria soltanto dopo 5-10 minuti dal disinserimento dell'apparecchio di carica, in quanto la batteria continua a produrre, per un breve periodo di tempo, del gas.

125 150 RICARICA BATTERIA (SOLO PER BATTERIA “SENZA MANUTENZIONE”)

Leggere attentamente pag. 65 (BATTERIA).

IMPORTANTE Non rimuovere i tappi della batteria; se rimossi la batteria si potrebbe danneggiare.

- ◆ Rimuovere la batteria, vedi pag. 66 (RIMOZIONE BATTERIA).



⚠ PERICOLO

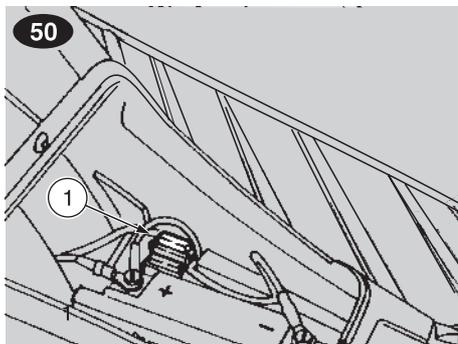
Durante la ricarica o l'uso, provvedere a un'adeguata ventilazione del locale; evitare l'inalazione dei gas emessi durante la ricarica della stessa.

- ◆ Collegare la batteria a un carica batterie.

| Ricarica | Tensione (Ampere) | Tempo (ore) |
|----------|-------------------|-------------|
| Normale | 1,2 | 8 - 10 |
| Veloce | 12 | 0,5 |

⚠ PERICOLO

Rimontare la batteria soltanto dopo 5/10 minuti dal disinserimento dell'apparecchio di carica, in quanto la batteria continua a produrre del gas, per un breve periodo di tempo.



SOSTITUZIONE FUSIBILI

Leggere attentamente pag. 43 (MANUTENZIONE).

⚠ ATTENZIONE

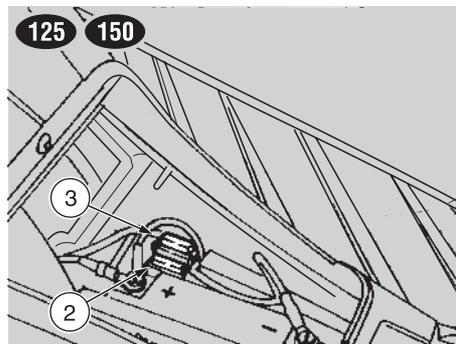
Non riparare fusibili difettosi.

Non utilizzare mai fusibili diversi da quelli specificati.

Si potrebbero creare danni al sistema elettrico o persino un incendio, in caso di corto circuito.

IMPORTANTE Quando un fusibile si danneggia frequentemente, è probabile che vi sia un corto circuito o un sovraccarico. In questo caso consultare un Concessionario Ufficiale **aprilia**.

Se si riscontrasse il mancato o irregolare funzionamento di un componente elettrico o il mancato avviamento del motore, è necessario controllare i fusibili.

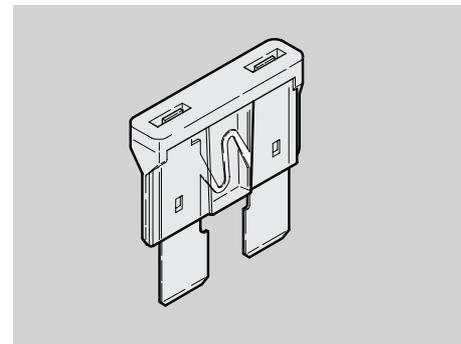


Per il controllo:

- ◆ Posizionare su “☒” l'interruttore di accensione, onde evitare un corto circuito accidentale.
- ◆ Rimuovere il coperchio vano batteria / kit attrezzi, vedi pag. 24 (VANO BATTERIA / KIT ATTREZZI).
- ◆ Rimuovere il vano kit attrezzi.
- ◆ Estrarre un fusibile alla volta e controllare se il filamento è interrotto.
- ◆ Prima di sostituire il fusibile, ricercare, se possibile, la causa che ha provocato l'inconveniente.
- ◆ Sostituire il fusibile danneggiato con uno del medesimo amperaggio.

IMPORTANTE Se viene utilizzato il fusibile di riserva, provvedere a inserirne uno uguale nell'apposita sede.

- ◆ Riposizionare il vano kit attrezzi.
- ◆ Riposizionare il coperchio vano batteria / kit attrezzi, vedi pag. 24 (VANO BATTERIA / KIT ATTREZZI).



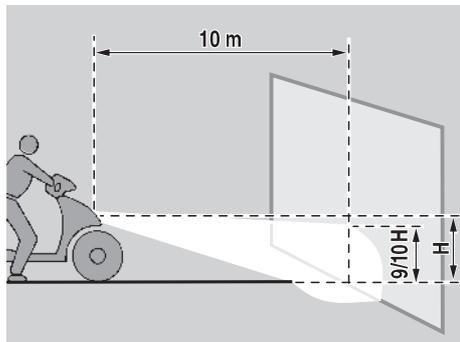
50 DISPOSIZIONE FUSIBILE

Fusibile 7,5 A (1) da batteria a:
Tutti i carichi elettrici, tranne il circuito luci che è alimentato con corrente alternata.

125 150 DISPOSIZIONE FUSIBILI

Fusibile 5 A (2) - Da commutatore a chiave a:
– riscaldatore carburatore;
– starter automatico.

Fusibile 15 A (3) - Da batteria a:
– commutatore a chiave;
– regolatore di tensione;
– circuito del relé avviamento;
– circuito del sensore livello carburante;
– circuito degli indicatori di direzione;
– circuito della luce di arresto;
– circuito del sensore riserva olio miscelatore;
– avvisatore acustico.



REGOLAZIONE VERTICALE FASCIO LUMINOSO

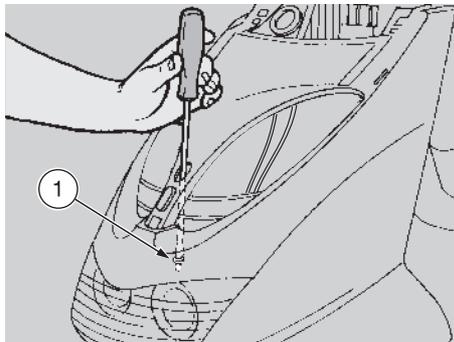
Per una verifica rapida del corretto orientamento del fanale anteriore, posizionare il veicolo a dieci metri di distanza da una parete verticale, accertandosi che il terreno sia piano.

Accendere la luce anabbagliante, sedersi sul veicolo e verificare che il fascio luminoso proiettato sulla parete sia di poco al di sotto della retta orizzontale del proiettore (circa 9/10 dell'altezza totale).

Per effettuare la regolazione del fascio luminoso:

IMPORTANTE **50** Per le versioni **CH IL ROK USA ASD** non è necessario rimuovere il cofano anteriore.

◆ Rimuovere il cofano anteriore, vedi pag. 53 (RIMOZIONE COFANO ANTERIORE).



◆ Agire con un cacciavite sull'apposita vite (1).

◆ **50 CH IL ROK USA ASD** Agire con un cacciavite sull'apposita vite (2).

AVVITANDO (senso orario) il fascio luminoso si abbassa.

SVITANDO (senso antiorario) il fascio luminoso si alza.

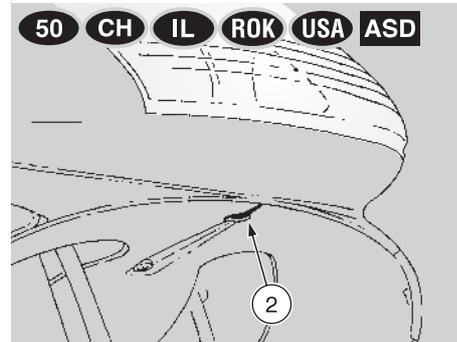
LAMPADINE

Leggere attentamente pag. 43 (MANUTENZIONE).

⚠ PERICOLO

Pericolo di incendio.

Carburante e altre sostanze infiammabili non devono essere avvicinati ai componenti elettrici.



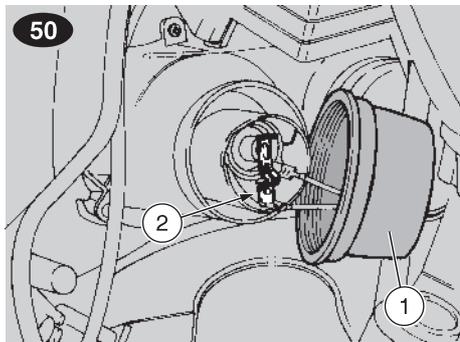
⚠ ATTENZIONE

Prima di sostituire una lampadina, posizionare il veicolo sul cavalletto centrale e l'interruttore di accensione su "⊗" e attendere qualche minuto per permettere il raffreddamento della stessa. Sostituire la lampadina indossando guanti puliti o usando un panno pulito e asciutto.

Non lasciare impronte sulla lampadina, in quanto potrebbero causarne il surriscaldamento e quindi la rottura.

Se si tocca la lampadina con le mani nude, pulirla con alcool dalle eventuali impronte, per evitare che si danneggi.

NON FORZARE I CAVI ELETTRICI.



50 SOSTITUZIONE LAMPADINE FANALE ANTERIORE

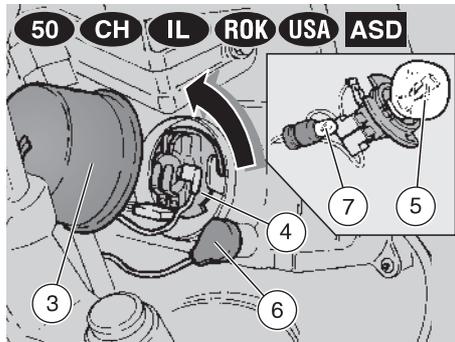
Leggere attentamente pag. 70 (LAMPADINE).

Nel fanale anteriore sono alloggiato:

- due lampadine luce anabbagliante.

Per la sostituzione:

- ◆ Rimuovere lo scudo anteriore interno, vedi pag. 60 (RIMOZIONE SCUDO ANTERIORE INTERNO).
- ◆ Spostare con le mani la cuffia (1) della lampadina da sostituire.
- ◆ Ruotare in senso antiorario la linguetta di ritegno (2) situata posteriormente al portalampade.
- ◆ Estrarre la lampadina e sostituirla con una dello stesso tipo.



50 SOSTITUZIONE LAMPADINE FANALE ANTERIORE

CH IL ROK USA ASD

Leggere attentamente pag. 70 (LAMPADINE).

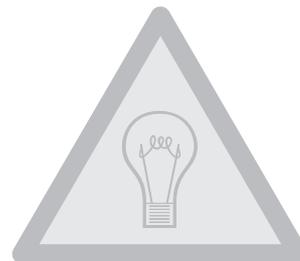
Nel fanale anteriore sono alloggiato:

- una lampadina luce di posizione (7);
- una lampadina luce anabbagliante/abbagliante (5).

LAMPADINA ANABBAGLIANTE/ABBAGLIANTE

Per la sostituzione:

- ◆ Rimuovere lo scudo anteriore interno, vedi pag. 60 (RIMOZIONE SCUDO ANTERIORE INTERNO).
- ◆ Spostare con le mani la cuffia (3).
- ◆ Ruotare in senso antiorario il portalampade (4) ed estrarlo dalla sede.



- ◆ Premere moderatamente la lampadina (5) e ruotarla in senso antiorario.
- ◆ Estrarre la lampadina (5) dalla sede.
- ◆ Installare correttamente una lampadina dello stesso tipo.

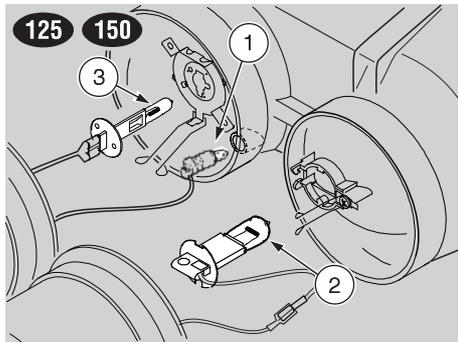
LAMPADINA DI POSIZIONE

Per la sostituzione:

⚠ ATTENZIONE

Per estrarre il portalampada non tirare i cavi elettrici.

- ◆ Afferrare il portalampada luce di posizione (6), tirare e disinserirlo dalla sua sede.
- ◆ Sfilare la lampadina di posizione (7) e sostituirla con una dello stesso tipo.



125 150 SOSTITUZIONE LAMPADINE FANALE ANTERIORE

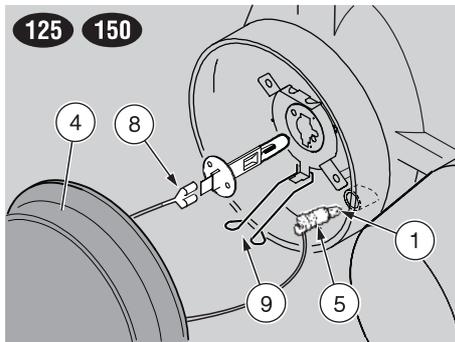
Leggere attentamente pag. 70 (LAMPADINE).

Nel fanale anteriore sono alloggiate:

- una lampadina luce di posizione (1);
- una lampadina luce anabbagliante (2);
- una lampadina luce abbagliante (3).

Per la sostituzione:

- ◆ Rimuovere lo scudo anteriore interno, vedi pag. 60 (RIMOZIONE SCUDO ANTERIORE INTERNO).



LAMPADINA LUCE DI POSIZIONE

⚠ ATTENZIONE

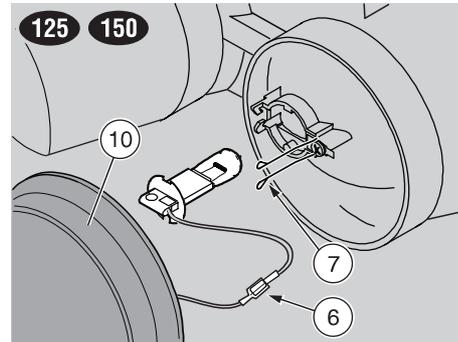
Per estrarre il portalampada non tirarne i cavi elettrici.

- ◆ Spostare con le mani la cuffia (4).
- ◆ Afferrare il portalampada (5), tirare e disinserirlo dalla sede.
- ◆ Sfilare la lampadina di posizione (1) e sostituirla con una dello stesso tipo.

LAMPADINA LUCE ANABBAGLIANTE

- ◆ Spostare con le mani la cuffia (10).
- ◆ Sfilare il terminale elettrico (6).
- ◆ Liberare la molla di ritegno (7) situata posteriormente al portalampada.
- ◆ Estrarre la lampadina dalla sede.

IMPORTANTE Inserire la lampadina nel portalampada, facendo coincidere le apposite sedi di posizionamento.



⚠ ATTENZIONE

Non schiacciare con la molla di ritegno (7) il cavo lampadina.

- ◆ Installare correttamente una lampadina dello stesso tipo.

LAMPADINA LUCE ABBAGLIANTI

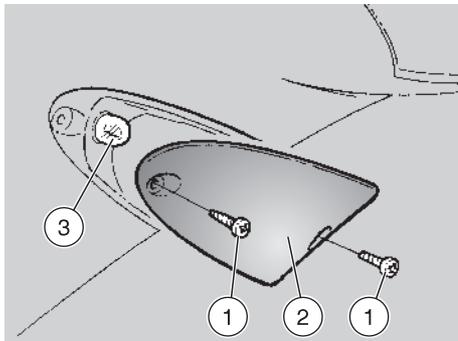
- ◆ Spostare con le mani la cuffia (4).
- ◆ Sfilare il terminale elettrico (8).
- ◆ Liberare la molla di ritegno (9) situata posteriormente al portalampada.
- ◆ Estrarre la lampadina dalla sede.

IMPORTANTE Inserire la lampadina nel portalampada, facendo coincidere le apposite sedi di posizionamento.

⚠ ATTENZIONE

Non schiacciare con la molla di ritegno (9) il cavo lampadina.

- ◆ Installare correttamente una lampadina dello stesso tipo.



SOSTITUZIONE LAMPADINE INDICATORI DI DIREZIONE ANTERIORI

Leggere attentamente pag. 70 (LAMPADINE).

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto.

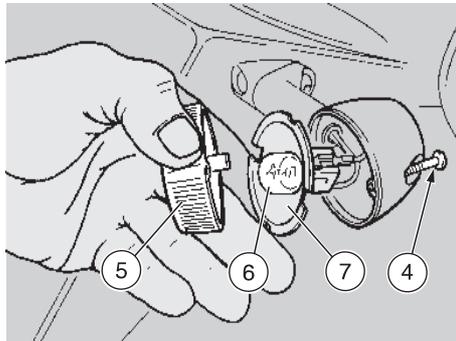
IMPORTANTE Prima di sostituire una lampadina controllare i fusibili, vedi pag. 69 (SOSTITUZIONE FUSIBILI).

Per la sostituzione:

- ◆ Svitare e togliere le due viti (1).
- ◆ Rimuovere lo schermo protettivo (2).

IMPORTANTE Nel riassettaggio, serrare con cautela e moderatamente le due viti (1), onde evitare di danneggiare lo schermo protettivo.

- ◆ Premere moderatamente la lampadina (3) e ruotarla in senso antiorario.
- ◆ Estrarre la lampadina dalla sede.



IMPORTANTE Inserire la lampadina nel portalampada facendo coincidere i due piolini guida con le rispettive guide sul portalampada.

- ◆ Installare correttamente una lampadina dello stesso tipo.

SOSTITUZIONE LAMPADINE INDICATORI DI DIREZIONE POSTERIORI

Leggere attentamente pag. 70 (LAMPADINE).

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto.

IMPORTANTE Prima di sostituire una lampadina controllare i fusibili, vedi pag. 69 (SOSTITUZIONE FUSIBILI).

- ◆ Svitare e togliere la vite (4).

IMPORTANTE Nella rimozione dello schermo protettivo, procedere con cautela, per non spezzare il dente d'innesto.

- ◆ Rimuovere lo schermo protettivo (5).

IMPORTANTE Nel riassettaggio, posizionare correttamente lo schermo protettivo nella sua sede.

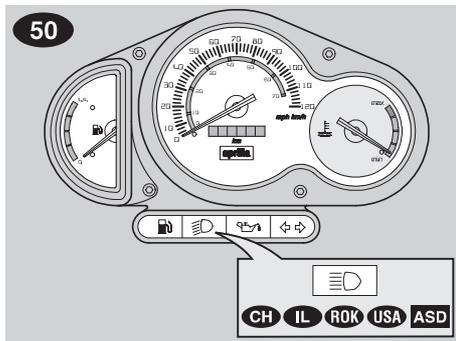
Serrare con cautela e moderatamente la vite (4) onde evitare di danneggiare lo schermo protettivo.

- ◆ Premere moderatamente la lampadina (6) e ruotarla in senso antiorario.
- ◆ Estrarre la lampadina (6) dalla sede.

IMPORTANTE Inserire la lampadina nel portalampada facendo coincidere i due piolini guida con le rispettive guide sul portalampada.

- ◆ Installare correttamente una lampadina dello stesso tipo.

IMPORTANTE Se il portalampada (7) fuoriuscisse dalla sua sede, reinserirlo correttamente, facendo coincidere l'apertura raggiata del portalampada con la sede della vite.



SOSTITUZIONE LAMPADINE CRUSCOTTO

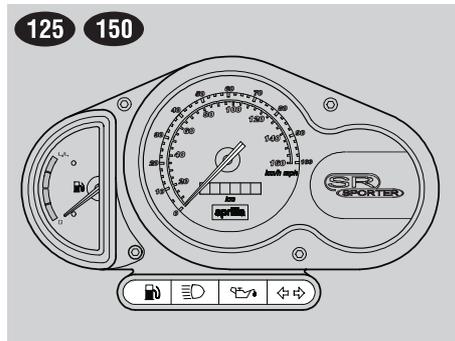
Leggere attentamente pag. 70 (LAMPADINE).

IMPORTANTE Prima di sostituire una lampadina controllare i fusibili, vedi pag. 69 (SOSTITUZIONE FUSIBILI).

Nel cruscotto sono alloggiati:
 – le lampadine spia;
 – le luci di illuminazione cruscotto.

Per la sostituzione:

◆ Rimuovere parzialmente il coprimanubrio superiore, vedi pag. 54 (RIMOZIONE PARZIALE COPRIMANUBRIO SUPERIORE).



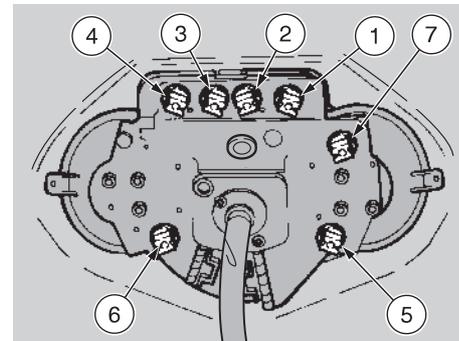
LAMPADINE SPIE

IMPORTANTE Estrarre un portalam-pada alla volta per evitare il posizionamento scorretto in fase di rimontaggio.

◆ Estrarre il portalam-pada interessato:

| Pos. | Spia | Colore |
|------|------------------------------|-----------------|
| 1 | Indicatori di direzione (↔↔) | verde |
| 2 | Riserva olio miscelatore (⚡) | rosso |
| 3 | 50 Luce anabbagliante (⊞) | verde |
| 3 | 50 Luce abbagliante (⊞) | blu |
| | CH IL ROK USA ASD | |
| 3 | 125 150 Luce abbagliante (⊞) | blu |
| 4 | Riserva carburante (⛽) | giallo ambra |

◆ Sfilare e sostituire la lampadina con una dello stesso tipo.



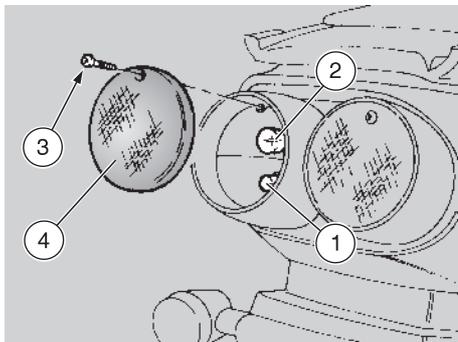
LUCI DI ILLUMINAZIONE CRUSCOTTO

IMPORTANTE Estrarre un portalam-pada alla volta per evitare il posizionamento scorretto in fase di rimontaggio.

◆ Estrarre il portalam-pada della parte del cruscotto in cui si è riscontrato l'abbassamento luminoso:

| Pos. | Zona illuminata |
|------|--------------------------|
| 5 | Parte destra superiore |
| 6 | Parte sinistra superiore |
| 7 | Parte destra inferiore |

◆ Sfilare e sostituire la lampadina con una dello stesso tipo.



SOSTITUZIONE LAMPADINA FANALE POSTERIORE

Leggere attentamente pag. 70 (LAMPADINE).

IMPORTANTE Prima di sostituire una lampadina controllare i fusibili, vedi pag. 69 (SOSTITUZIONE FUSIBILI) e l'efficienza degli interruttori luci STOP, vedi pag. 61 (CONTROLLO INTERRUUTORI).

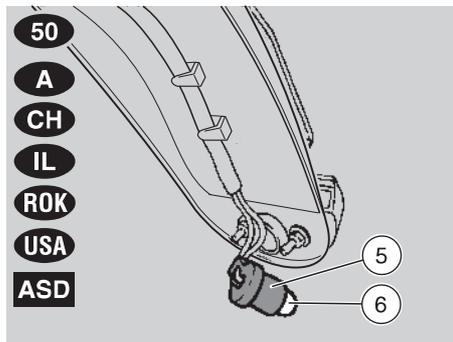
Il fanale posteriore è composto da due unità. In ciascuna unità sono alloggiate:

- una lampadina di posizione (1);
- una lampadina luce freno (2).

Per la sostituzione:

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- ◆ Svitare e togliere la vite (3).

IMPORTANTE Nella rimozione dello schermo protettivo, procedere con cautela, per non spezzare il dente d'innesto.



- ◆ Rimuovere lo schermo protettivo (4).
- ◆ Solo per la lampadina luce freno (2), premere moderatamente la lampadina e ruotarla in senso antiorario.
- ◆ Estrarre la lampadina dalla sede.

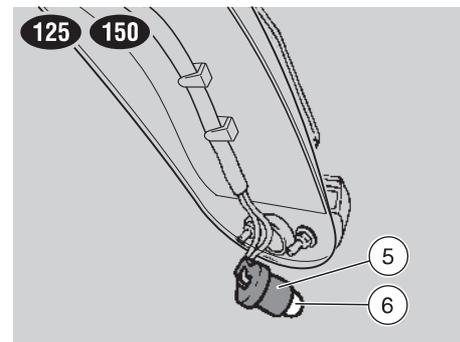
IMPORTANTE Inserire la lampadina nel portalampada facendo coincidere i due piolini guida con le rispettive guide sul portalampada.

- ◆ Installare correttamente una lampadina dello stesso tipo.

⚠ ATTENZIONE

Nel riassettaggio, posizionare correttamente lo schermo protettivo nella sua sede.

Serrare con cautela e moderatamente la vite (3) onde evitare di danneggiare lo schermo protettivo.



SOSTITUZIONE LAMPADINA LUCE TARGA

Leggere attentamente pag. 70 (LAMPADINE).

Per la sostituzione:

⚠ ATTENZIONE

Per estrarre il portalampada non tirare i cavi elettrici.

- ◆ Afferrare il portalampada (5) dall'interno chiusura codone, tirarlo ed estrarlo dalla sede.
- ◆ Sfilare e sostituire la lampadina (6) con una dello stesso tipo.

⚠ PERICOLO

Prima del trasporto del veicolo, è necessario svuotare accuratamente il serbatoio carburante e il carburatore, vedi sotto (SVUOTAMENTO DEL CARBURANTE DAL SERBATOIO), controllando che questi siano ben asciutti.

Durante lo spostamento, il veicolo deve mantenere la posizione verticale ed essere saldamente ancorato, evitando così perdite di carburante, olio, liquido refrigerante.

⚠ PERICOLO

In caso di avaria non trainare il veicolo ma richiedere l'intervento di un mezzo di soccorso.

SVUOTAMENTO DEL CARBURANTE DAL SERBATOIO

Leggere attentamente pag. 25 (CARBURANTE).

⚠ PERICOLO

Pericolo di incendio.

Attendere il completo raffreddamento del motore e del silenziatore di scarico. I vapori di carburante sono nocivi alla salute.

Assicurarsi, prima di procedere, che il locale in cui si opera abbia un adeguato ricambio d'aria.

Non inalare i vapori di carburante.

Non fumare e non utilizzare fiamme libere.

NON DISPERDERE IL CARBURANTE NELL'AMBIENTE.

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
- ◆ Arrestare il motore e attendere che si raffreddi.
- ◆ Premunirsi di un contenitore, con capacità superiore alla quantità di carburante presente nel serbatoio, e posarlo al suolo sul lato sinistro del veicolo.
- ◆ Rimuovere il tappo serbatoio carburante.
- ◆ Per lo svuotamento del carburante dal serbatoio, utilizzare una pompa manuale o un sistema simile.

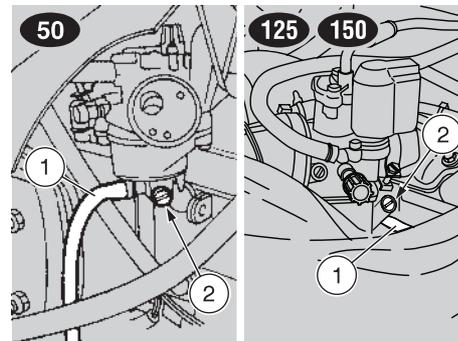
⚠ PERICOLO

Completato lo svuotamento riposizionare correttamente il tappo del serbatoio.

- ◆ Riposizionare il tappo serbatoio carburante.

Per lo svuotamento completo del carburatore:

- ◆ **50** Rimuovere il coperchio di ispezione sinistro, vedi pag. 55 (RIMOZIONE COPERCHI DI ISPEZIONE DESTRO E SINISTRO).
- ◆ **50** Rimuovere la cassa filtro completa, vedi pag. 49 (**50** FILTRO ARIA / RIMOZIONE).



- ◆ Posizionare l'estremità libera del tubo (1) all'interno di un contenitore.
- ◆ Aprire lo scarico del carburatore allentando la vite di drenaggio (2) posta sotto la vaschetta.

Quando tutto il carburante, contenuto nel carburatore sarà uscito:

- ◆ Avvitare completamente la vite di drenaggio (2).

⚠ PERICOLO

Avvitare accuratamente la vite di drenaggio (2), per evitare perdite di carburante dal carburatore al momento del rifornimento.

In caso di necessità rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.



Pulire frequentemente il veicolo se viene utilizzato in zone o in condizioni di:

- ◆ Inquinamento atmosferico (città e zone industriali).
- ◆ Salinità e umidità dell'atmosfera (zone marine, clima caldo e umido).
- ◆ Particolari condizioni ambientali / stagionali (impiego di sale, prodotti chimici antighiaccio su strade nel periodo invernale).
- ◆ Particolare attenzione deve essere riservata a evitare che sulla carrozzeria rimangano depositi residui di polveri industriali e inquinanti, macchie di catrame, insetti morti, escrementi di uccelli, ecc.
- ◆ Evitare di parcheggiare il veicolo sotto gli alberi; in alcune stagioni, infatti dagli alberi cadono residui, resine, frutti o foglie contenenti sostanze chimiche dannose per la vernice.

⚠ PERICOLO

Dopo il lavaggio del veicolo, l'efficienza della frenata potrebbe essere momentaneamente compromessa, a causa della presenza di acqua sulle superfici di attrito dell'impianto frenante. Bisogna prevedere lunghe distanze di frenata per evitare incidenti. Azionare ripetutamente i freni, per ristabilire le normali condizioni.

Effettuare i controlli preliminari, vedi pag. 35 (TABELLA CONTROLLI PRELIMINARI)

Per rimuovere lo sporco e il fango depositati sulle superfici verniciate, è necessario utilizzare un getto di acqua a bassa pressione, bagnare accuratamente le parti sporche, rimuovere fango e sporcizie con una spugna soffice per carrozzeria, imbevuta in molta acqua e shampoo (2 ÷ 4% parti di shampoo in acqua). Successivamente sciacquare abbondantemente con acqua, e asciugare con pelle scamosciata.

Per pulire le parti esterne del motore, utilizzare detergente sgrassante, pennelli e stracci.

⚠ ATTENZIONE

Si ricorda che la lucidatura con cere siliconiche deve essere effettuata dopo un accurato lavaggio del veicolo.

Non lucidare con paste abrasive le vernici opache.

Non eseguire il lavaggio al sole, specialmente d'estate, con la carrozzeria ancora calda, in quanto lo shampoo asciugandosi prima del risciacquo potrebbe causare danni alla verniciatura.

Non utilizzare liquidi a temperatura superiore a 40°C per la pulizia dei componenti in plastica del veicolo.

Non indirizzare getti d'acqua o di aria ad alta pressione o getti a vapore sulle seguenti parti: mozzi delle ruote, comandi posti sul lato destro e sinistro del manubrio, cuscinetti, pompe dei freni, strumenti e indicatori, scarico del silenziatore, vano portadocumenti / kit attrezzi, interruttore di accensione / bloccasterzo.

Per la pulizia delle parti in gomma, in plastica e della sella non utilizzare alcool o benzine o solventi, adoperare invece solo acqua e sapone neutro.

⚠ PERICOLO

Sulla sella non applicare cere protettive per evitarne la scivolosità.

PERIODI DI LUNGA INATTIVITÀ

Bisogna adottare alcune precauzioni per evitare gli effetti derivanti dal non utilizzo del veicolo.

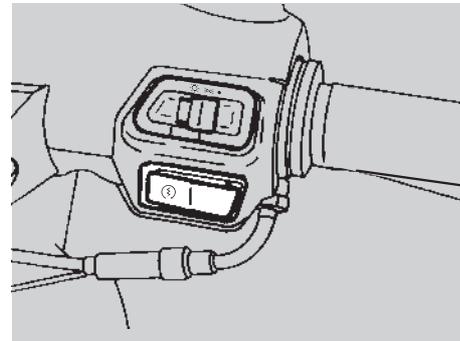
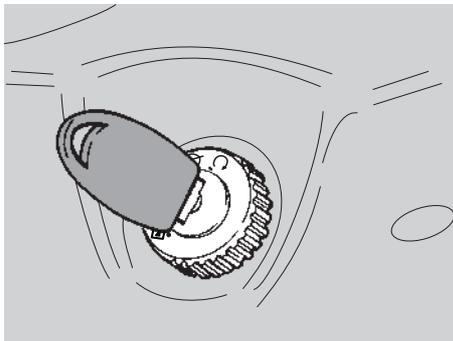
Inoltre è necessario eseguire le riparazioni e un controllo generale prima del rimessaggio, altrimenti ci si potrebbe dimenticare di effettuarle successivamente.

Procedere come segue:

- ◆ Svuotare completamente il serbatoio e il carburatore, vedi pag. 76 (SVUOTAMENTO DEL CARBURANTE DAL SERBATOIO).
- ◆ Rimuovere la candela, vedi pag. 64 (CANDELA) e versare nel cilindro un cucchiaino (5 - 10 cm³) di olio per motori a due tempi.

IMPORTANTE Posizionare un panno pulito sul cilindro, in prossimità della sede candela, come protezione da eventuali schizzi d'olio.

- ◆ Posizionare su "○" l'interruttore d'accensione e premere per qualche secondo il pulsante di avviamento motore "Ⓢ" per distribuire l'olio uniformemente sulle superfici del cilindro.
- ◆ Rimuovere il panno di protezione.
- ◆ Rimontare la candela.
- ◆ Rimuovere la batteria, vedi pag. 66 (RIMOZIONE BATTERIA).
- ◆ Lavare e asciugare il veicolo, vedi pag. 77 (PULIZIA).
- ◆ Passare della cera sulle superfici verniciate.



- ◆ Gonfiare i pneumatici, vedi pag. 32 (PNEUMATICI).
- ◆ Posizionare il veicolo in modo che entrambi i pneumatici siano sollevati da terra, utilizzando un sostegno apposito.
- ◆ Sistemare il veicolo in un locale non riscaldato, privo di umidità, al riparo dai raggi solari e dove le variazioni di temperatura siano minime.
- ◆ Infilare e legare un sacchetto di plastica sul terminale di scarico della marmitta per evitare che entri umidità.
- ◆ Coprire il veicolo evitando l'uso di materiali plastici o impermeabili.
- ◆ Controllare il completo avvvitamento della vite di drenaggio carburatore (indice di chiusura del drenaggio), vedi pag. 76 (SVUOTAMENTO DEL CARBURANTE DAL SERBATOIO).
- ◆ Rifornire il serbatoio di carburante, vedi pag. 25 (CARBURANTE).
- ◆ Effettuare i controlli preliminari, vedi pag. 35 (TABELLA CONTROLLI PRELIMINARI).

▲ PERICOLO

Percorrere alcuni chilometri di prova a velocità moderata in una zona lontana dal traffico.

DOPO IL RIMESSAGGIO

- ◆ Scoprire e pulire il veicolo, vedi pag. 77 (PULIZIA).
- ◆ Controllare lo stato di carica della batteria, vedi pag. 68 (50 RICARICA BATTERIA), (125 150 RICARICA BATTERIA) e installarla, vedi pag. 67 (INSTALLAZIONE BATTERIA).

DATI TECNICI

| Descrizione | | 50 | 125 | 150 |
|-------------|--|---------|---------|-----|
| DIMENSIONI | Lunghezza max (con prolunga parafango posteriore) | 1880 mm | 1930 mm | |
| | Larghezza max | 720 mm | 700 mm | |
| | Altezza max (al cupolino) | 1160 mm | 1195 mm | |
| | Altezza alla sella | 830 mm | 837 mm | |
| | Interasse | 1250 mm | 1330 mm | |
| | Altezza libera minima dal suolo | 160 mm | 200 mm | |
| | Peso in ordine di marcia | 94 kg | 112 kg | |
| | Peso in ordine di marcia  | 99 kg | — | |

| | | | | |
|--|---|--|------------------------|------------------------|
| MOTORE | Marca  | MINARELLI - 2 tempi - ad accensione comandata | | |
| | Marca   | aprilia Engines S.A. - 2 tempi - ad accensione comandata | | |
| | Numero cilindri | monocilindrico | | |
| | Cilindrata complessiva | 49,26 cm ³ | 123,54 cm ³ | 149,98 cm ³ |
| | Alesaggio / corsa | 40 mm / 39,2 mm | 55 mm / 52 mm | 60,6 mm / 52 mm |
| | Rapporto di compressione | 12,5 ±0,5 : 1 | 10,2 ±0,5 : 1 | 9,19 ±0,5 : 1 |
| | Avviamento | elettrico + kick starter | | |
| | N° giri del motore al regime minimo | 1800 ± 100 giri/min | 1500 ± 100 giri/min | |
| | Frizione | automatica centrifuga a secco | | |
| | Cambio | variatore continuo automatico | | |
| | Raffreddamento | ad aria forzata | | |
| Raffreddamento  | a liquido | — | | |

| Descrizione | | 50 | 125 | 150 |
|-------------|--|---|--------------------|-----|
| CAPACITÀ | Carburante (inclusa riserva) | 8 ℓ | | |
| | Riserva carburante | 2 ℓ | | |
| | Olio trasmissione | 110 cm ³ | 80 cm ³ | |
| | Olio miscelatore (inclusa riserva) | 1,6 ℓ | | |
| | Riserva olio miscelatore | 0,5 ℓ | | |
| | Liquido refrigerante  | 1,2 ℓ (50% antigelo con glicole etilenico + 50% acqua) | — | |
| | Posti | n° 1 (2 nei paesi dove è previsto il trasporto del passeggero) | n° 2 | |
| | Max carico veicolo (pilota + bagaglio) | 105 kg | | |
| | Max carico veicolo (pilota + passeggero + bagaglio) | 180 kg ( nei paesi dove è previsto il trasporto del passeggero) | | |

| | | | | |
|--------------|-------------------------------|------------------------|------|--|
| TRASMISSIONE | Variatore | continuo automatico | | |
| | Primaria | a cinghia trapezoidale | | |
| | Rapporti | | | |
| | – minimo per cambio continuo | 2,6 | 2,39 | |
| | – massimo per cambio continuo | 0,862 | 0,79 | |
| | Secondaria | a ingranaggi | | |

| | | | | |
|-------------|---------------------|-------------------|---------------------|--|
| CARBURATORE | MODELLO | | | |
| | – standard | DELL'ORTO PHBN 12 | MIKUNI VM20 | |
| | – in alternativa | TEI KEY TK 3AA | DELL'ORTO PHVB 20,5 | |
| | Diffusore | Ø 12 mm | — | |
| | Diffusore MIKUNI | — | Ø 20 mm | |
| | Diffusore DELL'ORTO | — | Ø 20,5 mm | |

| Descrizione | | 50 | 125 | 150 |
|---------------|--|--|---|-----|
| ALIMENTAZIONE | Carburante | benzina super DIN 51600 (4 Stars ) , numero di ottano minimo 98 (N.O.R.M.) e 88 (N.O.M.M.) | — | — |
| | Carburante  | benzina super senza piombo DIN 51607, numero di ottano minimo 95 (N.O.R.M.) e 85 (N.O.M.M.) | — | — |
| | Carburante | — | benzina super senza piombo DIN 51607, numero di ottano minimo 95 (N.O.R.M.) e 85 (N.O.M.M.) | |

| | | |
|--------|------|---------------------|
| TELAIO | Tipo | monotrave sdoppiato |
|--------|------|---------------------|

| | | | |
|-------------|------------|------------------------------|--|
| SOSPENSIONI | Anteriore | forcella telescopica | |
| | Escursione | 90 mm | |
| | Posteriore | monoammortizzatore idraulico | |
| | Escursione | 72 mm | |

| | | | | |
|-------|--|--|--|---|
| FRENI | Anteriore | a disco Ø190 mm con trasmissione idraulica | | |
| | Posteriore  | a tamburo Ø110 mm con trasmissione meccanica | — | — |
| | Posteriore | a disco Ø190 mm con trasmissione idraulica | — | — |
| | Posteriore | — | a tamburo Ø140 mm con trasmissione meccanica | |

| Descrizione | | 50 | 125 | 150 |
|--------------|------------|------------|-----|-----|
| CERCHI RUOTE | Tipo | in lega | | |
| | Anteriore | 3,50 x 13" | | |
| | Posteriore | 3,50 x 13" | | |

| | | | | |
|------------|--|--------------------|--------------------|--|
| PNEUMATICI | Tipo | tubeless | | |
| | ANTERIORE | 130/60 - 13" - 53L | | |
| | POSTERIORE | 130/60 - 13" - 53J | 130/60 - 13" - 60L | |
| | PRESSIONE DI GONFIAGGIO STANDARD | | | |
| | Anteriore | 170 kPa (1,7 bar) | 190 kPa (1,9 bar) | |
| | Posteriore | 190 kPa (1,9 bar) | 210 kPa (2,1 bar) | |
| | PRESSIONE DI GONFIAGGIO CON PASSEGGERO (50 nei paesi dove è previsto il trasporto del passeggero) | | | |
| | Anteriore | 170 kPa (1,7 bar) | 210 kPa (2,1 bar) | |
| | Posteriore | 210 kPa (2,1 bar) | 230 kPa (2,3 bar) | |

| | | | | |
|------------|------------------------|--------------------|---|--|
| ACCENSIONE | Tipo | C.D.I. | | |
| | Anticipo di accensione | 14° ± 2° prima del | 19° ± 1° prima del P.M.S. a 4000 giri/min | |

| | | | | |
|---------|--|--------------|--|--|
| CANDELA | Standard | NGK BR7 HS | NGK BR8ES | |
| | – in alternativa | — | BOSCH WR3CC; CHAMPION RN2C; CHAMPION QN2C | |
| |  Standard | NGK BR8 HS | — | |
| | Distanza elettrodi candela | 0,5 – 0,6 mm | 0,6 – 0,7 mm | |

| Descrizione | | 50 | 125 | 150 |
|--------------------|-----------------------------------|-------------|--------------|-----|
| IMPIANTO ELETTRICO | Batteria | 12 V - 4 Ah | 12 V - 6 Ah | |
| | Fusibili | 7,5 A | 15 A - 5 A | |
| | Generatore (a magnete permanente) | 12 V - 85 W | 12 V - 150 W | |

| | | | | |
|-----------|---|----------------|----------------|--|
| LAMPADINE | Luce anabbagliante | 12 V - 15 W | 12 V - 55 W H3 | |
| | Luce abbagliante | — | 12 V - 55 W H1 | |
| | Luce di posizione anteriore | 12 V - 5 W | | |
| | Luce anabbagliante/abbagliante CH IL ROK USA ASD | 12 V - 35/35 W | — | |
| | Luce di posizione anteriore CH IL ROK USA ASD | 12 V - 3 W | — | |
| | Indicatori di direzione | 12 V - 10 W | | |
| | Luce di posizione posteriore | 12 V - 5 W | | |
| | Luce di arresto posteriore | 12 V - 21 W | | |
| | Luce targa | — | 12 V - 3 W | |
| | Luce targa A CH IL ROK USA ASD | 12 V - 3 W | — | |
| | Illuminazione cruscotto | 12 V - 1,2 W | | |

| | | | | |
|------|---------------------------------------|--------------|---|--|
| SPIE | Luce abbagliante | 12 V - 1,2 W | | |
| | Luce abbagliante CH IL ROK USA ASD | 12 V - 1,2 W | — | |
| | Indicatori di direzione | 12 V - 2 W | | |
| | Riserva olio miscelatore | 12 V - 2 W | | |
| | Riserva carburante | 12 V - 1,2 W | | |

50 TABELLA LUBRIFICANTI

Olio trasmissione (consigliato):  F.C., SAE 75W - 90.

In alternativa agli oli consigliati, si possono utilizzare oli di marca con prestazioni conformi o superiori alle specifiche A.P.I. GL-4.

Olio miscelatore (consigliato):  GREEN HIT 2.

In alternativa agli oli consigliati, utilizzare oli di marca con prestazioni conformi o superiori alle specifiche ISO-L-ETC ++, A.P.I. TC ++.

Olio forcella (consigliato): olio per forcelle  F.A. 5W oppure  F.A. 20W.

Qualora si intendesse disporre di un comportamento intermedio tra quelli offerti da  F.A. 5W e da  F.A. 20W, si possono miscelare i prodotti come sotto indicato:

SAE 10W =  F.A. 5W 67% del volume +  F.A. 20W 33% del volume;

SAE 15W =  F.A. 5W 33% del volume +  F.A. 20W 67% del volume.

Cuscinetti e altri punti di lubrificazione (consigliato):  AUTOGREASE MP.

In alternativa al prodotto consigliato, utilizzare grasso di marca per cuscinetti volventi, campo di temperatura utile -30°C...+140°C, punto di gocciolamento 150°C...230°C, elevata protezione anticorrosiva, buona resistenza all'acqua e all'ossidazione.

Protezione poli batteria: Grasso neutro oppure vaselina.

PERICOLO

Impiegare solo liquido freni nuovo.

Liquido per freni (consigliato):  F.F., DOT 5 (Compatibile DOT 4).

PERICOLO

Impiegare solo antigelo e anticorrosivo senza nitrito, che assicuri una protezione almeno ai -35 °C.

Liquido refrigerante motore (consigliato):  ECOBLU - 40°C.

125 150 TABELLA LUBRIFICANTI

Olio trasmissione (consigliato): SAE 80W - 90.

In alternativa all'olio consigliato, si possono utilizzare oli di marca con prestazioni conformi o superiori alle specifiche A.P.I. GL-3.

Olio miscelatore (consigliato):  GREEN HIT 2.

In alternativa all'olio consigliato, utilizzare oli di marca con prestazioni conformi o superiori alle specifiche ISO-L-ETC ++, A.P.I. TC ++.

Olio forcella (consigliato): olio per forcelle  F.A. 5W oppure  F.A. 20W.

Qualora si intendesse disporre di un comportamento intermedio tra quelli offerti da  F.A. 5W e da  F.A. 20W, si possono miscelare i prodotti come sotto indicato:

SAE 10W =  F.A. 5W 67% del volume, +  F.A. 20W 33% del volume.

SAE 15W =  F.A. 5W 33% del volume, +  F.A. 20W 67% del volume.

Cuscinetti e altri punti di lubrificazione (consigliato):  AUTOGREASE MP.

In alternativa al prodotto consigliato, utilizzare grasso di marca per cuscinetti volventi, campo di temperatura utile -30°C...+140°C, punto di gocciolamento 150°C...230°C, elevata protezione anticorrosiva, buona resistenza all'acqua e all'ossidazione.

Protezione poli batteria: Grasso neutro oppure vaselina.

PERICOLO

Impiegare solo liquido freni nuovo.

Liquido freni (consigliato):  F.F., DOT 5 (Compatibile DOT 4).

NOTE

aprilia

RICHIEDETE SOLO RICAMBI ORIGINALI

IL VALORE DELL'ASSISTENZA



Grazie ai continui aggiornamenti tecnici e ai programmi di formazione specifica sui prodotti **april**, solo i meccanici della Rete Ufficiale **april** conoscono a fondo questo veicolo e dispongono dell'attrezzatura speciale occorrente per una corretta esecuzione degli interventi di manutenzione e riparazione.

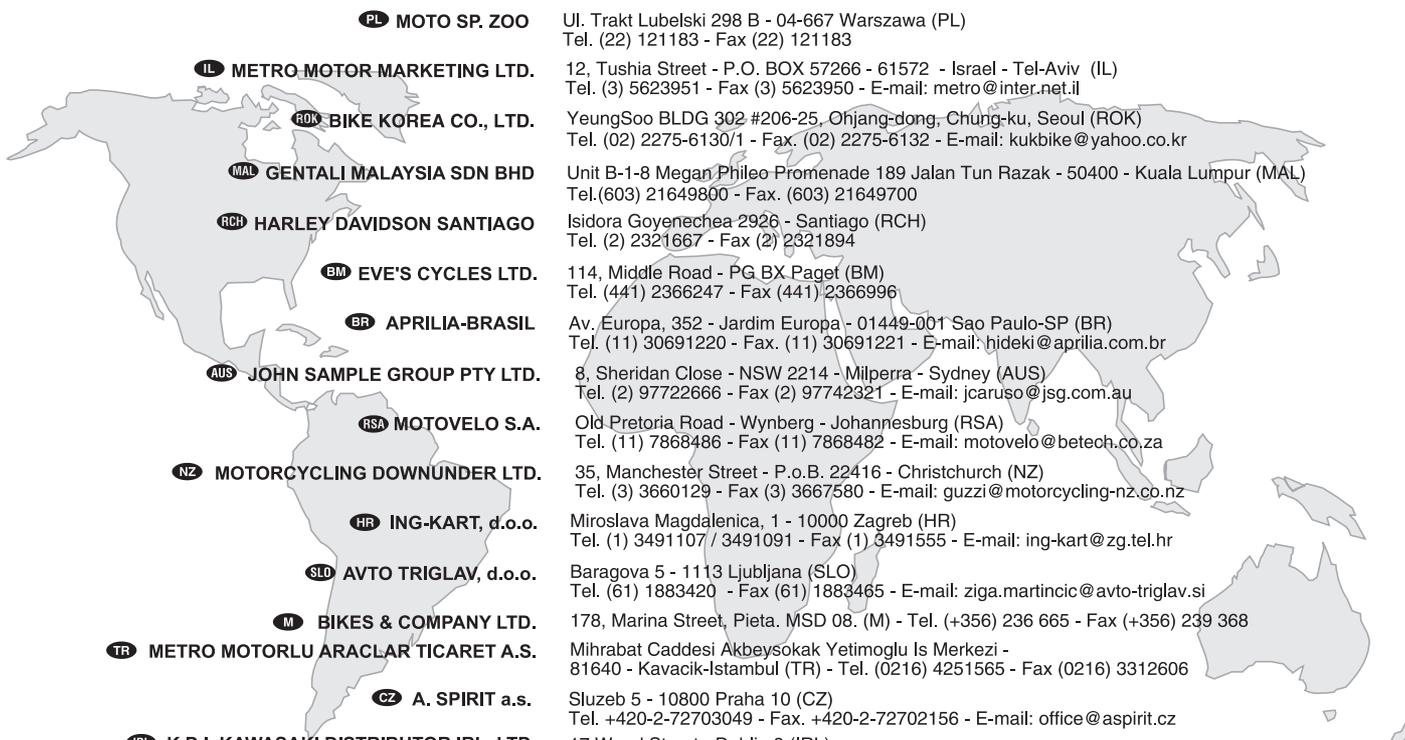
L'affidabilità del veicolo dipende anche dalle condizioni meccaniche dello stesso. Il controllo prima della guida, la regolare manutenzione e l'utilizzo esclusivo dei Ricambi Originali **april** sono fattori essenziali !

Per avere informazioni sul Concessionario Ufficiale e/o Centro Assistenza più vicino, riferirsi alle Pagine Gialle o cercare direttamente sulla cartina geografica presente nel nostro Sito Internet Ufficiale :

www.april.com

Solo se si richiedono Ricambi Originali **april** si avrà un prodotto studiato e testato già durante la fase di progettazione del veicolo. I Ricambi Originali **april** sono sistematicamente sottoposti a procedure di controllo della qualità, per garantirne la piena affidabilità e durata nel tempo.

- I APRILIA s.p.a.** via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) Italy
Tel. +39(0)41 5829111 - Fax +39(0)41 441054 - Servizio Clienti **aprilia** +39(0)41 5786269
- F APRILIA WORLD SERVICE B.V.** Z.A. Central Parc - 255 BLD Robert Ballanger
B.P. 77- 93421 Villepinte (F) - Tel. (0) 149634747 - Fax (0) 149638750
- D MOTORRAD GmbH** Am Seestern 3 D-40547 Düsseldorf (D)
Tel. (211) 59018-00 - Fax (211) 5901819
- E APRILIA WORLD SERVICE B.V. ESPAÑA** Avda. de Aragón, 334 - Edificio América - 28022 - Madrid (E)
Tel. 91 7460066 - Fax 91 7460062
- NL APRILIA NEDERLAND** Nikkelstraat 1 - 4823 AE Breda (NL)
Tel. (076) 5431640 - Fax (076) 5431649
- UK APRILIA MOTO U.K. LTD.** Dunragit - Stranraer - Wigtownshire DG9 8PN - Scotland (UK)
Tel. (01776) 888670 - Fax (01581) 400661 - E-mail: aprilia@aol.com
- USA APRILIA USA Inc.** 110 Londonderry Court, Suite 130 - Woodstock, GA 30188 (USA)
Tel. 770 592 2261 - Fax 770 592 4878
- A GINZINGER IMPORT GmbH & CO** Frankfurterstrasse 19 - 4910 Ried im Innkreis (A)
Tel. (7752) 88077 - Fax (7752) 70684 - E-mail: elke.ginzinger@ivnet.co.at
- P MILFA IMPORTAÇÃO EXPORTAÇÃO LDA.** Avenida da Republica 692 - 4450-238 Matosinhos (P)
Tel. 229382450 - Fax 229371305 - E-mail: milfa@meganet.pt
- SF TUONTI NAKKILA OY** P.o.B. 18 - 29250 Nakkila (SF)
Puh. (02) 5352500 - Fax (02) 5372793 - E-mail: varaosat@npm.fi
- B RAD n.v. / s.a.** Industriegebied - Landegemstraat 4 - B - 9031 Drongen-Baarle
Tel. (09) 2829410 - Fax (09) 2829433 - E-mail: aprilia@rad.be
- GR MOBILITY S.A.** Lahana 12 N. Filadelfia - 143 42 Athens (GR)
Tel. (1) 2723552 - Fax (1) 271478 - E-mail: mobility@internet.gr
- GR MOBILITY A.E.** Λαααα 12 Ν. Φιλαδελφια - 143 42 Αθηνα - Ελλάδα
Τηλ. (1) 2723552 - Φαξ (1) 271478 - E-mail: mobility@internet.gr
- CH MOHAG AG** Bernerstrasse Nord 202 - 8064 Zurich (CH)
Tel. (1) 4348686 - Fax (1) 4348606 - E-mail: info@mohag.ch
- DK S T.M.P.** Islandsvej 3 - 7900 Nykøbing Mors (DK)
Tel 97722233 - Fax 97722133 - E-mail: t_m_p@post4.tele.dk
- J BOSCO MOTO CO. LTD.** 22-25 Hakunoshima 2 Chome Minoo-Shi 562 Osaka
562-0012 OSAKA (J) - Tel. (0727) 253311 - Fax (0727) 253322
- J 株式会社 ボスコ・モト** 〒 562-0012 大阪府箕面市白鳥 2丁目 22-25
電話：(0727)25 3311 - FAX：(0727)25-3322
- SGP IDEAL MOTOR SPORT PTE. LTD.** 20 Mactaggart Road, #01-01 Khong Guan Industrial Building 368079 Singapore (SGP)
Tel. 2820082 - Fax 2821012 - E-mail: idealmtr@mbox4.singnet.com.sg
- H MILLE MOTOR KFT.** H-1054 - Budapest - Hold u. 23. (H)
Tel. +36 1 301 0021 - Fax +36 1 301 0021 - E-mail: aprilia@apriliamotor.hu

- 
- PL** MOTO SP. ZOO
Ul. Trakt Lubelski 298 B - 04-667 Warszawa (PL)
Tel. (22) 121183 - Fax (22) 121183
- IL** METRO MOTOR MARKETING LTD.
12, Tushia Street - P.O. BOX 57266 - 61572 - Israel - Tel-Aviv (IL)
Tel. (3) 5623951 - Fax (3) 5623950 - E-mail: metro@inter.net.il
- ROK** BIKE KOREA CO., LTD.
YeungSoo BLDG 302 #206-25, Ohjang-dong, Chung-ku, Seoul (ROK)
Tel. (02) 2275-6130/1 - Fax. (02) 2275-6132 - E-mail: kukbike@yahoo.co.kr
- MAL** GENTALI MALAYSIA SDN BHD
Unit B-1-8 Megan Phileo Promenade 189 Jalan Tun Razak - 50400 - Kuala Lumpur (MAL)
Tel.(603) 21649800 - Fax. (603) 21649700
- RCH** HARLEY DAVIDSON SANTIAGO
Isidora Goyenechea 2926 - Santiago (RCH)
Tel. (2) 2321667 - Fax (2) 2321894
- BM** EVE'S CYCLES LTD.
114, Middle Road - PG BX Paget (BM)
Tel. (441) 2366247 - Fax (441) 2366996
- BR** APRILIA-BRASIL
Av. Europa, 352 - Jardim Europa - 01449-001 Sao Paulo-SP (BR)
Tel. (11) 30691220 - Fax. (11) 30691221 - E-mail: hjdeki@aprilia.com.br
- AUS** JOHN SAMPLE GROUP PTY LTD.
8, Sheridan Close - NSW 2214 - Milperra - Sydney (AUS)
Tel. (2) 97722666 - Fax (2) 97742321 - E-mail: jcaruso@jsg.com.au
- RSA** MOTOVELO S.A.
Old Pretoria Road - Wynberg - Johannesburg (RSA)
Tel. (11) 7868486 - Fax (11) 7868482 - E-mail: motovelo@betech.co.za
- NZ** MOTORCYCLING DOWNUNDER LTD.
35, Manchester Street - P.o.B. 22416 - Christchurch (NZ)
Tel. (3) 3660129 - Fax (3) 3667580 - E-mail: guzzi@motorcycling-nz.co.nz
- HR** ING-KART, d.o.o.
Miroslava Magdalenica, 1 - 10000 Zagreb (HR)
Tel. (1) 3491107 / 3491091 - Fax (1) 3491555 - E-mail: ing-kart@zg.tel.hr
- SLO** AVTO TRIGLAV, d.o.o.
Baragova 5 - 1113 Ljubljana (SLO)
Tel. (61) 1883420 - Fax (61) 1883465 - E-mail: ziga.martincic@avto-triglav.si
- M** BIKES & COMPANY LTD.
178, Marina Street, Pieta. MSD 08. (M) - Tel. (+356) 236 665 - Fax (+356) 239 368
- TR** METRO MOTORLU ARACLAR TICARET A.S.
Mihrabat Caddesi Akbeyosokak Yetimoglu Is Merkezi -
81640 - Kavacik-Istanbul (TR) - Tel. (0216) 4251565 - Fax (0216) 3312606
- CZ** A. SPIRIT a.s.
Sluzeb 5 - 10800 Praha 10 (CZ)
Tel. +420-2-72703049 - Fax. +420-2-72702156 - E-mail: office@aspirit.cz
- IRL** K.D.I. KAWASAKI DISTRIBUTOR IRL. LTD.
17 Wood Street - Dublin 8 (IRL)
Tel. (1) 4756046 - Fax. (1) 4756461
- N** HARO SKANDINAVIA A.S.
Kjørbekkdalen 6 - 3735 - Skien, Norway (N)
Tel. 35506780 - Fax. 35506781 - E-mail: post@aprilia.no
- MEX** APRILIA DE MEXICO, SA. de CV.
San Jeromino - 64640 - 552 Monterrey N.L. (MEX)
Tel. 8333-4493 - Fax. 8348-9398 - E-mail: javier@aprilia.com.mx

LEGENDA SCHEMA ELETTRICO - SR 50 (versione con raffreddamento ad aria e a liquido)

- | | |
|--|--|
| 1) Generatore | 31) Indicatore di direzione anteriore destro |
| 2) CDI | 32) Indicatore di direzione anteriore sinistro |
| 3) Candela | 33) Fanale anteriore |
| 4) Bobina AT | 34) Lampada luce anabbagliante |
| 5) Regolatore di tensione | 35) Avvisatore acustico |
| 6) Batteria | 36) Pick up |
| 7) Motorino d'avviamento | 37) Fusibile |
| 8) Relé d'avviamento | 38) Connettori multipli |
| 9) Interruttore stop anteriore | 39) Luce di posizione posteriore |
| 10) Interruttore stop posteriore | 40) Luce di arresto posteriore |
| 11) Interruttore riserva olio miscelatore | 41) Deviatore indicatori di direzione |
| 12) – | 42) Pulsante di avviamento |
| 13) Sensore livello carburante | 43) Luce targa  |
| 14) Indicatore di direzione posteriore destro | |
| 15) Fanale posteriore | |
| 16) Indicatore di direzione posteriore sinistro | |
| 17) Interruttore luci | |
| 18) Pulsante avvisatore acustico | |
| 19) Interruttore d'accensione / bloccasterzo | |
| 20) Diodo di controllo | |
| 21) Termistore liquido refrigerante  | |
| 22) Intermittenza | |
| 23) Cruscotto | |
| 24) Spia indicatori di direzione | |
| 25) Spia riserva olio miscelatore | |
| 26) Lampade illuminazione cruscotto | |
| 27) Strumento livello carburante | |
| 28) Spia riserva carburante | |
| 29) Spia luce anabbagliante | |
| 30) Strumento temperatura liquido refrigerante  | |

COLORE CAVI

- | | |
|-----------|---------|
| Ar | arancio |
| Az | azzurro |
| B | blu |
| Bi | bianco |
| G | giallo |
| Gr | grigio |
| M | marrone |
| N | nero |
| R | rosso |
| V | verde |
| Vi | viola |
| Ro | rosa |

LEGENDA SCHEMA ELETTRICO - SR 50 (versione con raffreddamento ad aria e a liquido

- | | |
|--|--|
| 1) Generatore | 31) Indicatore di direzione anteriore destro |
| 2) CDI | 32) Indicatore di direzione anteriore sinistro |
| 3) Candela | 33) Fanale anteriore |
| 4) Bobina AT | 34) Lampada luce anabbagliante/abbagliante |
| 5) Regolatore di tensione | 35) Avvisatore acustico |
| 6) Batteria | 36) Pick up |
| 7) Motorino d'avviamento | 37) Fusibile |
| 8) Relé d'avviamento | 38) Connettori multipli |
| 9) Interruttore stop anteriore | 39) Luce di posizione posteriore |
| 10) Interruttore stop posteriore | 40) Luce di arresto posteriore |
| 11) Interruttore riserva olio miscelatore | 41) Deviatore indicatori di direzione |
| 12) Lampada di posizione anteriore | 42) Pulsante di avviamento |
| 13) Sensore livello carburante | 43) Luce targa |
| 14) Indicatore di direzione posteriore destro | |
| 15) Fanale posteriore | |
| 16) Indicatore di direzione posteriore sinistro | |
| 17) Interruttore luci (non presente ) | |
| 17) Deviatore luci  | |
| 18) Pulsante avvisatore acustico | |
| 19) Interruttore d'accensione / bloccasterzo | |
| 20) Diodo di controllo | |
| 21) Termistore liquido refrigerante  | |
| 22) Intermittenza | |
| 23) Cruscotto | |
| 24) Spia indicatori di direzione | |
| 25) Spia riserva olio miscelatore | |
| 26) Lampade illuminazione cruscotto | |
| 27) Strumento livello carburante | |
| 28) Spia riserva carburante | |
| 29) Spia luce abbagliante | |
| 30) Strumento temperatura liquido refrigerante  | |

COLORE CAVI

- | | |
|-----------|---------|
| Ar | arancio |
| Az | azzurro |
| B | blu |
| Bi | bianco |
| G | giallo |
| Gr | grigio |
| M | marrone |
| N | nero |
| R | rosso |
| V | verde |
| Vi | viola |
| Ro | rosa |

LEGENDA SCHEMA ELETTRICO - SR 50 (versione con raffreddamento ad aria e a liquido

- | | |
|--|---|
| 1) Generatore | 31) Indicatore di direzione anteriore destro |
| 2) CDI | 32) Indicatore di direzione anteriore sinistro |
| 3) Candela | 33) Fanale anteriore |
| 4) Bobina AT | 34) Lampada luce anabbagliante/abbagliante |
| 5) Regolatore di tensione | 35) Avvisatore acustico |
| 6) Batteria | 36) Pick up |
| 7) Motorino d'avviamento | 37) Fusibile |
| 8) Relé d'avviamento | 38) Connettori multipli |
| 9) Interruttore stop anteriore | 39) Luce di posizione posteriore |
| 10) Interruttore stop posteriore | 40) Luce di arresto posteriore |
| 11) Interruttore riserva olio miscelatore | 41) Deviatore indicatori di direzione |
| 12) Lampada di posizione anteriore | 42) Pulsante di avviamento |
| 13) Sensore livello carburante | 43) Luce targa |
| 14) Indicatore di direzione posteriore destro | 44) Interruttore arresto motore  |
| 15) Fanale posteriore | |
| 16) Indicatore di direzione posteriore sinistro | |
| 17) Deviatore luci | |
| 18) Pulsante avvisatore acustico | |
| 19) Interruttore d'accensione / bloccasterzo | |
| 20) Diodo di controllo | |
| 21) Termistore liquido refrigerante  | |
| 22) Intermittenza | |
| 23) Cruscotto | |
| 24) Spia indicatori di direzione | |
| 25) Spia riserva olio miscelatore | |
| 26) Lampade illuminazione cruscotto | |
| 27) Strumento livello carburante | |
| 28) Spia riserva carburante | |
| 29) Spia luce abbagliante | |
| 30) Strumento temperatura liquido refrigerante  | |

COLORE CAVI

- | | |
|-----------|---------|
| Ar | arancio |
| Az | azzurro |
| B | blu |
| Bi | bianco |
| G | giallo |
| Gr | grigio |
| M | marrone |
| N | nero |
| R | rosso |
| V | verde |
| Vi | viola |
| Ro | rosa |

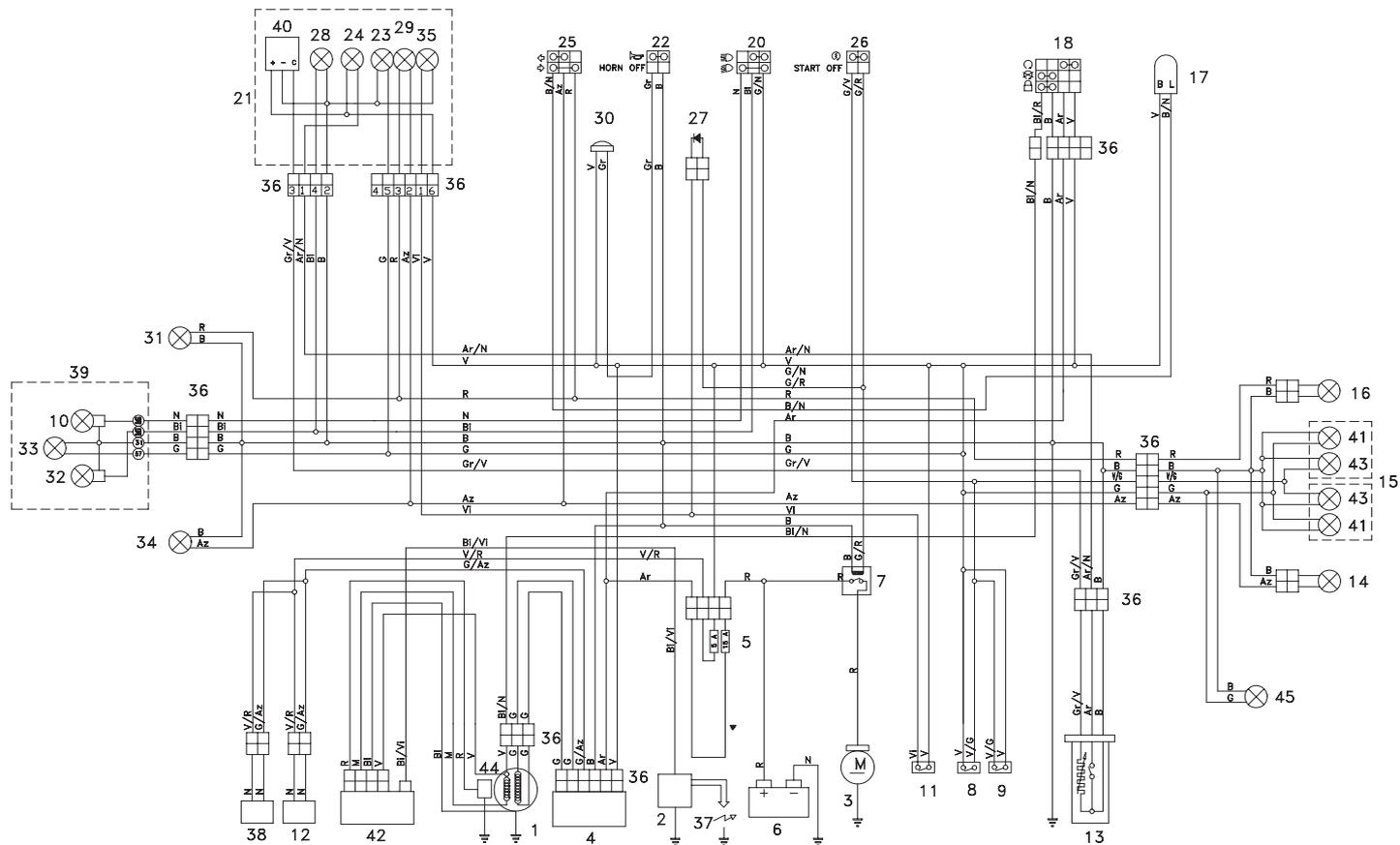
LEGENDA SCHEMA ELETTRICO - SR 125 - SR 150

- 1) Generatore
- 2) Bobina AT
- 3) Motorino d'avviamento
- 4) Regolatore di tensione
- 5) Fusibili
- 6) Batteria
- 7) Rele d'avviamento
- 8) Interruttore stop anteriore
- 9) Interruttore stop posteriore
- 10) Lampada luce anabbagliante
- 11) Interruttore riserva olio miscelatore
- 12) Dispositivo riscaldatore per avviamento a freddo
- 13) Sensore livello carburante
- 14) Indicatore di direzione posteriore sinistro
- 15) Fanale posteriore
- 16) Indicatore di direzione posteriore destro
- 17) Intermittenza
- 18) Interruttore d'accensione / bloccasterzo
- 19) Interruttore luci
- 20) Deviatore luci
- 21) Cruscotto
- 22) Pulsante avvisatore acustico
- 23) Lampade illuminazione cruscotto
- 24) Spia riserva carburante
- 25) Deviatore indicatori di direzione
- 26) Pulsante di avviamento
- 27) Diodo di controllo
- 28) Spia luce abbagliante
- 29) Spia indicatori di direzione
- 30) Avvisatore acustico
- 31) Indicatore di direzione anteriore destro
- 32) Lampada luce abbagliante
- 33) Lampada di posizione anteriore
- 34) Indicatore di direzione anteriore sinistro
- 35) Spia riserva olio miscelatore
- 36) Connettori multipli
- 37) Candela
- 38) Starter automatico
- 39) Fanale anteriore
- 40) Strumento livello carburante
- 41) Luce di posizione posteriore
- 42) CDI
- 43) Luce di arresto posteriore
- 44) Pick up
- 45) Luce targa

COLORE CAVI

- Ar** arancio
Az azzurro
B blu
Bi bianco
G giallo
Gr grigio
M marrone
N nero
R rosso
V verde
Vi viola
Ro rosa

SCHEMA ELETTRICO - SR 125 - SR 150



LEGENDA SCHEMA ELETTRICO - SR 125 - SR 150

- | | |
|--|--|
| 1) Generatore | 31) Indicatore di direzione anteriore destro |
| 2) Bobina AT | 32) Lampada luce abbagliante |
| 3) Motorino d'avviamento | 33) Lampada di posizione anteriore |
| 4) Regolatore di tensione | 34) Indicatore di direzione anteriore sinistro |
| 5) Fusibili | 35) Spia riserva olio miscelatore |
| 6) Batteria | 36) Connettori multipli |
| 7) Rele d'avviamento | 37) Candela |
| 8) Interruttore stop anteriore | 38) Starter automatico |
| 9) Interruttore stop posteriore | 39) Fanale anteriore |
| 10) Lampada luce anabbagliante | 40) Strumento livello carburante |
| 11) Interruttore riserva olio miscelatore | 41) Luce di posizione posteriore |
| 12) Dispositivo riscaldatore per avviamento a freddo | 42) CDI |
| 13) Sensore livello carburante | 43) Luce di arresto posteriore |
| 14) Indicatore di direzione posteriore sinistro | 44) Pick up |
| 15) Fanale posteriore | 45) Luce targa |
| 16) Indicatore di direzione posteriore destro | |
| 17) Intermittenza | |
| 18) Interruttore d'accensione / bloccasterzo | |
| 19) – | |
| 20) Deviatore luci | |
| 21) Cruscotto | |
| 22) Pulsante avvisatore acustico | |
| 23) Lampade illuminazione cruscotto | |
| 24) Spia riserva carburante | |
| 25) Deviatore indicatori di direzione | |
| 26) Pulsante di avviamento | |
| 27) Diodo di controllo | |
| 28) Spia luce abbagliante | |
| 29) Spia indicatori di direzione | |
| 30) Avvisatore acustico | |

COLORE CAVI

- | | |
|-----------|---------|
| Ar | arancio |
| Az | azzurro |
| B | blu |
| Bi | bianco |
| G | giallo |
| Gr | grigio |
| M | marrone |
| N | nero |
| R | rosso |
| V | verde |
| Vi | viola |
| Ro | rosa |

La società **aprilia s.p.a.** ringrazia la Clientela per la scelta del veicolo e raccomanda:

- Non disperdere olio, carburante, sostanze e componenti inquinanti nell'ambiente.
- Non tenere il motore acceso se non necessario.
- Evitare rumori molesti.
- Rispettare la natura.